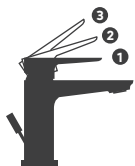


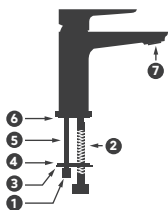
# DESIGN

- PL Instrukcja montażu i obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- EN Instruction manual
- RO Manual de utilizare
- RU Инструкция по эксплуатации
- HU Kezelési útmutató
- BG Инструкция за експлоатация
- LT Naudojimo instrukcija
- LV Lietošanas instrukcija
- EE Kasutusjuhend
- UA Інструкція з експлуатації
- HR Upute za uporabu
- SR Uputstvo za korišćenje
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών
- MK Упатства за употреба
- SL Navodila za uporabo

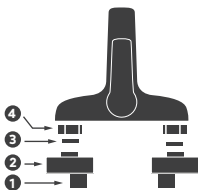
1



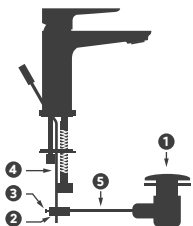
2



3



4



5



6



**Dane techniczne**

Ciśnienie maksymalne	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Ciśnienie zalecane	<b>0,1*–0,5MPa (1-5 bar)</b>
Maksymalna temperatura wody gorącej	<b>90°C</b>
Zalecana temperatura wody gorącej	<b>65°C</b>

\* Niektóre podgrzewacze przepływowo mogą się nie uruchomić przy spadku ciśnienia wody poniżej ustalonej wartości podanej w instrukcji obsługi danego podgrzewacza.

**1. Montaż**

Montaż baterii powinien być wykonany przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach z zachowaniem zasad BHP oraz wytycznych niniejszej instrukcji. Wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry, filtry siatkowe, lub indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do montażu na wyjściach zasilania wody. Montaż baterii należy wykonać w miejscu i w sposób umożliwiający swobodny dostęp do wszystkich elementów baterii w celu jej konserwacji, naprawy lub demontażu.

**1.1 Baterie stojące (rys. 2)**

Montaż baterii należy wykonać w następującej kolejności:

- do baterii wkręcić wężyki podłączeniowe (2) i wkręt mocujący (5),
- wsunąć baterię z uszczelnieniem dolnym (6) do otworu montażowego,
- nałożyć uszczelkę (4) i podkładkę (3) na wkręt mocujący,
- nakręcić nakrętkę mocującą (1) na wkręt mocujący,
- podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i ciepłą w ten sposób, by woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrząc na baterię od frontu),
- po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń,

W bateriach zlewozmykawkowych stojących z wyciąganym węzłem należy połączyć rączkę natryskową z węzłem, na wąż zamocować obciążnik i wkręcić przyłącze węża do króćca w korpusie baterii. Pozostałe czynności montażowe odbywają się jak opisano powyżej. Wężyki przyłączeniowe należy wkręcać

ręcznie do momentu pojawienia się wyraźnego oporu. Mocne dokręcanie wężyków kluczem płaskim może doprowadzić do ich uszkodzenia. Sposoby prawidłowego montażu wężyka pokazano na rys. 6.najczęstsze błędy montażu wężyków pokazano na rys. 5.

**1.2 Baterie ściennie (rys. 3)**

Montaż baterii należy wykonać w następującej kolejności:

- przyłącza instalacji wodnej muszą być wykonane tak, aby woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrząc na baterię od frontu) oraz osie przewodów były prostopadłe do ściany i równoległe do siebie nawzajem,
  - do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodowe (1), uszczelniając połączenie odpowiednią ilością taśmy lub nici teflonowej. Po zamontowaniu osie otworów mimośrodów (od strony baterii) muszą być na jednej wysokości, ich powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a rozstaw otworów równy odległości osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii,
  - na mimośrody nakręcić lub nałożyć rozety (2), lub zamontować rozety do baterii w modelach wyposażonych w mimośrody mocowane na o-ring,
  - włożyć do nakrętek przyłączeniowych (4) uszczelki (3) i nakręcić je na mimośrody lub nasunąć baterię na mimośrody mocowane na o-ring (w modelach baterii wyposażonych w takie mimośrody) i zblokować je od spodu korpusu baterii podwójnymi wkrętami na klucz imbusowy,
  - po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.
- 1.3 Zespół spustowy z ciągnem rys. 4**
- założyć pręt poziomy (5) do zestawu spustowego,
  - zainstalować zespół spustowy tak, aby pręt poziomy (5) był skierowany w stronę otworu montażowego baterii,
  - przy zamkniętym korku spustowym (1) i górnym położeniu pręta poziomego (5) wyregulować korek spustowy (1) tak, aby uzyskać luz około 2 mm pomiędzy korkiem (1), a końcówką pręta poziomego widoczną pod korkiem (1),
  - zamontować baterię wraz z prętem podnoszącym (4) w otworze montażowym,
  - wsunąć pręt podnoszący (4) w złącze (2) i ustawić tak, aby pręt poziomy (5) był w położeniu dolnym, a otwarcie korka było wystarczające,

- dokręcić śrubą (3) pręt poziomy (5) i sprawdzić prawidłowość działania korka spustowego oraz szczelność.

#### **1.4 Zespół spustowy typu klik-klak**

- odkręcić dolną tuleję zespołu spustowego i zdemontować dolne uszczelnienie z gwintowanej tulei z korkiem,  
- ustawić gwintowaną tuleję z korkiem w otworze montażowym urywki, pamiętając o poprawnym ułożeniu górnego uszczelnienia,  
- od spodu na gwintowaną tuleję nasunąć dolne uszczelnienie i nakręcić dolną tuleję,  
- sprawdzić prawidłowość działania zespołu spustowego oraz szczelność połączeń.

#### **2. Zasady prawidłowej pielęgnacji baterii**

Powłoki wykończeniowe są wrażliwe na środki czyszczące zawierające: substancje ścierne, kwasy, zasady, chlor, rozpuszczalniki, alkohole, substancje powierzchniowo czynne i inne mogące wchodzić w reakcję z powierzchnią. Nie używać środków posiadających w swoim składzie wyżej wymienione substancje.

Przed użyciem środka chemicznego należy sprawdzić jego skład i możliwości zastosowania dla danej powłoki. Powierzchnie baterii należy czyścić wodą z dodatkiem mydła, następnie wytrzeć i wypolerować miękką ściereczką, w żadnym wypadku nie należy używać myjek, gąbek i szczotek o właściwościach ściernych..

#### **3. Konserwacja baterii**

Poprawność działania baterii w dużej mierze zależy od jakości wody, która ma bezpośredni wpływ na częstotliwość przeprowadzania niezbędnych prac konserwacyjnych przez użytkownika. Zastosowanie i prawidłowa konserwacja filtrów siatkowych jest wymagana w celu prawidłowej ochrony elementów ruchomych w baterii.

##### **3.1 Sposób czyszczenia regulatora strumienia**

Czyszczenie regulatora strumienia (rys. 2) powinno być wykonane w przypadku zmniejszenia przepływu wody:

- wykręcić regulator strumienia (7) i oczyścić silnym strumieniem wody od strony wypływu,  
- przy wkręceniu zwrócić uwagę na prawidłowe założenie uszczelki,  
- w przypadku zanieczyszczeń niemożliwych do usunięcia należy wymienić regulator strumienia na nowy.

##### **3.2 Sposób czyszczenia mieszacza (regulatora ceramicznego)**

Czyszczenie mieszacza powinno być przeprowadzane minimum raz na 6 miesięcy  
- zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej na zaworach zasilających baterię,

- zdjąć zaślepkę dźwigni i poluzować wkręt mocujący dźwignię kluczem imbusowym,  
- zdjąć dźwignię z trzpienia mieszacza i odkręcić osłonę,

- za pomocą klucza odkręcić nakrętkę mieszacza,  
- wyjąć mieszacz i nagromadzone wewnątrz zanieczyszczenia wypłukać silnym strumieniem wody, w przypadku znacznego zanieczyszczenia, pozostawić w roztworze z octu spożywczego lub odkamieniacza przez kilkanaście godzin, następnie przepłukać wodą,  
- części ruchome przesmarować smarem silikonowym,  
- zmontować całość w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę na prawidłowe założenie uszczelki uszczelnienia mieszacza,  
- nakrętkę mieszacza dokręcać momentem 6 - 10 Nm.

##### **3.3 Sposób konserwacji zespołu spustowego typu klik-klak**

Czyszczenie przeprowadzić minimum raz na 2 miesiące lub w przypadku trudności z płynnym działaniem:

- dłońmi odkręcić górną osłonę korka,  
- usunąć zanieczyszczenia znajdujące się na wszystkich elementach korka,  
- części ruchome po wyczyszczeniu przesmarować smarem silikonowym.

##### **3.4 Konserwacja baterii termostatycznych**

Bateria jest wyposażona w system zabezpieczający przed poparzeniem. Jeżeli chcemy uzyskać temperaturę wody powyżej 38°C, należy wcisnąć przycisk bezpieczeństwa i przytrzymując go obrócić pokrętkę w dół. Zwolnienie nacisku na przycisk spowoduje automatyczny powrót do nastawy maksymalnej 38°C w momencie obrócenia pokrętki w kierunku przeciwnym.

W przypadku braku dopływu zimnej wody zadziała system zapobiegający poparzeniu.

##### **3.4.1 Kalibrowanie temperatury**

Bateria została ustawiona fabrycznie przy ciśnieniu dynamicznym 0,3 MPa (3 bar) i zasilaniu ciepłą wodą o temperaturze 65°C. Kalibrowanie temperatury należy wykonywać, jeżeli różnica pomiędzy ustawioną temperaturą i uzyskaną przez baterię jest większa niż  $\pm 2^\circ\text{C}$ . W celu sprawdzenia temperatury należy ustawić temperaturę 38°C na pokrętle regulacji temperatury i sprawdzić termometrem temperaturę wody wypływającej z baterii.

Procedura kalibrowania temperatury:  
- zdjąć pokrętkę regulacji temperatury

- przesunąć na zewnątrz przycisk bezpieczeństwa (lub wcisnąć) i utrzymując go w tej pozycji, przestawić pokrętło tak, aby temperatura właśnie zmierzona wyniosła  $38^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ .

- zdjąć pokrętło, nie przekręcając nim w żadną stronę, następnie założyć pokrętło tak, aby napis  $38^{\circ}\text{C}$  był ustawiony równo ze znacznikiem znajdującym się na korpusie baterii, nie przestawiać wkładki ustalającej.
- dokręcić wkręt mocujący pokrętło, założyć zaślepkę maskującą,
- ustawienie baterii jest teraz wykalibrowane zgodnie z indywidualnymi wymaganiami.

### 3.4.2 Czyszczenie głowicy termostatycznej (raz na 6 miesięcy)

Minimum 1 raz na 6 miesięcy lub w przypadku zaburzeń działania baterii

W tym celu:

- ustawić pokrętło regulacji temperatury na  $38^{\circ}\text{C}$  i zdemontować pokrętło,
- przed ściągnięciem wkładki ustalającej zaznaczyć pisakiem jej położenie względem głowicy,
- zdemontować głowicę z korpusu baterii, nie uszkodzić wielowypustu,
- podczas czyszczenia i montażu istotnym jest, by nie naruszać trzpienia pokrętła, co mogłoby zmienić regulację temperatury,
- przemyć dokładnie filtry pod bieżącą wodą, w celu usunięcia osadu z kamienia pozostawić głowicę zanurzoną w roztworze środka odkamieniającego przez kilkanaście godzin, następnie przepłukać wodą,
- uszczelki przesmarować smarem silikonowym i ponownie zamontować głowicę w korpusie baterii, uważając by nie uszkodzić uszczelek,
- założyć wkładkę ustalającą we właściwej pozycji,
- nie przekręcając pokręteł zamontować je w ten sam sposób jak było założone wcześniej, oznaczeniem  $38^{\circ}\text{C}$  równo ze znacznikiem na korpusie baterii.

Jeśli temperatura zmieszanej wody nie będzie zgodna z nastawą, to należy postępować zgodnie z wytycznymi w punkcie „Kalibrowanie temperatury”. Uwaga: W przypadku wody twardej ( $\text{pH} \geq 7$ ) zaleca się zamontować przed baterią zmiękczaczy wody.

Brak czynności konserwacyjnych może skutkować trwałym uszkodzeniem głowicy termostatycznej i koniecznością wymiany na nową.

### 3.4.3 Czyszczenie filtrów (raz na 6 miesięcy)

Bateria termostatyczna jest wyposażona w filtry siatkowe na wlotach wody.

Zastosowanie i prawidłowa konserwacja filtrów siatkowych jest wymagana w celu prawidłowej ochrony elementów ruchomych w baterii.

W celu ich wyczyszczenia należy:

- zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej,
- odkręcić baterię od przyłączy mimośrodowych używając klucza płaskiego (o gładkich powierzchniach szczęk),
- wypłukać sitka wodą, w przypadku zakamienienia (jeżeli są demontowalne) pozostawić je zanurzone w roztworze środka odkamieniającego, a następnie przepłukać wodą,
- podczas operacji czyszczenia filtrów, zaleca się również dokonanie kontroli działania zaworków zwrotnych na przyłączach baterii,
- zamontować baterię do przyłączy mimośrodowych,
- otworzyć zasilanie wodą i sprawdzić szczelność instalacji.

### 3.4.4 Rozwiązywanie problemów w baterii termostatycznej

Usterka	Rozwiązanie
Z baterii płynie tylko gorąca lub tylko zimna woda	<b>Przyłącza gorącej i zimnej wody są podpięte odwrotnie. Patrz punkt „Montaż – Baterie ściennie”</b>
Ciepła woda ma zbyt niską temperaturę	<b>Należy dokonać kalibracji temperatury</b>
Gorąca woda przedostaje się przez zaworek zwrotny do instalacji w budynku	<b>Sprawdź i wyczyść zaworek zwrotny na zasilaniu gorącej wody</b>
Zbyt niski przepływ wody lub brak przepływu	<b>Sprawdź zasilanie w gorącą i zimną wodę. Bateria przestaje działać prawidłowo, jeśli brakuje zasilania w gorącą lub zimną wodę. Sprawdź i wyczyść filtry siatkowe.</b>

**Technická data**

Maximální tlak	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Doporučený tlak	<b>0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)</b>
Maximální teplota horké vody	<b>90°C</b>
Doporučená teplota horké vody	<b>65°C</b>

\* Některé průtokové ohřívače vody se nemusí spustit, když tlak vody klesne pod nastavenou hodnotu uvedenou v návodu k obsluze konkrétního ohřívače vody.

**1. Instalace**

Instalaci vodovodních baterií by měly provádět osoby s příslušnou kvalifikací při dodržení pravidel bezpečnosti a ochrany zdraví a pokynů uvedených v této příručce. Je nutné vybavit vodovodní systém filtry, sítkovými filtry nebo individuálními uzavíracími ventily s filtry, které se nainstalují na vývody přívodu vody. Instalace vodovodní baterie musí být provedena na místě a způsobem, který umožňuje snadný přístup ke všem součástem baterie za účelem údržby, opravy nebo demontáže.

**1.1 Stojánkové baterie (obr.2)**

Instalaci baterie proveďte v následujícím pořadí:

- našroubujte přípojovací hadice (2) a upevňovací šroub (5) do baterie,
  - do montážního otvoru vložte baterie se spodním těsněním (6),
  - na montážní šroub nasadte těsnění (4) a podložku (3),
  - na montážní šroub našroubujte montážní matici (1),
  - připojte koncovky hadic k potrubí studené a teplé vody tak, aby studená voda byla připojena z pravé strany baterie a teplá voda z levé strany (při pohledu na baterii zepředu),
  - po montáži zkontrolujte těsnost spojů.
- U dřevových stojánkových baterií s vytahovací hadicí připojte k hadici rukojeť spršky, připevněte k hadici závaží a našroubujte hadicovou přípojku k vývodu v těle baterie. Zbývající kroky instalace jsou popsány výše. Přípojovací hadice šroubujte rukou, dokud nevznikne zřetelný odpor. Utažování hadic klíčem je může poškodit. Správnou montáž hadic viz obr. 6. Nejčastější chyby při montáži

hadic jsou znázorněny na obr. 5.

**1.2 Nástěnné baterie**

Instalaci baterie proveďte v následujícím pořadí:

- připojení vodovodního systému musí být provedeno tak, aby studená voda byla připojena na pravé straně baterie a teplá voda na levé straně (při pohledu na baterii zepředu) a osy potrubí byly kolmé ke stěně a vzájemně rovnoběžné,
- našroubujte excentrické spojky (1) do vnitřních závitových částí systému G1/2 a utěsněte spojení dostatečným množstvím teflonové pásky nebo šňůry. Po montáži musí být středy excentrických otvorů (na straně baterie) ve stejné výšce, jejich čela ve stejné vzdálenosti od stěny a se stejnou roztečí otvorů, jako je vzdálenost středů připojovacích matic na tělese baterie,
- našroubujte rozety (2) na excentrické šroubení nebo je namontujte na baterii u modelů vybavených excentrickým šroubením s O-kroužkem,
- vložte těsnění (3) do připojovacích matic (4) a našroubujte je na excentrické šroubení nebo nasuňte baterii na excentrické šroubení namontované na O-kroužku (u modelů baterií vybavených takovým excentrickým šroubením) a zajištěte je ze spodní strany těla baterie dvojitými šrouby s imbusovým klíčem,
- po montáži zkontrolujte těsnost spojů.

**1.3 Sestava výpusti s táhlem (obr.4)**

- Vložte vodorovné táhlo (5) do odtokové sestavy,
- nainstalujte odtokovou sestavu tak, aby táhlo (5) směřovalo k montážnímu otvoru baterie, při uzavřené vypouštěcí zátce (1) a táhlu (5) v horní poloze nastavte vypouštěcí zátku (1) tak, aby mezi zátkou (1) a koncem táhla viditelným pod zátkou (1) byla vůle asi 2 mm,
- nainstalujte baterii s táhlem (4) do montážního otvoru,
- zasuňte táhlo (4) do konektoru (2) a nastavte ho tak, aby táhlo (5) bylo ve spodní poloze a zátka byla dostatečně otevřená,
- utáhněte táhlo (5) šroubem (3) a zkontrolujte, zda vypouštěcí zátka správně funguje a je těsná.

**1.4 Uzávěr výpusti click-clack**

- Odšroubujte spodní objímku vypouštěcí sestavy a vyjměte spodní těsnění ze závitové objímky se zátkou,
- umístěte závitovou objímku se zátkou do montážního otvoru umyvadla a dbejte na správné umístění horního těsnění,
- nasadte spodní těsnění zespodu na

závitovou objímku a našroubujte spodní objímku,  
- zkontrolujte správnou funkci odtokové jednotky a těsnost spojů.

## **2. Zásady správné péče o vodovodní baterie**

Povrchové úpravy jsou citlivé na čisticí prostředky obsahující: abrazivní látky, kyseliny, zásady, chlor, rozpouštědla, alkoholu, povrchově aktivní látky a další látky, které mohou s povrchem reagovat. Nepoužívejte přípravky obsahující výše uvedené látky. Před použitím chemické látky zkontrolujte její složení a použitelnost na povrchovou úpravu. Povrch baterie by měl být čistěn mýdlovou vodou a poté otírán a leštěn měkkým hadříkem; v žádném případě nepoužívejte abrazivní drátěnky, houbičky nebo kartáče.

### **3. Údržba**

Správná funkce baterie závisí do značné míry na kvalitě vody, která má přímý vliv na to, jak často uživatel provádí nezbytné údržbářské práce. Pro správnou ochranu pohyblivých částí baterie je nutné používat a řádně udržovat sítkové filtry.

#### **3.1 Čištění aerátoru**

Čištění aerátoru (obr. 2) by se mělo provádět při snížení průtoku vody:

- odšroubujte aerátor (7) a vyčistěte jej silným proudem vody z výtokové strany,
- při šroubování dbejte na správné nasazení těsnění,
- pokud se objeví nečistoty, které nelze odstranit, vyměňte aerátor za nový.

#### **3.2 Údržba výpusti click-clack**

Čištění provádějte nejméně jednou za 2 měsíce nebo v případě potíží s bezproblémovým provozem:

- odšroubujte horní kryt zátky rukou,
- odstraňte nečistoty ze všech částí zátky,
- po vyčištění namažte pohyblivé části silikonovým olejem.

#### **3.3 Údržba termostatických baterií**

Baterie je vybavena systémem ochrany proti opaření. Pokud chcete dosáhnout teploty vody vyšší než 38°C, stiskněte bezpečnostní tlačítko a podržením jej otočte knoflíkem směrem dolů. Uvolněním tlaku na tlačítko se po otočení knoflíku v opačném směru automaticky vrátí baterie na maximální nastavení 38°C. Pokud není k dispozici přívod studené vody, bude fungovat systém proti opaření.

##### **3.3.1 Kalibrace teploty**

Baterie je z výroby nastavena na dynamický tlak 0,3 MPa (3 bary) a přívod teplé vody o teplotě 65°C. Kalibraci teploty je nutné

provést, pokud je rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou získanou z baterie větší než  $\pm 2^\circ\text{C}$ . Pro kontrolu teploty nastavte baterii na 38°C a teploměrem zkontrolujte teplotu vody vytékající z baterie.

Postup kalibrace teploty:

- vyjměte rukojeť regulace teploty,
- zatlačte bezpečnostní tlačítko směrem ven (nebo jej stiskněte) a v této poloze otočte rukojeť tak, aby právě naměřená teplota byla  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,
- vyjměte rukojeť, aniž byste jí otáčeli na obě strany, poté knoflík vyměňte tak, aby značka 38°C byla zarovnána se značkou na tělese baterie, pojistnou vložku nenastavujte,
- utáhněte šroub držící rukojeť, nasadte krycí víčko,
- nastavení baterie je nyní kalibrováno podle individuálních požadavků.

##### **3.3.2 Čištění filtrů**

Termostatická baterie je vybavena sítkovými filtry na přívodech vody, které zabraňují vniknutí nečistot. Používání a správná údržba sítkových filtrů je nutná pro řádnou ochranu pohyblivých částí v baterii.

Za účelem jejich čištění je nutné:

- uzavřít přívod studené a teplé vody,
  - odšroubovat baterii z excentrického šroubení pomocí klíče (s hladkými čelistmi),
  - opláchnout sítko vodou, v případě výskytu vodního kamene (je-li odstranitelný) je nechat ponořený v roztoku prostředku na odstraňování vodního kamene a poté opláchnout vodou,
  - během čištění sítěk je vhodné zkontrolovat také funkčnost zpětných ventilů na přípojkách baterie,
  - nainstalujte baterie na excentrické šroubení.
- otevřít přívod vody a zkontrolovat, zda instalace netěsní.

##### **3.3.3 Odstraňování závad termostatické baterie**

Závada	Řešení
Z baterie vytéká pouze horká nebo pouze studená voda	<b>Přípojky teplé a studené vody jsou zapojeny obráceně. Viz bod „Instalace - nástěnné baterie“.</b>
Příliš nízká teplota teplé vody	<b>Musí být provedena kalibrace teploty</b>

Teplá voda uniká přes zpětný ventil do stavební instalace	<b>Zkontrolujte a vyčistěte zpětný ventil na přívodu teplé vody</b>
Příliš nízký průtok vody nebo žádný průtok	<b>Zkontrolujte přívod teplé a studené vody. Pokud chybí přívod teplé nebo studené vody, přestane batérie správně fungovat.</b>
Baterie přestane správně fungovat	<b>Zkontrolujte a vyčistěte síťové filtry.</b>

## SK

### Technické údaje

Maximální tlak	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Odporovaný tlak	<b>0,1* – 0,5 MPa (1-5 bar)</b>
Maximální teplota horúcej vody	<b>90°C</b>
Odporovaná teplota horúcej vody	<b>65°C</b>

\* Niektoré prietokové ohrievače vody sa nemusia spustiť, keď tlak vody klesne pod nastavenú hodnotu uvedenú v návode na obsluhu konkrétneho ohrievača vody.

### 1. Inštalácia

Inštaláciu vodovodných batérií by mali vykonávať osoby s príslušnou kvalifikáciou pri dodržaní pravidiel bezpečnosti a ochrany zdravia a pokynov uvedených v tejto príručke. Je nutné vybaviť vodovodný systém filtrami, sitkovými filtrami alebo individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrami, ktoré sa nainštalujú na vývody prívodu vody. Inštalácia vodovodnej batérie musí byť vykonaná na mieste a spôsobom, ktorý umožňuje ľahký prístup ku všetkým súčastiam batérie za účelom údržby, opravy alebo demontáže.

#### 1.1 Stojankové batérie (obr.2)

Inštaláciu batérie vykonajte v nasledujúcom poradí:

- naskrutkujte pripojovaciu hadicu (2)
- a upevňovaciu skrutku (5) do batérie,
- do montážneho otvoru vložte batériu so spodným tesnením (6),
- na montážnu skrutku nasadte tesnenie (4)

- a podložku (3),
  - na montážnu skrutku naskrutkujte montážnu maticu (1),
  - pripojte koncovky hadíc k potrubiu studenej a teplej vody tak, aby studená voda bola pripojená z pravej strany batérie a teplá voda z ľavej strany (pri pohľade na batériu spredu),
  - po montáži skontrolujte tesnosť spojov.
- Pri drezových stojankových batériách s vyťahovacou hadicou pripojte k hadici rukoväť spršky, pripevnite k hadici závažie a naskrutkujte hadicovú prípojku k vývodu v tele batérie. Zostávajúce kroky inštalácie sú popísané vyššie. Pripojovacie hadice skrutkujte rukou, kým nevznikne zreteľný odpor. Uťahovanie hadíc kľúčom ich môže poškodiť. Správnu montáž hadíc viď obr. 6. Najčastejšie chyby pri montáži hadíc sú znázornené na obr. 5.

#### 1.2 Nástenné batérie

Inštaláciu batérie vykonajte v nasledujúcom poradí:

- pripojenie vodovodného systému musí byť vykonané tak, aby studená voda bola pripojená na pravej strane batérie a teplá voda na ľavej strane (pri pohľade na batériu spredu) a osi potrubia boli kolmé k stene a vzájomne rovnobežné,
- naskrutkujte excentrické spojky (1) do vnútorných závitových častí systému G1/2 a utesnite spojenie dostatočným množstvom teflónovej pásky alebo šnúry. Po montáži musia byť stredu excentrických otvorov (na strane batérie) v rovnakej výške, ich čelá v rovnakej vzdialenosti od steny a s rovnakou roztečou otvorov, ako je vzdialenosť stredov pripojovacích matíc na telese batérie,
- naskrutkujte rozety (2) na excentrické šróbenie alebo ich namontujte na batériu u modelov vybavených excentrickým šróbením s O-krúžkom,
- vložte tesnenie (3) do pripojovacích matíc (4) a naskrutkujte ich na excentrické šróbenie alebo nasuňte batériu na excentrické šróbenie namontované na O-krúžku (u modelov batérií vybavených takýmto excentrickým šróbením) a zaistite ich zo spodnej strany tela batérie dvojitzými skrutkami s imbusovým kľúčom,
- po montáži skontrolujte tesnosť spojov.

#### 1.3 Zostava výpuste s tiahlom (obr.4)

- Vložteodorovné tiahlo (5) do odtokovej zostavy,
- nainštalujte odtokovú zostavu tak, aby tiahlo (5) smerovalo k montážnemu otvoru batérie,
- pri uzavretí vypúšťacej zátky (1) a tiahle (5) v hornej polohe nastavte vypúšťaciu zátku



- (1) tak, aby medzi zátkou (1) a koncom tiahla viditeľným pod zátkou (1) bola vôľa asi 2 mm, - nainštalujte batériu s tiahlom (4) do montážneho otvoru, - zasuňte tiahlo (4) do konektora (2) a nastavte ho tak, aby tiahlo (5) bolo v spodnej polohe a zátka bola dostatočne otvorená, - utiahnite tiahlo (5) skrutkou (3) a skontrolujte, či vypúšťacia zátka správne funguje a je tesná.

#### **1.4 Uzáver výpuste click-clack**

- Odskrutkujte spodnú objímku vypúšťacej zostavy a vyberte spodné tesnenie zo závitovej objímky so zátkou,
- umiestnite závitovú objímku so zátkou do montážneho otvoru umývadla a dbajte na správne umiestnenie horného tesnenia,
- nasadte spodné tesnenie zospodu na závitovú objímku a naskrutkujte spodnú objímku,
- skontrolujte správnu funkciu odtokovej jednotky a tesnosť spojov.

### **2. Zásady správnej starostlivosti o vodovodné batérie**

Povrchové úpravy sú citlivé na čistiace prostriedky obsahujúce: abrazívne látky, kyseliny, zásady, chlór, rozpúšťadlá, alkoholy, povrchovo aktívne látky a ďalšie látky, ktoré môžu s povrchom reagovať. Nepoužívajte prípravky obsahujúce vyššie uvedené látky. Pred použitím chemickej látky skontrolujte jej zloženie a použiteľnosť na povrchovú úpravu. Povrch batérie by mal byť čistený mydlovou vodou a potom utretý a leštený mäkkou handričkou; v žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne drôtenky, hubky alebo kefy.

#### **3. Údržba**

Správna funkcia batérie závisí do značnej miery na kvalite vody, ktorá má priamy vplyv na to, ako často užívateľ vykonáva nevyhnutné údržbárske práce. Pre správnu ochranu pohyblivých častí batérie je nutné používať a riadne udržiavať sitkové filtre.

##### **3.1 Čistenie aerátora**

Čistenie aerátora (obr. 2) by sa malo vykonávať pri znížení prietoku vody:

- odskrutkujte aerátor (7) a vyčistite ho silným prúdom vody z výtokovej strany,
- pri skrútkovaní dbajte na správne nasadenie tesnenia,
- pokiaľ sa objavia nečistoty, ktoré nemožno odstrániť, vymeňte aerátor za nový.

##### **3.2 Údržba výpuste click-clack**

Čistenie vykonávajte najmenej raz za 2 mesiace alebo v prípade problémov s bezproblémovou prevádzkou:

- odskrutkujte horný kryt zátky rukou,

- odstráňte nečistoty zo všetkých častí zátky,
- po vyčistení namažte pohyblivé časti silikónovým olejom.

##### **3.3 Údržba termostatických batérií**

Batéria je vybavená systémom ochrany proti obareniu. Ak chcete dosiahnuť teplotu vody vyššiu ako 38°C, stlačte bezpečnostné tlačidlo a podržaním ho otočte gombíkom smerom dole. Uvoľnením tlaku na tlačidlo sa po otočení gombíka v opačnom smere automaticky vráti batéria na maximálne nastavenie 38°C. Pokiaľ nie je k dispozícii prívod studenej vody, bude fungovať systém proti obareniu.

##### **3.3.1 Kalibrácia teploty**

Batéria je z výroby nastavená na dynamický tlak 0,3 MPa (3 bary) a prívod teplej vody s teplotou 65°C. Kalibráciu teploty je nutné vykonať, ak je rozdiel medzi nastavenou teplotou a teplotou získanou z batérie väčší ako  $\pm 2^\circ\text{C}$ . Pre kontrolu teploty nastavte batériu na 38°C a teplomerom skontrolujte teplotu vody vytekajúcu z batérie.

Postup kalibrácie teploty:

- vyberte rukoväť regulácie teploty,
- zatlačte bezpečnostné tlačidlo smerom von (alebo ho stlačte) a v tejto polohe otočte rukoväťou tak, aby práve nameraná teplota bola  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,
- vyberte rukoväť bez toho, aby ste ju otáčali na obe strany, potom gombík vymeňte tak, aby značka 38°C bola zarovnaná so značkou na telese batérie, poistnú vložku nenastavujte,
- utiahnite skrutku držiacu rukoväť, nasadte krycie viečko,
- nastavenie batérie je teraz kalibrované podľa individuálnych požiadaviek.

##### **3.3.2 Čistenie filtrov**

Termostatická batéria je vybavená sitkovými filtermi na prívodoch vody, ktoré zabraňujú vniknutiu nečistôt. Používanie a správna údržba sitkových filtrov je nutná pre riadnu ochranu pohyblivých častí v batérii.

Za účelom ich čistenia je nutné:

- uzavrieť prívod studenej a teplej vody,
- odskrutkovať batériu z excentrického šróbenia pomocou kľúča (s hladkými čelustami),
- opláchnuť sitká vodou, v prípade výskytu vodného kameňa (ak je odstrániteľný) ich nechať ponorené v roztoku prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa a potom opláchnuť vodou,
- počas čistenia sietí je vhodné skontrolovať aj funkčnosť spätných ventilov na prípojkách batérie,
- nainštalujte batérie na excentrické šróbenie.

- otvoríť prívod vody a skontrolovať, či inštalácia neteší.

### 3.3.3 Odstraňovanie porúch termostatickej batérie

Závaďa	Riešenie
Z batérie vyteká iba horúca alebo iba studená voda	<b>Prípojky teplej a studenej vody sú pripojené opačne. Vid. bod „Inštalácia - nástenná batéria“.</b>
Príliš nízka teplota teplej vody	<b>Musí byť vykonaná kalibrácia teploty.</b>
Teplá voda uniká cez spätný ventil do stavebnej inštalácie	<b>Skontrolujte a vyčistite spätný ventil na prívide teplej vody.</b>
Príliš nízky prietok vody alebo žiadny prietok	<b>Skontrolujte prívod teplej a studenej vody. Pokiaľ chýba prívod teplej alebo studenej vody, batéria prestane správne fungovať.</b>
Batéria prestane správne fungovať	<b>Skontrolujte a vyčistite sieťové filtre.</b>

## EN

### Technical data

Maximum pressure	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Recommended pressure	<b>0,1* – 0,5MPa (1-5 bar)</b>
Maximum hot water temperature	<b>90°C</b>
Recommended hot water temperature	<b>65°C</b>

\* Some instantaneous water heaters may not start when the water pressure drops below the set value specified in the manual for the specific heater.

### 1. Installation

The installation of the taps mixers should be carried out by suitably qualified persons, observing health and safety rules and the guidelines in this manual. It is required to equip

the water supply system with filters, mesh filters or individual shut-off valves with filters to be installed at the water supply outlets. Faucet Mixer installation is to be carried out at a location and in a manner that allows easy access to all faucet mixer components for maintenance, repair or dismantling.

#### 1.1 Standing mixers (Fig. 2)

Install the mixer in the following order:

- screw the connection hoses (2) and the fixing screw (5) into the mixer,
- insert the mixer with bottom seal (6) into the mounting hole,
- place gasket (4) and washer (3) on mounting screw,
- screw the mounting nut (1) onto the mounting screw,
- connect the hose ends to the cold and hot water supply pipes so that the cold water is connected from the right side of the mixer and the hot water from the left side (looking at the mixer from the front),
- after assembly, check the tightness of that the connections.

#### 1.2 Wall-mounted mixers (Fig. 3)

Install the mixers in the following order:

- the water system connections must be made so that the cold water is connected on the right side of the mixer and the hot water on the left side (looking at the mixer from the front) and the pipe axes are perpendicular to the wall and parallel to the each other,
- screw eccentric connectors (1) into the G1/2 female threaded sections of the system, sealing the connection with sufficient Teflon tape or cord. After installation, the eccentric bore centres (mixer side) must be at the same height, with their faces at the same distance from the wall, and with the same hole spacing as the centre distance of the connection nuts on the mixer body,
- screw the rosettes (2) onto the eccentric fittings, or mount the rosettes on the mixer in models equipped with eccentric fittings mounted on an O-ring
- insert gaskets (3) into the connection nuts (4) and screw them onto the eccentric fittings, or slide the mixer on to the eccentric fittings mounted on an O-ring (in mixer models equipped with such eccentric fittings) and lock them from the underside of the mixer body with double Allen key screws,
- after assembly, check the tightness of the connections.

#### 1.3 Pop-up assembly with lift rod (Fig. 4)

- insert the horizontal rod (5) into the drain

assembly,

- install the drain assembly so that the horizontal rod (5) points towards the mounting hole of the mixer

- with the drain plug (1) closed and the horizontal rod (5) in the upper position, adjust the drain plug (1) so that there is a play of about 2 mm between the plug (1) and the end of the horizontal rod visible under the plug (1),

- install the mixer with lift rod (4) in the mounting hole,

- insert the lift rod (4) into the connector (2) and adjust so that the horizontal rod (5) is in the lower position and the stopper is sufficiently open,

- tighten the horizontal rod (5) with the screw (3) and check that the drain plug functions correctly and the tightness.

#### **1.4 Click-clack drain assembly**

- unscrew the lower sleeve of the drain assembly and remove the lower seal from the threaded sleeve with stopper,

- position the threaded sleeve with stopper in the mounting hole of the wash basin, taking care to position the upper seal correctly,

- push the lower seal from below onto the threaded sleeve and screw on the lower sleeve,
- check correct operation of the drain unit and the tightness of the connections.

#### **2. Rules of correct mixer care**

Finishes are sensitive to cleaning agents containing: abrasive substances, acids, alkalis, chlorine, solvents, alcohols, surfactants and other substances that may react with the surface. Do not use products containing the above-mentioned substances. Before using a chemical, check its composition and applicability to the coating. The surfaces of the mixer should be cleaned with soapy water and then wiped and polished with a soft cloth; under no circumstances should abrasive scrubbers, sponges or brushes be used.

#### **3. Maintenance**

The correct operation of the mixer depends to a large extent on the quality of the water, which has a direct influence on how often the user carries out the necessary maintenance work. The use and proper maintenance of mesh filters is required to properly protect the moving parts in the mixer

##### **3.1 Cleaning the aerator**

Cleaning of the aerator (Fig. 2) should be done when the water flow is reduced:

- unscrew the aerator (7) and clean with a strong jet of water from the discharge side,
- when screwing in, ensure that the gasket is

correctly fitted,

- If there is any dirt that cannot be removed, replace the aerator with a new one.

#### **3.2 Method of cleaning the ceramic cartridge**

The ceramic cartridge should be cleaned at least once every 6 months.

- close the cold and hot water supply at the mixer supply valves,

- remove lever cap and loosen screw holding lever with Allen key,

- remove lever from mixer stem and unscrew cover,

- use a spanner to unscrew the cartridge nut,
- remove the ceramic cartridge and rinse out the impurities accumulated inside

- with a strong stream of water, in case of considerable impurities, leave it in the solution of food vinegar or descale for several hours, then rinse with water,

- lubricate moving parts with silicone grease,

- assemble the whole unit in the reverse order, making sure the ceramic cartridge gasket is fitted correctly,

- Tighten the cartridge nut with 6 - 10 Nm torque

#### **3.3 Maintenance of the click-clack drain unit**

Carry out cleaning at least once every 2 months or in the event of difficulties with smooth operation:

- unscrew the top cover of the stopper with your hand,

- remove dirt from all parts of the stopper,
- after cleaning, lubricate the moving parts with silicone grease.

#### **3.4 Maintenance of thermostatic mixers**

The mixer is equipped with a scalding protection system. If you wish to obtain a water temperature above 38°C, press the safety button and, holding it down, turn the knob downwards. Releasing pressure on the button will automatically return the mixer to the maximum setting of 38°C when the knob is turned in the opposite direction.

If there is no cold water supply, the anti-scalding system will operate.

##### **3.4.1 Temperature calibration**

The mixer has been factory set at a dynamic pressure of 0.3 MPa (3 bar) and a hot water supply of 65°C. Temperature calibration must be performed if the difference between the set temperature and the temperature obtained by the mixer is greater than  $\pm 2^\circ\text{C}$ . To check the temperature, set the temperature to 38°C on the temperature control knob and check the temperature of the water flowing out of the

mixer with a thermometer.

Temperature calibration procedure:

- remove the temperature control knob,
- push the safety button outwards (or press it in) and, holding it in this position, turn the knob so that the temperature just measured is  $38^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ,
- remove the knob without turning it to either side, then replace the knob so that the  $38^{\circ}\text{C}$  mark is aligned with the mark on the mixer body, do not adjust the locking insert,
- tighten the screw holding the knob, replace the cover cap,
- the mixer setting is now calibrated according to individual requirements.

### 3.4.2 Cleaning the thermostatic head (once every 6 months)

At least once every 6 months or in the event of mixer malfunctions

To do this:

- set the temperature control knob to  $38^{\circ}\text{C}$  and remove the knob,
- mark the position of the temperature control knob with a pen before pulling it off,
- remove the control head from the mixer body, do not damage the spline,
- when cleaning and assembling it is important not to disturb the knob stem, which could change the temperature regulation,
- wash the filters thoroughly under running water; to remove limescale deposits, leave the mixer head submerged in a descaling agent solution for several hours, then rinse with water,
- lubricate gaskets with silicone grease and reassemble the mixer head into the body of the mixer, taking care not to damage the gaskets,
- insert the locating insert in the correct position,
- without turning the handwheel, install the handwheel in the same way as before, with the  $38^{\circ}\text{C}$  mark line up with the mark on the mixer body.

If the mixed water temperature does not correspond to the setting, follow the instructions under „Temperature calibration“. Note: In case of hard water ( $\text{pH} \geq 7$ ), it is recommended to install a water softener in front of the mixer.

Lack of maintenance may result in permanent damage to the thermostatic head and the need for replacement with a new one.

### 3.4.3 Cleaning the filters (once every 6 months)

The thermostatic mixer is equipped with mesh

filters on the water inlets to prevent the ingress of dirt. The use and proper maintenance of the mesh filters is required to properly protect the moving parts in the faucet. In order to clean them, it is necessary to:

- close the cold and hot water supply,
- unscrew the mixer from the eccentric fittings using a spanner (with smooth jaws),
- rinse the strainers with water, in case of limescale (if removable) leave them immersed in a descaling agent solution and then rinse with water,
- during the cleaning operation of the strainers, it is also advisable to check the operation of the non-return valves on the connections of the mixer,
- install the mixer to the eccentric fittings
- open the water supply and check the installation for leaks.

### 3.4.4 Troubleshooting the thermostatic mixer

Fault	Solution
Only hot or only cold water is flowing from the mixer	<b>The hot and cold water connections are connected in reverse. See point „Installation - wall-mounted mixers“</b>
Hot water temperature too low	<b>Temperature needs to be calibrated</b>
Hot water is leaking through the non-return valve into the building installation	<b>Check and clean the non-return valve on the hot water supply</b>
Water flow too low or no flow check hot and cold water supply	<b>Check hot and cold water supply</b>
Mixer stops working properly if hot or cold water supply is missing	<b>Check and clean mesh filters</b>

## RO

### Date tehnică

Presiune maximă

1 MPa (10 bar)

Presiune recomandată	<b>0,1*–0,5 MPa (1-5 bar)</b>
Temperatura maximă a apei calde	<b>90°C</b>
Temperatura recomandată a apei calde	<b>65°C</b>

\* Unele încălzitoare de apă instant nu vor funcționa în cazul în care presiunea apei este sub valoarea setată specificată în manualul de utilizare al încălzitorului.

## 1. Asamblare

Bateriile trebuie instalate de către persoane autorizate. Instalarea se va face în conformitate cu normele în vigoare și cu instrucțiunile din acest document. Cheile utilizate pentru instalarea bateriilor trebuie să fie de tip non-prindere, cu fălci cu suprafețe netede. Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a bateriei, sistemul de alimentare cu apă trebuie să fie echipat cel puțin cu filtre cu ochiuri de plasă sau, dacă această variantă nu este posibilă, cu robinete de siguranță cu filtru compatibili cu bateria. Nerespectarea condiției de mai sus va duce la pierderea garanției pentru cartuş. Bateria trebuie instalată la locul ei într-un mod astfel încât să permită accesul ușor la aceasta în timpul operațiunilor de întreținere, reparație sau demontare. Instalarea bateriei în locuri cu acces dificil sau în carcase fixe face ca operațiunile de întreținere sau reparațiile în garanție să fie imposibile.

### 1.1 Baterii stativ (Fig. 2)

Bateriile stativ (fig. 2) se montează cu ajutorul setului de fixare:

- înșurubați racordurile de alimentare (2) și șurubul de fixare (5) la baterie- racordurile de alimentare trebuie să fie înșurubate manual, până la punctul în care se simte o rezistență.
- fixați bateria cu garniture inferioară (6) în orificiul de montaj,
- puneți garnitura (4) și șaibă (3) pe șurubul de fixare,
- puneți garnitura (4) și șaiba (3) pe șurubul de fixare,
- înșurubați piulița de fixare (1) pe șurubul de fixare,
- conectați capetele racordurilor la sistemul de alimentare cu apă rece și caldă, astfel încât apa rece să fie conectată în partea dreaptă a bateriei și apa caldă în partea stângă (privind bateria din față),

- verificați după instalare etanșeitatea legăturilor,  
În cazul bateriilor stativ cu furtun extensibil, conectați para de pulverizare la furtun, fixați contragreutatea pe furtun și înșurubați racordul furtunului la țeava din corpul bateriei. Celelalte operațiuni de instalare trebuie efectuate conform descrierii de mai sus. Racordurile trebuie montate în conformitate cu schemele prezentate în figura 6. Strângerea excesivă a racordurilor cu o cheie poate duce la deteriorarea acestora! Unele metode interzise de instalare a racordurilor sunt prezentate în figura 5.

### 1.2 Baterii de perete (Fig. 3)

Bateria de perete (fig. 3) trebuie instalată astfel:  
- legăturile la sistemul de alimentare cu apă trebuie să fie făcute în așa fel încât apa rece să fie conectată în partea dreaptă și apa caldă în partea stângă (privind bateria din față) și axele racordurilor să fie perpendicular pe perete și paralele între ele  
- înșurubați racordurile excentrice (1) la poziția sistemului de alimentare terminate cu filetul interior G1/2" și etanșați cu o suficientă cantitate de bandă de teflon sau șnur de etanșare. După conectare, axele racordurilor excentrice (în partea bateriei) trebuie să fie la aceeași înălțime, suprafețele frontale trebuie să fie la aceeași distanță față de perete, și distanța dintre axele racordurilor excentrice trebuie să fie egală cu distanța dintre axelele racordurilor olandeze ale corpului bateriei,  
- montați rozetele (2) pe excentric sau fixați-le la baterie, în cazul modelelor echipate cu excentrice dotate cu garnitură O-ring.,  
- puneți garniturile (3) la racordurile olandeze (4) și înșurubați-le la excentrice, sau puneți bateria pe excentricele dotate cu garniture O-ring (în cazul bateriilor echipate cu astfel de excentrice) și blocați-le în partea de jos a corpului bateriei cu șuruburi duble hexagonale,  
- verificați după instalare etanșeitatea legăturilor.

### 1.3 Ventilul de scurgere cu tijă (fig. 4)

- puneți tija orizontală (5) în locul de declanșare al ventilului,  
- montați ventilul astfel încât tija orizontală (5) să fie orientate spre orificiul de instalare al tije de la baterie,  
- cu dopul de scurgere (1) închis și tija orizontală (5) într-o poziție superioară, reglați dopul de scurgere (1) astfel încât să rămână o distanță de cca. 2 mm între dop și capătul

tijeii orizontale,

- montați bateria împreună cu tija de ridicare (4) în orificiul de instalare,
- prindeți tija de ridicare (4) în racordul de îmbinare (2) și reglați-o astfel încât tija orizontală să fie în poziția de jos și dopul să fie deschis suficient de mult,
- strângeți tija orizontală (5) cu șurubul (3) și verificați dacă dopul de scurgere funcționează corect și este etanș.

#### **1.4 Ventilul de scurgere prin apăsare**

- deșurubați manșonul inferior al ansamblului de scurgere și scoateți garnitura inferioară din manșonul filetat cu dopul,
- așezați manșonul filetat cu un dop în orificiul de montare al lavoarului, amintindu-vă să poziționați corect garnitura superioară,
- glišați garnitura inferioară pe manșonul filetat de dedesubt și înșurubați manșonul inferior,
- verificați funcționarea corectă a unității de scurgere și etanșeitatea conexiunilor.

#### **2. Reguli de întreținere corespunzătoare a bateriei**

Suprafețele bateriei trebuie curățate cu apă și săpun, apoi șterse cu lustruite cu o cârpă moale. A se evita folosirea de: agenți de curățare sau produse care conțin substanțe abrazive sau substanțe agresive (fie ele sub formă lichidă, solidă sau gazoasă), inclusiv agenți de curățare pe bază de clor, înălbitori, produse de îndepărtare a calcarului și agenți de curățare casnici care conțin acizi, solvenți sau alți agenți tensioactivi precum și alcoolii, dezinfectanți sau substanțe alcaline.

#### **3. Întreținerea bateriei**

Funcționarea corectă a bateriilor mono sau dublă comandă depinde în mare măsură de calitatea apei - de duritate, saturația de calciu și conținutul de poluanți, cum ar fi nisip, reziduuri etc. Calitatea apei influențează frecvența operațiilor de întreținere necesare efectuate de către Utilizator. Perioadele dintre operațiile de întreținere pot fi extinse prin utilizarea filtrelor.

#### **3.1 Curățarea regulatorului de debit**

Regulatorul de debit (fig. 2) trebuie curățat în caz de scădere a debitului de apă:

- deșurubați regulatorul de debit (7) și curățați-l cu un jet de apă dinspre partea de ieșire,
- în timp ce reînșurubați, asigurați-vă că garnitura este fixată corect,
- în cazul în care acesta nu poate fi curățat în mod eficient, trebuie înlocuit cu unul nou.

#### **3.2 Curățarea cartușului bateriei**

Cartușul bateriei trebuie curățat cel puțin

o dată la fiecare 6 luni, în funcție de calitatea apei, astfel:

- opriți alimentarea cu apă rece și caldă de la robinetii de siguranță ai bateriei,
- scoateți căpăcelul ornament și slăbiți șurubul de fixare al levei cu o cheie hexagonală,
- scoateți mânerul din pivotul cartușului bateriei și demontați manual carcasa ornament,
- deșurubați piulița de fixare a cartușului,
- scoateți cartușul și curățați impuritățile acumulate cu un jet de apă,
- ungeți piesele mobile cu lubrifiant siliconic,
- reasamblați bateria respectând operațiunile de mai sus în ordine inversă, asigurându-vă că garnitura cartușului este fixată în mod corespunzător,
- strângeți piulița cartușului cu un cuplu de 6-10 Nm.

#### **3.3 Întreținerea ventilului automat**

Ventilul trebuie curățat cel puțin o dată la 2 luni sau ori de câte ori apar dificultăți de funcționare:

- deșurubați partea de sus a dopului,
- îndepărtați impuritățile din toate elementele dopului,
- ungeți piesele mobile cu lubrifiant siliconic.

#### **3.4 Întreținerea bateriilor termostactice**

Butonul de siguranță temperatura rotit previne oparirea utilizatorilor și modificarea accidentală a temperaturii de către copii. Dacă aveți nevoie de temperatura apei peste 38°C, apăsați butonul de siguranță și în timp ce țineți, rotiți în jos (conform săgeții plus). Eliberați butonul pentru a reveni.

Dacă din orice motiv alimentarea cu apă rece este oprită brusc sau este limitată, termostatul va opri imediat alimentarea cu apă caldă (la setarea implicată de 38°C) pentru a evita oparirea utilizatorului.

#### **3.4.1 Reglarea temperaturii**

Setările din fabrică ale bateriilor termostatare sunt: 0,3 MPa (3 bar) presiunea dinamică și alimentarea cu apă caldă 65°C.

Setările de temperatura ar trebui să fie calibrate numai în cazuri justificate. În cazul în care condițiile specifice de funcționare diferă în mod semnificativ decât cele specificate mai sus, temperatura apei mixte poate diferi de setările efective (pe scara butonul de reglaj). Dacă diferența este prea mare, puteți calibra bateria, procedând exact conform instrucțiunilor de mai jos:

- Setati temperatura la 38°C, pe butonul de reglare al temperaturii și verificați cu un termometru temperatura apei de la baterie

- În cazul în care diferența dintre setarea temperaturii și temperatura reală obținută la bateria termostata depășește  $\pm 2^{\circ}\text{C}$ , procedați după cum urmează pentru a calibra:

- Scoateți butonul de control al temperaturii, apoi scoateți butonul fără a-l misca în orice alta direcție. Montați la loc butonul astfel încât indicația  $38^{\circ}\text{C}$  este la același nivel cu marca de pe corpul bateriei termostate. Nu mișcați șaiba de fixare.

- Fixați șurubul de butonul de reglaj al temperaturii, apoi atașați dopul.

- Acum setările bateriei termostate sunt calibrate pentru nevoile dumneavoastră.

### 3.4.2 Intreținerea cartușului termostatat

Curatarea bateriei termostate se efectuează minim o dată la fiecare 6 luni sau în caz de defecțiune a bateriei. În cazul în care debitul de apă mixat este scăzut după o anumită perioadă de timp, va trebui să curățați filtrele capului termostatat.

Pentru a face acest lucru:

- setați butonul de control al temperaturii la  $38^{\circ}\text{C}$  și scoateți butonul, înainte de a scoate limitatorul de cursă, marcați poziția acestuia în raport cu cartușul termostatic,

- demontați cartușul din corpul bateriei, nu deteriorați componentele,

- în timpul curățării și asamblării, este important să nu deranjați tija butonului, ceea ce ar putea schimba controlul temperaturii,

- spălați bine filtrele sub apă curentă, pentru a îndepărta depunerile de calcar, lăsați cartușul scufundat în soluția de detartrare timp de câteva ore, apoi clătiți cu apă,

- lubrifiați garniturile cu unsoare siliconică și reinstalați cartușul în corpul bateriei, având grijă să nu deteriorați garniturile,

- puneți limitatorul de cursă în poziția corectă, - fără a roti butonul, montați-l în același mod ca înainte, cu marcajul de  $38^{\circ}\text{C}$  la același nivel cu marcajul de pe corpul bateriei.

Dacă temperatura apei amestecată nu se potrivește cu valoarea setată, urmați instrucțiunile din secțiunea „Calibrare temperatură”. Notă: Pentru apa dură ( $\text{pH} \geq 7$ ), se recomandă instalarea unui dedurizator de apă pe alimentarea cu apă rece.

Lipsa întreținerii poate duce la deteriorarea permanentă a cartușului termostatic și la necesitatea înlocuirii acestuia cu unul nou.

### 3.4.3 Curățarea filtrelor (o dată la 6 luni)

Bateria termostatică este echipată cu site la racordurile de apă. Utilizarea și întreținerea corespunzătoare a siteilor este necesară pentru

a proteja în mod corespunzător piesele mobile din baterie. Pentru a le curăța, trebuie să:

- opriți alimentarea cu apă rece și caldă,
- deșurubați bateria din racordurile excentrice folosind o cheie fixă (cu suprafețe netede pentru a preveni deteriorarea racordurilor),
- clătiți sitele cu apă, în cazul depunerilor de calcar (dacă sunt detașabile) lăsați-le scufundate într-o soluție de agent de detartrare și apoi clătiți cu apă,
- în timpul operației de curățare a filtrelor, se recomandă, de asemenea, verificarea funcționării supapelor de reținere din interiorul racordurilor bateriei,
- instalați bateria la racordurile excentrice, - deschideți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea sistemului.

### 3.4.4 Depanarea într-un robinet termostatic

Defect	Soluție
Bateria produce doar apă caldă sau doar apă rece.	<b>Racordurile de apă caldă și apă rece sunt inversate. Vezi secțiunea „Instalare – Baterii de perete”.</b>
Temperatura apei calde este prea ridicată.	<b>Calibrați temperatura.</b>
Apa rece curge prin clapeta de sens către apa Caldă.	<b>Verificați și curățați filtrele și clapeta de sens de pe apa caldă.</b>
Debit de apă scăzut sau inexistent.	<b>Verificați alimentarea cu apă caldă și rece (bateria termostatată se va opri din lucru atunci când alimentarea cu apă caldă sau rece lipsește). Verificați și curățați filtrele de pe racorduri.</b>

## RU

### Технические данные

Максимальное давление	<b>1 МПа (10 бар)</b>
Рекомендуемое давление	<b>0,1* – 0,5 МПа (1-5 бар)</b>

Максимальная температура горячей воды	90°C
Рекомендуемая температура горячей воды	65°C

\*Некоторые проточные водонагреватели могут не запуститься при падении давления воды ниже установленного значения, указанного в руководстве пользователя данного водонагревателя.

## 1. Монтаж

Смеситель должен устанавливаться квалифицированным персоналом с соблюдением правил охраны труда и техники безопасности и указаний настоящего руководства. Необходимо оборудовать систему водоснабжения фильтрами, сетчатыми фильтрами или индивидуальной запорной арматурой с фильтром, предназначенным для установки на выпусках водопровода. Смеситель следует устанавливать в таком месте и таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ ко всем компонентам смесителя для обслуживания, ремонта или разборки.

### 1.1 Отдельностоящие смесители (рис. 2)

Установите смеситель в следующем порядке:

- вкрутите соединительные шланги (2) и крепежный винт (5),
- вставьте смеситель с нижним уплотнителем (6) в монтажное отверстие,
- надеть уплотнитель (4) и шайбу (3) на крепежный винт,
- навинтите крепежную гайку (1) на крепежный винт,
- соединить концы шлангов с секциями установки холодного и горячего водоснабжения так, чтобы холодная вода подключалась к правой стороне смесителя, а горячая – к левой (если смотреть на смеситель спереди),
- после сборки проверьте герметичность соединений,

В смесителях для раковины с выдвижным шлангом подсоедините к шлангу ручку душа, прикрепите к шлангу гайку и вверните соединитель шланга в патрубок в корпусе смесителя. Остальные сборочные операции

выполняются, как описано выше. Соединительные шланги следует вкручивать вручную до появления видимого сопротивления. Сильное затягивание шлангов рожковым ключом может привести к их повреждению. Способы правильной установки шланга показаны на рис. 6. Наиболее распространенные ошибки при установке шланга показаны на рис. 5.

### 1.2 Настенные смесители (рис. 3)

Установите смеситель в следующем порядке:

- соединения водопроводной системы должны быть выполнены так, чтобы холодная вода подключалась к правой стороне крана, а горячая – к левой (если смотреть на смеситель спереди) и оси кабелей были перпендикулярны стене и параллельно друг друга,
- вверните эксцентриковые соединения (1) в секции установки, заканчивающиеся внутренней резьбой G1/2, герметизируя соединение соответствующим количеством ленты или тефлоновой резьбы. После установки оси эксцентриковых отверстий (со стороны крана) должны находиться на одной высоте, их передние поверхности должны находиться на одинаковом расстоянии от стены, а расстояние между отверстиями должно быть равно расстоянию между осями соединительных гаек корпуса смесителя,
- навинтите или наденьте розетки (2) на эксцентрики, либо установите розетки на смеситель в моделях, оснащенных эксцентриками, установленными на уплотнительном кольце,
- вставьте уплотнители (3) в соединительные гайки (4) и навинтите их на эксцентрики или наденьте смеситель на эксцентрики, установленные на уплотнительном кольце (в моделях, оснащенных такими эксцентриками), и зафиксируйте их снизу корпуса смесителя с двойными винтами с использованием шестигранного ключа,
- после сборки проверьте герметичность соединений.

### 1.3 Спускной механизм со штоком (рис. 3)

- установите горизонтальный стержень (5) в сливной узел,
- Установите спусковой механизм так, чтобы горизонтальный стержень (5) был направлен к монтажному отверстию крана,



- при закрытой сливной пробке (1) и горизонтальном стержне (5) в верхнем положении отрегулируйте сливную пробку (1) так, чтобы между пробкой (1) образовался зазор примерно 2 мм, а конец горизонтального стержня должен быть виден под заглушкой (1),

- Установите смеситель так, чтобы подъемный стержень (4) находился в монтажном отверстии,  
- вставьте подъемный стержень (4) в разъем (2) и отрегулируйте так, чтобы горизонтальный стержень (5) находился в нижнем положении, а пробка была достаточно открыта,  
- затяните горизонтальный стержень (5) винтом (3) и проверьте правильность работы сливной пробки и ее герметичность.

#### **1.4 Спускной механизм Click-clack**

- отвинтите нижнюю втулку механизма и снимите нижний уплотнитель с резьбовой втулки с заглушкой,  
- вставьте резьбовую втулку с заглушкой в монтажное отверстие умывальника, не забывая правильно расположить верхний уплотнитель,  
- снизу наденьте нижний уплотнитель на резьбовую втулку и прикрутите нижнюю втулку,  
- проверить правильность работы механизма и плотность соединений.

#### **2. Правила правильного ухода за смесителем**

Покрyтия чувствительны к чистящим средствам, содержащим: абразивные вещества, кислоты, щелочи, хлор, растворители, спирты, поверхностно-активные вещества и другие, которые могут вступать в реакцию с поверхностью. Не используйте продукты, содержащие вышеупомянутые вещества. Прежде чем использовать химическое средство, проверьте его состав и пригодность для данного покpытия. Поверхности смесителей следует очистить мыльным раствором, затем протереть и отполировать мягкой тканью, ни в коем случае нельзя использовать абразивные шайбы, губки или щетки.

#### **3. Обслуживание смесителя**

Правильная работа смесителя во многом зависит от качества воды, которое напрямую влияет на частоту проведения пользователем необходимых работ по техническому

обслуживанию. Использование и правильное обслуживание сетчатых фильтров необходимо для обеспечения надлежащей защиты движущихся компонентов смесителя.

#### **3.1 Как почистить регулятор потока**

Чистку регулятора потока (рис. 2) следует производить при снижении расхода воды:

- открутите регулятор струи (7) и очистите его сильной струей воды со стороны выхода,

- при вкручивании обратите внимание на правильность установки уплотнителя,  
- в случае наличия загрязнений, которые невозможно удалить, замените регулятор расхода на новый.

#### **3.2 Как почистить головку (керамический картридж)**

Чистку следует проводить не реже одного раза в 6 месяцев.

- перекрыть подачу холодной и горячей воды на кранах, питающих смеситель,  
- снимите колпачок рычага и ослабьте винт крепления рычага шестигранным ключом,  
- снимите рычаг со штока и открутите крышку,  
- гаечным ключом откручиваем гайку,  
- снимите головку и промойте скопившуюся внутри грязь сильной струей воды, при значительном загрязнении оставьте на несколько часов в растворе пищевого уксуса или средства для удаления накипи, затем промойте водой,  
- смажьте подвижные части силиконовой смазкой,  
- собираем все в обратной последовательности, обращая внимание на правильную установку уплотнительной прокладки,  
- затяните гайку моментом 6–10 Нм.

#### **3.3 Как обслуживать спусковой механизм Click-clack**

Механизм следует проводить не реже одного раза в 2 месяца или в случае возникновения трудностей с бесперебойной работой:

- открутите верхнюю крышку заглушки рукой,  
- очистите все элементы пробки от загрязнений,  
- после очистки смажьте движущиеся части силиконовой смазкой.

#### **3.4 Обслуживание термостатических смесителей**

Смеситель оснащен системой защиты от ожогов. Если мы хотим получить температуру воды выше 38°C, нажимаем кнопку безопасности и, удерживая ее, поверните ручку вниз. Если вы ослабите давление на кнопку, температура автоматически вернется к максимальному значению 38°C, когда ручка будет повернута в противоположном направлении.

В случае отсутствия подачи холодной воды сработает система защиты от ожогов.

#### **3.4.1 Калибровка температуры**

На заводе кран настроен на динамическое давление 0,3 МПа (3 бара) и подается горячая вода с температурой 65°C.

Калибровку температуры следует выполнять, если разница между заданной температурой и температурой, полученной краном, превышает  $\pm 2^\circ\text{C}$ .

Для проверки температуры установите температуру на 38°C на ручке регулирования температуры и проверьте температуру крана. вода течет из крана с термометром.

Процедура калибровки температуры:

- снимаем ручку регулировки температуры
- переместите предохранительную кнопку наружу (или нажмите ее) и, удерживая ее в этом положении, поверните ручку так, чтобы только что измеренная температура составила  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ .
- снимите ручку, не поворачивая ее ни в какую сторону, затем установите ручку на место так, чтобы надпись 38°C совпала с меткой на корпусе смесителя, фиксирующую вставку не перемещайте.

- затяните винт крепления ручки, установите маскирующий колпачок,
- настройка смесителя теперь откалибрована в соответствии с индивидуальными требованиями.

#### **3.4.2 Очистка термостатической головки (1 раз в 6 месяцев)**

Не реже одного раза в 6 месяцев или в случае выхода из строя смесителя.

Для этого:

- установите ручку регулировки температуры на 38°C и снимите ручку,
- прежде чем снимать фиксирующую вставку, отметьте ее положение относительно головки,
- снимите головку с корпуса смесителя, не повредите шлицевую часть,
- во время чистки и сборки важно не повредить стержень ручки, это может

привести к нарушению регулировки температуры,

- тщательно промойте фильтры под проточной водой, для удаления накипи оставьте головку на несколько часов погруженной в раствор средства для удаления накипи, затем промойте водой,

- смажьте уплотнения силиконовой смазкой и установите головку обратно в корпус крана, стараясь не повредить уплотнения,

- установите удерживающую вставку в правильное положение,

- Не поворачивая ручку, установите ее так же, как и раньше, так, чтобы отметка 38°C находилась на одном уровне с отметкой на корпусе смесителя.

Если температура смешанной воды не соответствует заданной, следуйте рекомендациям раздела «Калибровка температуры». Примечание. При жесткой воде ( $\text{pH} \geq 7$ ) перед краном рекомендуется установить смягчитель воды.

Отсутствие работ по техническому обслуживанию может привести к необратимому повреждению термостатической головки и необходимости замены ее на новую.

#### **3.4.3 Очистка фильтров (1 раз в 6 месяцев)**

Термостатический смеситель оснащен сетчатыми фильтрами на входных отверстиях для воды. Использование и правильное обслуживание сетчатых фильтров необходимо для обеспечения надлежащей защиты движущихся компонентов смесителя. Чтобы их очистить:

- перекрыть подачу холодной и горячей воды,

- с помощью рожкового ключа (с гладкими поверхностями) отвинтить смеситель от эксцентриковых соединений,

- промойте сетчатые фильтры водой, в случае образования накипи (если они съемные) опустите их в раствор средства для удаления накипи, а затем промойте водой,

- во время операций по очистке фильтров также рекомендуется проверять работу обратных клапанов на соединениях смесителя,

- установите смеситель на эксцентриковые соединения,

- открыть подачу воды и проверить герметичность установки.

### 3.4.4 Устранение неполадок

Неисправность	Решение
Из крана течет только горячая или только холодная вода	<b>Подключения горячей и холодной воды подключаются наоборот. См. раздел «Монтаж – настенные смесители»</b>
Температура горячей воды слишком низкая	<b>Необходимо выполнить калибровку температуры</b>
Горячая вода через обратный клапан поступает в систему	<b>Проверить и почистить обратный клапан на подаче горячей воды.</b>
Поток воды слишком мал или отсутствует	<b>Проверьте подачу горячей и холодной воды. Смеситель перестает работать должным образом, если нет подачи горячей или холодной воды. Проверьте и очистите сетчатые фильтры.</b>

## HU

### Műszaki adatok

Max. nyomás	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Ajánlott nyomás	<b>0,1*–0,5MPa (1-5 bar)</b>
Max. hőmérséklet	<b>90°C</b>
Ajánlott hőmérséklet	<b>65°C</b>

\* Előfordulhat, hogy egyes átfolyós vízmelegítők nem indulnak el, ha a víznymás az adott melegítőhöz tartozó kézikönyvben megadott érték alá csökken.

### 1. Beépítés

A csaptelepek szerelését csak képzett szakember végezheti, a munkavédelmi szabályok és az ebben a kézikönyvben található útmutatások betartásával. A hálózati víz rendszert

szűrőkkel, hálós szűrőkkel vagy a vízkivételi pontokra helyezett szűrőkkel ellátott egyedi elzárószelepekkel kell felszerelni. A csaptelepek szerelését olyan helyen és módon kell elvégezni, hogy karbantartás, javítás vagy szétszerelés céljából a csaptelep minden alkatrésze könnyen hozzáférhető legyen.

#### 1.1 Álló csaptelepek (2. ábra)

A csaptelepet az alább sorrendben kell összeszerelni:

- csavarja a bekötőcsöveket (2) és a rögzítőcsavart (5) a csaptelepre,
- helyezze a csaptelepet az alsó tömítéssel (6) a szerelőnyílásba
- helyezze a tömítést (4) és az alátétet (3) a rögzítőcsavarra,
- csavarja a rögzítőanyát (1) a rögzítőcsavarra
- csatlakoztassa a bekötőcső végeket a hideg- és melegvíz-ellátó csövekhez úgy, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldaláról, a meleg víz pedig a bal oldaláról csatlakozzon (a csaptelepet szemből nézve),
- az összeszerelés után ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

#### 1.2 Fali csaptelepek (3. ábra)

A csaptelepeket az alábbi sorrendben kell összeszerelni:

- a vízvezeték rendszer csatlakozóit úgy kell kialakítani, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalán, a meleg víz pedig a bal oldalán legyen csatlakoztatva (a csaptelep szemből nézve), ill. a csövek tengelye a falra merőlegesen és egymással párhuzamosak legyenek,
- csavarozza be a Z-idomok csatlakozóit (1) a rendszer G1/2 belső menetes részébe, a csatlakozást megfelelő mennyiségű teflonszalaggal vagy zsinórral lezárva.
- A beépítés után a Z-idomok furatainak középpontjai (a csaptelep oldalán) azonos magasságban kell lenniük, a felületük a faltól azonos távolságra kell lenniük, és a furatok távolságának meg kell egyeznie a csaptest hollandijának középponti távolságával,
- csavarozza a rozettákat (2) a Z-idomokra, ill. azoknál a modelleknél, ahol tömítőgyűrűvel (O-gyűrű) van szerelve a Z-idom, a takarórozettákat helyezze a csaptelepre.
- helyezze a tömítéseket (3) a hollandiba (4), és csavarja rá a Z-idomra, vagy helyezze a csaptelepet a tömítőgyűrűvel (O-gyűrű) ellátott Z-idomra (azoknál a modelleknél, amelyek Z-idommal vannak felszerelve), és egy imbuszkulcs segítségével erősítse őket a csaptelep test alsó részéhez,
- a beszerelés után ellenőrizze a csatlakozások

tömítettségét.

### **1.3 Kézi működtetésű lefolyó-szett (4. ábra)**

- a leeresztő szetthez szerelje fel a vízszintes rudat (5),

- úgy szerelje fel a leeresztő szettet, hogy a leeresztő szelep mozgó szerkezetének vízszintes rúdja (5) a csaptelep irányába mutasson.

- lezárt dugónál (1) és a vízszintes rúd (5) felső állása mellett úgy állítsa be a dugót (1) hogy hagyjon 2 mm szabad helyet a dugó (1) és a vízszintes rúd vége (1) között,

- szerelje fel a csaptelepet és a működtető kart (4),

- helyezze be a mozgó kart (4) a lyukba (2), és úgy állítsa be, hogy a vízszintes rúd (5) alsó állásba kerüljön, és a dugó nyílása megfelelő legyen,

- csavarja be a vízszintes rudat (5) a csavarral (3), és ellenőrizze a leeresztő dugó megfelelő működését.

### **1.4 Click-clack (Push up) típusú lefolyó-szett**

- csavarja le a leeresztő szett alsó elemét, és vegye ki az alsó tömitést a menetes elemből a dugóval együtt,

- helyezze a menetes elemet a dugóval a mosdókagyló szerelőnyílásába, ügyelve a felső tömités helyes elhelyezésére,

- nyomja az alsó tömitést alulról a menetes elemre, és csavarja fel az alsó elemet,

- ellenőrizze a leeresztő szett helyes működését és a csatlakozások tömítettségét.

### **2. A csaptelep karbantartása, ápolása**

A csaptelep és részegységei ápolásához tilos maró hatású vagy súroló tisztítószerkeket használni (legyen az folyékony, szilárd vagy

gáz halmazállapotú), ide számítva a savakat, lúgokat, klórt, oldószereket, alkoholt, fehérítőt,

vízkezelőszert, felületaktív anyagokat tartalmazó háztartási tisztítószert és

minden olyan anyagot, amelyek reakcióba léphetnek a felülettel. Ne használjon a fent

említett anyagokat tartalmazó termékeket.

A tisztítószert használata előtt ellenőrizze annak összetételét és alkalmazhatóságát a bevonathoz. A csaptelep felületét szappanos

vízzel kell tisztítani, majd puha kendővel áttörölni és polírozni; semmilyen körülmények

között nem szabad súrolószereket, szivacsokat vagy keféket használni.

### **3. Karbantartás**

A csaptelepek működési megbízhatósága a víz minőségétől, keménységétől, kalcium

tartalmától, ill. a vízben lévő szennyező anyagok mennyiségétől, mint például kő,

homok, vízkő, stb. függ. A Felhasználó által

a csaptelepen elvégzendő karbantartási munkák gyakoriságát a víz minősége határozza meg. Vízsűrítő használata és megfelelő karbantartás szükséges a csaptelep mozgó alkatrészeinek megfelelő védelméhez.

### **3.1 A perlátór tisztítása**

Amennyiben a víz átfolyási mennyisége csökken, akkor a perlátór (2. ábra) tisztítása válik szükségessé, melynek a módja a következő:

- csavarja le a perlátort (7), és tisztítsa meg folyóvízzel a kifolyó irányából,

- visszahelyezéskor a becsavarásnál ügyeljen a tömités megfelelő rögzítésére,

- Amennyiben a szennyeződést nem sikerült eltávolítani, új perlátort kell beszerezni.

### **3.2 A kerámiabetét (keverő) tisztításának módja**

A kerámiabetét tisztítását minimum 6 havonta el kell végezni a vízminőségtől függően, a következő módon:

- zárja el a csaptelep hideg és meleg víz szelepeit,

- távolítsa el a fogantyún lévő zárókapokat és imbuskulccsal lazítsa meg a fogantyú tartócsavarját,

- szerelje le a fogantyút a kerámiabetétről, és kézzel tekerje le a fedőlapot,

- csavar kulcs segítségével lazítsa meg a kerámiabetét csavarját,

- vegye ki a kerámiabetétet – a benne lévő összegyűlt szennyeződést folyó vízzel

öblítse le, jelentős szennyeződés esetén hagyja néhány órán át étkezési ecet- vagy

vízkezelőszert, majd öblítse le folyóvízzel,

- a mozgó alkatrészeket kenje be szilikonnal,

- az előzőekben ismertetett módon, de fordított sorrendben szerelje össze,

figyelembe véve a tömités megfelelő elhelyezését,

- a kerámiabetét csavarját 6-10 Nm erővel csavarja vissza.

### **3.3 Click-clack (Push up) típusú lefolyó-szett karbantartása**

A tisztítást legalább 2 havonta el kell végezni, vagy a működési nehézségek észlelésekor,

a következő módon:

- tekerje le a kézzel a dugó felső fedelét,

- a dugón lévő összes szennyeződést távolítsa el,

- a mozgó alkatrészeket kenje be szilikonnal.

### **3.4 Termosztatikus csaptelepek karbantartása**

A csaptelep forrázás elleni védelemmel van felszerelve. Ha 38°C feletti víz hőmérsékletet szeretne elérni, nyomja meg a biztonsági

gombot, és nyomva tartva fordítsa

lefelé. A gomb nyomásának elengedése automatikusan visszaállítja a csaptelepet a 38°C-os maximális hőmérséklet beállításra, amikor a gombot az ellenkező irányba fordítja. Ha nincs hidegvíz-ellátás, a forrázás elleni védelem aktiválódik.

### 3.4.1 Hőmérséklet beállítás

A csaptelep gyárilag 0,3 MPa (3 bar) dinamikus nyomásra és 65°C melegvíz-ellátásra van beállítva. Amennyiben a beállított hőmérséklet és a csaptelep által mért hőmérséklet közötti különbség  $\pm 2^\circ\text{C}$ -nál nagyobb, akkor hőmérséklet beállítást kell végezni. A hőmérséklet ellenőrzéséhez állítsa a hőmérsékletet 38°C-ra a hőmérsékletszabályozó gombon, és egy hőmérővel ellenőrizze a csaptelepből kifolyó víz hőmérsékletét.

Hőmérséklet kalibrálás:

- vegye ki a hőmérsékletszabályozó gombot, - nyomja a biztonsági gombot kifelé (vagy nyomja be), és ebben a helyzetben tartva fordítsa el a gombot úgy, hogy az éppen mért hőmérséklet  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$  legyen,
- vegye ki a gombot anélkül, hogy bármelyik irányba elforgatná, majd helyezze vissza úgy, hogy a 38°C jelölés egy vonalban legyen a csaptest jelölésével. Ne állítson a reteszelőbetéten,
- húzza meg a gombot tartó csavart, majd helyezze vissza a fedőlapot,
- a csaptelep vízhőmérséklete az egyéni igények szerint kalibrálható.

### 3.4.2 A termosztátfej tisztítása (6 havonta egyszer)

Legalább 6 havonta egyszer vagy a csaptelep meghibásodása esetén el kell végezni az alábbiak szerint:

- állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot 38°C-ra, és vegye ki a gombot,
- jelölje meg a hőmérsékletszabályozó gomb helyzetét egy tollal mielőtt lehúzná,
- távolítsa el a termosztátbetétet a csaptestből úgy, hogy az ne sérüljön,
- fontos, hogy a tisztítás és összeszerelés során ne mozduljon el a gomb, mert ez megváltoztathatja a beállított hőmérsékletet,
- a szűrőket folyó víz alatt mossa át; majd a vízkőlerakódások eltávolításához hagyja a termosztátfejet néhány órára enyhe ecetes vagy citromsav alapú vízkőeltávolító oldatban, majd öblítse le bő folyóvízzel,
- kenje be a tömitéseket szilikonnal, és helyezze vissza a termosztátfejet a csaptestbe, ügyelve arra, hogy a tömitések ne sérüljenek meg,
- helyezze be a betétet a megfelelő pozícióban

- ugyanabba a pozícióba helyezze vissza a nyitókart, mint korábban volt, annak elforgatása nélkül úgy, hogy a 38°C-os jelölés egy vonalban legyen a csaptesten lévő jelöléssel.

Ha a kevert víz hőmérséklete nem felel meg a beállítottnak, kövesse a „Hőmérséklet beállítás” című fejezetben leírtakat.

Megjegyzés: Kemény víz (pH  $\geq 7$ ) esetén ajánlott vízlágyítót beszerezni a csaptelep elé. A karbantartás elmaradása a termosztatikus fej maradandó károsodását és újjal való cseréjének szükségességét eredményezheti.

### 3.4.3 A szűrők tisztítása (6 havonta egyszer)

A termosztatikus csaptelep a vízbeömlő nyílásokon hálós szűrőkkel van ellátva a szennyeződések bejutásának megakadályozása érdekében. A hálós szűrők használata és megfelelő karbantartása az alábbiak szerint szükséges a csaptelep mozgó alkatrészeinek megfelelő védelme érdekében:

- zárja el a hideg- és melegvíz-ellátást
- csavarja le a csaptelepet a Z-idomokról egy sima felületű villáskulccsal,
- öblítse ki a szűrőket vízzel, vízkő esetén (ha eltávolítható) hagyja őket vízkőoldó oldatba merítve, majd öblítse át folyóvízzel,
- a szűrők tisztítása során célszerű ellenőrizni a csaptelep csatlakozóin lévő visszacsapó szelepek működését is,
- szerelje fel a csaptelepet a Z-idomokra
- nyissa meg a vízellátást, és ellenőrizze a berendezés szivárgámentességét.

### 3.4.4 A termosztatikus csaptelep hibaelhárítása

Hiba	Megoldás
csak meleg vagy csak hideg víz folyik a csaptelepből.	<b>A hideg- és melegvíz-csatlakozások fordítva vannak bekötve. Lásd a „Beépítés - fali csaptelepek” pontot.</b>
A melegvíz hőmérséklete túl alacsony.	<b>A hőmérsékletet újra kell kalibrálni.</b>
Melegvíz szivárog a visszacsapó szelepen keresztül a vízrendszerbe.	<b>Ellenőrizze és tisztítsa meg a melegvíz-ellátás visszacsapó szelepét.</b>

Túl alacsony vízáramlás vagy nincs vízáramlás a hideg/ meleg víz-ellátáson.	<b>Ellenőrizze a meleg és hideg vízellátást.</b>
A csaptelep nem működik megfelelően, ha nincs meleg vagy hideg vízellátás.	<b>Ellenőrizze és tisztítsa a hálós szűrőket.</b>

## BG

### Технически данни

Максимално налягане	<b>1 МПа (10 бар)</b>
Препоръчително налягане	<b>0,1* – 0,5 МПа (1-5 бар)</b>
Максимална температура на гореща вода	<b>90°C</b>
Препоръчителна температура на гореща вода	<b>65°C</b>

\* Някои проточни бойлери може да не стартират, когато налягането на водата падне под зададената стойност, посочена в ръководството за конкретния нагревател.

### 1. Монтаж

Монтажът на смесителите трябва да се извършва от лица с подходяща квалификация, като се спазват правилата за здраве и безопасност и насоките в това ръководство. Необходимо е водоснабдителната система да се оборудва с филтри, мрежести филтри или индивидуални спирателни кранове с филтри, които да се монтират на изходите на водоснабдяване. Монтажът на смесител трябва да се извърши на място и по начин, който позволява лесен достъп до всички компоненти на смесителя за поддръжка, ремонт или демонтаж.

#### 1.1 Стоящи смесители (фиг. 2)

Инсталирайте смесителят в следния ред:  
- завийте гъвкавите връзки (2)

и фиксирацията винт (5) в смесителя,  
- поставете смесителя с уплътнение отдолу (6) в монтажния отвор,  
- поставете уплътнение (4) и шайба (3) върху монтажния винт,  
- завийте монтажната гайка (1) върху монтажния винт,  
- свържете краищата на гъвката връзка към захранващите тръби за студена и топла вода, така че студената вода да е свързана от дясната страна на смесителя, а топлата вода от лявата страна (гледайки смесителя отпред),  
- след монтажа проверете херметичността на връзките.

#### 1.2 Смесители за стенов монтаж (фиг. 3)

Инсталирайте смесителите в следния ред:

- връзките за водопроводната система трябва да бъдат направени така, че студената вода да е свързана от дясната страна на смесителя, а топлата вода от лявата страна (гледайки смесителя отпред), а осите на тръбите да са перпендикулярни на стената и успоредни един към друг,  
- завийте ексцентриците (1) в отворите с вътрешна резба G1/2 на системата, като запечатате връзката с достатъчно тефлонова лента. След монтажа центровете на ексцентриците (от страната на смесителя) трябва да са на една и съща височина, с челата им на същото разстояние от стената и със същото разстояние между отворите като централното разстояние на свързващите гайки на тялото на смесителя,  
- завийте розетките (2) към ексцентричните фитинги или монтирайте розетките върху смесителя при модели, оборудвани с ексцентрични фитинги, монтирани на О-пръстен  
- поставете уплътнения (3) в съединителните гайки (4) и ги завийте към ексцентричните фитинги или плъзнете смесителя върху ексцентричните фитинги, монтирани на О-пръстен (в моделите смесители, оборудвани с такива ексцентрични фитинги) и ги заключете от долната страна на тялото на смесителя

с двойни винтове с вътрешен шестограм,

- след монтажа проверете херметичността на връзките.

### **1.3 Монтаж на сифон за мивка с лостов механизъм (фиг. 4)**

- поставете хоризонталния прът (5) в сифона,

- монтирайте сифона, така че хоризонталният прът (5) да сочи към отвор за монтаж на смесителя

- при затворен сифон (1) и хоризонтален прът (5) в горна позиция, регулирайте сифона (1), така че да има луфт от около 2 mm между него (1) и края на хоризонталния лост, видим под тапата (1),

- монтирайте смесителя сизпразнител (4) в отвора за монтаж,

- поставете повдигащия лост (4) в съединителя (2) и регулирайте така, че хоризонталният лост (5) да е в долна позиция и запушалката да е достатъчно отворена,

- затегнете хоризонталния прът (5) с винта (3) и проверете дали сифона функционира правилно и дали е стегнат.

### **1.4 Клик-кляк изпразнител**

- развийте долната втулка на изпразнителя и отстранете долното уплътнение от резбовата втулка със запушалка,

- поставете резбовата втулка със запушалка в монтажния отвор на мивката, като внимавате да позиционирате правилно горното уплътнение,

- натиснете долното уплътнение отдолу върху втулката с резба и завийте долната втулка,

- проверете правилната работа на изпразнителя и херметичността на връзките.

### **2. Препоръки за правилна грижа за смесителя**

Покритията са чувствителни към почистващи препарати, съдържащи: абразивни вещества, киселини, основи, хлор, разтворители, алкохоли, повърхностно активни вещества и други вещества, които могат да реагират с повърхността. Не използвайте продукти, съдържащи горепосочените вещества. Преди да използвате химикал, проверете

неговия състав и приложимост към покритието. Повърхностите на смесителя трябва да се почистват със сапунена вода и след това да се избършат и полират с мека кърпа; при никакви обстоятелства не трябва да се използват абразивни вещества, гъби или четки.

### **3. Поддръжка**

Правилна работа на смесителя зависи до голяма степен от качеството на водата, което има пряко влияние върху това колко често потребителят извършва необходимата поддръжка. Използването и правилната поддръжка на мрежестите филтри са необходими за правилна защита на движещите се части в смесителя

#### **3.1 Почистване на аератора**

Почистването на аератора (фиг. 2) трябва да се извършва, когато водният поток е намален:

- развийте аератора (7) и почистете със силна струя вода от страната на изпускане,

- при завинтване се уверете, че уплътнението е поставено правилно, - Ако има замърсявания, които не могат да бъдат отстранени, сменете аератора с нов.

#### **3.2 Метод за почистване на керамичния механизъм**

Керамичната глава трябва да се почиства поне веднъж на всеки 6 месеца.

- затворете подаването на студена и топла вода на захранващите кранове на смесителя,

- свалете капачката на ръкохватката и разхлабете винта, задържащ ръкохватката с шестограм,

- свалете лоста от тялото на смесителя и развийте капака, - използвайте гаечен ключ, за да развиете гайката на главата,

- извадете керамичната глава и изплакнете замърсяванията, натрупани вътре със силна струя вода, в случай на големи замърсявания,

- оставете го в разтвор на оцет или отстранете котления камък за няколко часа, след което изплакнете с вода,

- смажете движещите се части със силиконова грес,

- сглобете целия модул в обратен ред,

като се уверите, че уплътнението на керамичната глава е монтирано правилно,

- Затегнете гайката на главата с 6 - 10 Nm въртящ момент

### **3.3 Поддръжка на клик-клак изпразнител**

Извършвайте почистване поне веднъж на всеки 2 месеца или в случай на затруднения в работата с него:

- развийте горния капак на запушалката с ръка,

- отстранете мръсотията от всички части на запушалката,

- след почистване смажете подвижните части със силиконова грес.

### **3.4 Поддръжка на термостатни смесители**

Смесителят е оборудван със система за защита от изгаряне. Ако искате да получите температура на водата над 38°C, натиснете предпазния бутон и, като го държите натиснат, завъртете копчето надолу. Отпускането на натиска върху бутона автоматично ще върне смесителя на максималната настройка от 38°C, когато копчето се завърти в обратна посока.

Ако няма захранване със студена вода, системата против изгаряне ще работи.

#### **3.4.1 Калибриране на температурата**

Смесителят е фабрично настроен на динамично налягане от 0,3 МРа (3 бара) и подаване на гореща вода от 65°C. Трябва да се извърши калибриране на температурата, ако разликата между зададената температура и температурата, получена от смесителя, е по-голяма от  $\pm 2^\circ\text{C}$ . За да проверите температурата, задайте температурата на 38°C на копчето за регулиране на температурата и проверете с термометър температурата на водата, изтичаща от смесителя. Процедура за калибриране на температурата:

- свалете копчето за регулиране на температурата,

- натиснете предпазния бутон навън (или го натиснете навътре) и като го държите в това положение, завъртете копчето така, че току-що измерената температура да е  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,

- свалете копчето, без да го завъртате на която и да е страна, след това поставете копчето така, че маркировката 38°C да е подравнена с маркировката на корпуса на смесителя, не регулирайте заключващата вложка,

- затегнете винта, държащ копчето, сменете капачката,

- настройката на смесителя вече е калибрирана според индивидуалните изисквания.

#### **3.4.2 Почистване на термостатичната глава (веднъж на всеки 6 месеца)**

Най-малко веднъж на всеки 6 месеца или в случай на неизправност на смесителя Да го направя:

- задайте с копчето за регулиране температура от 38°C и го извадете,

- маркирайте позицията на копчето за регулиране на температурата с химикал, преди да го издърпате,

- отстранете контролната глава от тялото на смесителя, без да повредите шлица,

- при почистване и сглобяване е важно да не нарушавате копчето, което може да промени регулирането на температурата - измийте добре филтрите под течаща вода; за да премахнете варовиковите отлагания, оставете главата на смесителя потопена в разтвор на препарат за отстраняване на котлен камък за няколко часа, след това изплакнете с вода,

- смажете уплътненията със силиконова грес и монтирайте отново главата на смесителя в тялото му, като внимавате да не повредите уплътненията,

- поставете фиксиращата вложка в правилната позиция,

- без да завъртате копчето, монтирайте го по същия начин, както преди, като маркировката 38°C е подравнена с маркировката върху корпуса на смесителя.

Ако температурата на смесената вода не отговаря на настройката, следвайте инструкциите в „Калибриране на температурата“. Забележка: В случай на твърда вода ( $\text{pH} \geq 7$ ), се препоръчва да инсталирате омекотител за вода пред смесителя.



Липсата на поддръжка може да даде резултат в това да са нанесат необратими повреди на термостатичната глава и това да изискава подмяната ѝ с нова

### 3.4.3 Почистване на филтрите (веднъж на всеки 6 месеца)

Термостатичният смесител е оборудван с мрежести филтри на входовете за вода, за да се предотврати навлизането на мръсотия. Използването и правилната поддръжка на мрежестите филтри са необходими за правилна защита на движещите се части в крана. За да ги почистите е необходимо:

- затворете подаването на студена и топла вода,
- развийте смесителя от ексцентричните фитинги с помощта на гаечен ключ (с гладки челюсти),
- изплакнете цедките с вода, в случай на варовик (ако може да се отстрани) и ги оставете потопени в разтвор на препарат за отстраняване на котлен камък и след това изплакнете с вода,
- по време на операцията по почистване на цедките е препоръчително да се провери и работата на възвратните клапани на връзките на смесителя,
- монтирайте смесителя към ексцентричните фитинги
- отворете водопровода и проверете инсталацията за течове.

### 3.4.4 Отстраняване на неизправности в термостатния смесител

Дефект	Действия
само гореща или студена вода преминват през смесителя	<b>Връзките за гореща и студена са свързани на обратно. Погледнете секция "монтаж на стенни смесители"</b>
Температурата на горещата вода е твърде ниска	<b>Температурата трябва да се калибрира</b>

Горещата вода изтича през възвратния клапан в сградната инсталация	<b>Проверете и почистете възвратния клапан на водоподаването с гореща вода</b>
Твърде нисък дебит на вода или никакъв, проверете водоподаването с гореща и студена вода	<b>Проверете монтажа на водоподоването на гореща и студена вода</b>
Смесителя спира да работи правилно в случай, че липсва подаване на студена или гореща вода	<b>Проверете и почистете мрежестите филтри</b>

## LT

### Techniniai duomenys

Didžiausias slėgis	<b>1 MPa (10 barų)</b>
Rekomenduojamas slėgis	<b>0,1* – 0,5 MPa (1-5 barai)</b>
Maksimali karšto vandens temperatūra	<b>90°C</b>
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra	<b>65°C</b>

\* Kai kurie momentiniai vandens šildytuvai gali neįsijungti, kai vandens slėgis nukrenta žemiau nustatytos vertės, nurodytos konkrečiau šildytuvo vadove.

### 1. Įrengimas

Siėninius maišytuvus turi montuoti tinkamos kvalifikacijos asmenys, laikydamiėi sveikatos ir saugos taisyklių bei ūiame vadove pateiktų nurodymų. Vandentiekio sistemoje būtina įrengti filtrus, tinklinius filtrus arba atskirus uždaruomoisius vožtuvus su filtrais, kurie turi būti sumontuoti vandens tiekimo vietose. Čiaupo maišytuvus turi būti montuojamas tokioje vietoje ir tokiu būdu, kad būtų galima lengvai pasiekti visas maišytuvo sudedamąsias dalis ir atlikti techninę priežiūrą, remontą ar išmontavimą.

## 1.1 Stovintys maišytuvai (2 pav.)

Maišytuvą montuokite tokia tvarka:

- įsukite jungiamąsias žarnas (2) ir tvirtinimo varžtą (5) į maišytuvą;
- įkiškite maišytuvą su apatiniu sandarikliu (6) į montavimo angą;
- uždėkite tarpinę (4) ir poveržlę (3) ant tvirtinimo varžto;
- prisukite tvirtinimo veržlę (1) prie tvirtinimo varžto;
- prijunkite žarnų galus prie šalto ir karšto vandens tiekimo vamzdžių taip, kad šaltas vanduo būtų tiekiamas iš dešinėsios maišytuvo pusės, o karštas - iš kairiosios (žiūrint į maišytuvą iš priekio);
- sumontavę patikrinkite jungčių sandarumą.

## 1.2 Sieniniai maišytuvai (3 pav.)

Maišytuvus montuokite tokia tvarka:

- vandens sistemos jungtys turi būti atliktos taip, kad šaltas vanduo būtų prijungtas dešinėje maišytuvo pusėje, o karštas vanduo - kairėje (žiūrint į maišytuvą iš priekio), o vamzdžių ašys būtų statmenos sienai ir lygiagrečios viena kitai;
- įsukite ekscentrines jungtis (1) į sistemos G1/2 vidinio sriegio sekcijas, sandarindami jungtį pakankamu kiekiu teflono juostos arba sandarinimo siūlo. Sumontavus ekscentrinių angų centrai (maišytuvo pusėje) turi būti tame pačiame aukštyje, jų paviršiai turi būti tuo pačiu atstumu nuo sienos, o atstumas tarp skylių turi atitikti maišytuvo korpuso jungiamųjų veržlių vidurio atstumą;
- prisukite dangtelius (2) prie ekscentrinių jungčių arba sumontuokite dangtelius ant maišytuvo modeliuose su ekscentrinėmis jungtimis, sumontuotomis ant O formos žiedo;
- į jungiamąsias veržles (4) įstatykite tarpines (3) ir prisukite juos prie ekscentrinių jungčių arba įstumkite maišytuvą į ekscentrines jungtis, sumontuotas ant O-žiedo (maišytuvų modeliuose, kuriuose įrengtos tokios ekscentrinės jungtys) ir užfiksukite jas iš apatinės maišytuvo korpuso pusės dvigubais varžtais naudodami šešiakampį raktą;
- sumontavę patikrinkite jungčių sandarumą.

## 1.3 Iššokantis sifonas su kėlimo strypu (4 pav.)

- įkiškite horizontalų strypą (5) į drenažo mazgą;
- sumontuokite drenažo mazgą taip, kad horizontalus strypas (5) būtų nukreiptas į maišytuvo montavimo angą;
- esant uždarytam drenažo kamščiu (1) ir horizontaliajam strypui (5) viršutinėje padėtyje, sureguliuokite drenažo kamštį (1) taip, kad tarp kamščio (1) ir po kamščiu (1) matomo

horizontaliojo strypo galo būtų maždaug

- 2 mm tarpas;
- įkiškite maišytuvą su kėlimo strypu (4) į montavimo angą;
- įkiškite kėlimo strypą (4) į jungtį (2) ir sureguliuokite taip, kad horizontalus strypas (5) būtų apatinėje padėtyje ir kamštis būtų pakankamai atviras;
- priveržkite horizontalų strypą (5) sraigto (3) ir patikrinkite, ar teisingai veikia išleidimo kamštis ir ar jis yra sandarus.

## 1.4 „Click-clack“ sifonas

- atsukite sifono apatinę įvorę ir nuimkite apatinį sandariklį nuo srieginės įvorės su kamščiu;
- įstatykite srieginę įvorę su kamščiu į praustuvo montavimo angą ir pasirūpinkite, kad viršutinė tarpinė būtų tinkamai įstatyta;
- iš apačios įstumkite apatinį sandariklį į srieginę įvorę ir užsukite apatinę įvorę;
- patikrinkite, ar teisingai veikia sifonas ir ar sandariai sujungtos jungtys.

## 2. Maišytuvo priežiūros taisyklės

Apdailos paviršiai yra jautrūs valymo priemonėms, kurių sudėtyje yra abrazyvinių medžiagų, rūgščių, šarmų, chloro, tirpiklių, alkoholių, paviršinio aktyvumo medžiagų ir kitų medžiagų, galinčių reaguoti su paviršiumi. Nenaudokite produkto, kurių sudėtyje yra minėtų medžiagų. Prieš naudodami cheminę medžiagą patikrinkite jos sudėtį ir tinkamumą dangai. Maišytuvo paviršius reikia valyti muiluotu vandeniu, po to nuvalyti ir nupoliruoti minkšta šluoste; jokia būdu negalima naudoti abrazyvinių šveitiklių, kempinių ar šepetėlių.

## 3. Techninė priežiūra

Tinkamas maišytuvo veikimas labai priklauso nuo vandens kokybės, kuri tiesiogiai priklauso nuo to, kaip dažnai naudojotąs atlieka būtinas techninės priežiūros darbus. Norint tinkamai apsaugoti judančias maišytuvo dalis, reikia naudoti ir tinkamai prižiūrėti tinklinius filtrus.

### 3.1 Aeratoriaus valymas

Aeratorių (2 pav.) reikia valyti, kai sumažėja vandens srautas:

- atsukite aeratorių (7) ir plaukite stipria vandens srove iš išleidimo pusės.
  - įsukdami įsitikinkite, kad tinkamai uždėta tarpinė;
  - jei nešvarumų nepavyksta pašalinti, pakeiskite aeratorių nauju.
- ### 3.2 Keraminės kasetės valymo būdas
- Keraminę kasetę reikia valyti bent kartą per 6 mėnesius.
- užsukite šalto ir karšto vandens tiekimą ties maišytuvo tiekimo vožtuvais;

- nuimkite svirties dangtelį ir atlaisvinkite svirtį laikantį varžtą, naudodami šešiakampį raktą;
- nuimkite svirtį nuo maišytuvo kotelio ir atsukite dangtelį;
- veržliarakčiu atsukite kasetės veržlę;
- išimkite keraminę kasetę ir stipriai vandens srove išplaukite joje susikaupusius nešvarumus. Jei nešvarumų yra daug, palikite ją keletą valandų maistinio acto arba kalkių pašalinimo tirpale, tada išplaukite vandeniu;
- sutepkite judančias dalis silikoniniu tepalu;
- surinkite visą įrenginį atvirkštine tvarka ir įsitikinkite, kad keraminė kasetės tarpinė yra tinkamai uždėta,
- užveržkite kasetės veržlę 6-10 Nm sukimo momentu.

### **3.3 „Click-clack“ sifono įrenginio priežiūra**

Valymą atlikite ne rečiau kaip kartą per 2 mėnesius arba kilus sunkumams dėl sklاندus veikimo:

- ranka atsukite viršutinį kamščio dangtelį;
- pašalinkite nešvarumus nuo visų kamščio dalių;
- išvalę sutepkite judančias dalis silikoniniu tepalu.

### **3.4 Termostatinų maišytuvų priežiūra**

Maišytuve įrengta apsaugos nuo nudegimo sistema. Jei norite, kad vandens temperatūra būtų aukštesnė nei 38°C, paspauskite saugos mygtuką ir, laikydami jį nuspaustą, pasukite rankenėlę žemyn. Atleidus mygtuko spaudimą, sukant rankenėlę priešinga kryptimi, maišytuvus automatiškai grįš į maksimalios 38°C nustatymą.

Jei nėra šalto vandens tiekimo, veikia apsaugos nuo nudegimo sistema.

#### **3.4.1 Temperatūros nustatymas**

Maišytuvo gamyklinis nustatymas - 0,3 MPa (3 barų) dinaminis slėgis ir karšto vandens tiekimas

65°C temperatūros nustatymas turi būti atliktas, jei skirtumas tarp nustatytos temperatūros ir maišytuvu gautos temperatūros yra didesnis nei ± 2°C. Norėdami patikrinti temperatūrą, nustatykite 38°C temperatūrą

temperatūros reguliavimu rankenėle ir termometru patikrinkite iš maišytuvo tekančio vandens temperatūrą.

Temperatūros nustatymo procedūra:

- nuimkite temperatūros reguliavimo rankenėlę;
- pastumkite apsauginį mygtuką į išorę (arba paspauskite jį) ir, laikydami jį šioje padėtyje, pasukite rankenėlę taip, kad ką tik išmatuota temperatūra būtų 38°C ± 1°C;

- nuimkite rankenėlę nesukdami jos į abi puses, tada uždėkite rankenėlę taip, kad 38°C ženklas sutaptų su ženklu ant maišytuvo korpuso, nereguliuokite fiksavimo įdėklo;
- priveržkite rankenėlę laikantį varžtą, uždėkite dangtelį;

- dabar maišytuvo nustatymai nustatomi pagal individualius poreikius.

#### **3.4.2 Termostatinės galvutės valymas (kartą per 6 mėnesius)**

Ne rečiau kaip kartą per 6 mėnesius arba sutrikus maišytuvo darbui

Norėdami tai padaryti:

- nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę ties 38°C ir nuimkite rankenėlę;
- prieš nuimdami temperatūros reguliavimo rankenėlę pažymėkite jos padėtį rašikliu;
- nuimkite valdymo galvutę nuo maišytuvo korpuso, nepažeiskite krumpliaračio;
- valant ir montuojant svarbu nepažeisti rankenėlės kotelio, nes tai gali pakeisti temperatūros reguliavimą;
- kruopščiai nuplaukite filtrus po tekančiu vandeniu; norėdami pašalinti kalkių nuosėdas, maišytuvo galvutę kelioms valandoms palikite panardintą į kalkių šalinimo priemonės tirpalą, po to nuplaukite vandeniu;
- sutepkite tarpines silikoniniu tepalu ir vėl sumontuokite maišytuvo galvutę į maišytuvo korpusą, stengdamiesi nepažeisti tarpinių;
- įstatykite padėties nustatymo įdėklą į reikiamą padėtį;
- nesukdami rankinio rato, rankinį ratuką sumontuokite taip pat, kaip ir anksčiau, kad 38°C žymė sutaptų su žyme ant maišytuvo korpuso.

Jei sumaišyto vandens temperatūra neatitinka nustatytos, vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis skyriuje „Temperatūros nustatymas“. Pastaba: Jei vanduo kietas (pH ≥ 7), prieš maišytuvą rekomenduojama įrengti vandens minkštinimo sistemą.

Dėl nepakankamos priežiūros termostatinė galvutė gali būti negrįžtamai sugadinta ir ją reikės keisti nauja.

#### **3.4.3 Filtrų galvutės valymas (kartą per 6 mėnesius)**

Kad nepatektų nešvarumų, ant vandens įleidimo angų termostatinis maišytuvus turi tinklinius filtrus. Norint tinkamai apsaugoti judančias maišytuvo dalis, reikia naudoti ir tinkamas prižiūrėti tinklinius filtrus. Norėdami juos išvalyti:

- užsukite šalto ir karšto vandens tiekimą;
- atsukite maišytuvą nuo ekscentrinių jungčių naudodami veržliarakį (be dantukų);

- praskalaukiet sietus vandeniu, jei yra kalkių (jei jos pašalinamos), palikite juos panardintus į kalkių šalinimo priemonės tirpalą ir tada praskalaukite vandeniu;
- valant filtrus, taip pat patartina patikrinti maišytuvo jungčių atbulinių vožtuvų veikimą;
- sumontuokite maišytuvą prie ekscentrinių jungčių;
- atsukite vandens tiekiamą ir patikrinkite, ar įrenginyje nėra nesandarumo.

### 3.4.4 Termostatinio maišytuvo gedimų šalinimas

Gedimas	Sperndimas
iš maišytuvo teka tik karštas arba tik šaltas vanduo	<b>Karšto ir šalto vandens jungtys jungiamos atvirkščiai. Žr. punktą „Sieninių maišytuvų montavimas“</b>
Per žema karšto vandens temperatūra	<b>Reikia nustatyti temperatūrą</b>
Karštas vanduo pro atbulinį vožtuvą patenka į pastatą	<b>Patikrinkite ir išvalykite karšto vandens tiekimo sistemas atbulinį vožtuvą</b>
Per mažas vandens srautas arba jo nėra	<b>Patikrinkite karšto ir šalto vandens tiekimą</b>
Maišytuvą nustoja tinkamai veikti, jei trūksta karšto arba šalto vandens tiekimo	<b>Patikrinkite ir išvalykite tinklinius filtrus</b>

## LV

### Tehnikiniai duomenys

Maksimalus spaudimas	<b>1 MPa (10 bari)</b>
leteicamas spaudimas	<b>0,1*–0,5 MPa (1–5 bari)</b>
Karštą ūdens maksimali temperatūra	<b>90°C</b>
leteicamą karštą ūdens temperatūra	<b>65°C</b>

\* Daži caurplūdės ūdens silditį var neįdiegti, jeigu ūdens spaudimas mažesnis nei konkrečiai silditį rokasgrāmatai norādītās iestatījuma vērtības.

### 1. Uzstādīšana

Krānu maišītāji ir jāuzstāda atbilstīgi kvalificētām personām, ievērojot veselības un drošības noteikumus un šajā rokasgrāmātā sniegtos norādījumus. Ūdensapgādes sistēmas izvadiem jāuzstāda filtri, sieta filtri vai atsevišķi slēgvārsti ar filtriem. Jaucējkrāni jāuzstāda tādā vietā un veidā, kas nodrošina vieglu piekļuvi visiem jaucejkrāna komponentiem apkopes, remonta un demontāžas nolūkos.

#### 1.1 Stāvošie maišītāji (2. att.)

Uzstādiet maišītāju šādā secībā:

- ieskrūvējiet maišītājā savienojuma šļūtenes (2) un fiksācijas skrūvi (5);
- ievietojiet maišītāju ar apakšējo blīvi (6) montāžas caurumā;
- uzlieciet uz stiprinājuma skrūves paplāksni (4) un starpliku (3);
- uzskrūvējiet montāžas uzgriezni (1) uz montāžas skrūves;
- pievienojiet šļūtenes galus aukstā un karstā ūdens padeves caurulēm tā, lai aukstais ūdens būtu pievienots no maišītāja labās puses, bet karstais — no kreisās puses (skatoties uz maišītāju no priekšas);
- pēc montāžas pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.

#### 1.2 Pie senas stiprināmi maišītāji (3. att.)

Uzstādiet maišītājus šādā secībā:

- ūdens sistēmas savienojumi jāizveido tā, lai maišītāja labajā pusē būtu pieslēgts aukstais ūdens, bet kreisajā (skatoties uz maišītāju no priekšas) — karstais, kā arī cauruļu ass būtu perpendikulāri sienai un savstarpēji paralēli;
- ieskrūvējiet ekscentriskos savienotājus (1) sistēmas G1/2 aptveres vītņotajās daļās, noblīvējot savienojumu ar teflona lentas vai auklas daudzumu. Pēc uzstādīšanas ekscentrisko caurumu centriem (maišītāja pusē) jābūt vienādā augstumā, to virsmām jābūt vienādos attālumos no sienas un ar tādiem pašiem atstumiem starp caurumiem kā maišītāja korpusa savienojuma uzgriežņu centriem;
- uzskrūvējiet rozetes (2) uz ekscentriskajiem stiprinājumiem vai uzstādiet rozetes maišītāju modeļiem, kuriem ir uzstādīti uz blīvgredzēna uzmontēti ekscentriski savienotājelementi;
- ievietojiet paplāksnes (3) savienojuma uzgriežņos (4) un uzskrūvējiet ekscentriskajiem stiprinājumiem vai uzbūdiet maišītāju uz

ekscentriskajiem stiprinājumiem, kas ir uzstādīti blīvgredzenam (maisītāju modeļiem, kas ir aprīkoti ar šādu ekscentrisku armatūru), un fiksējiet tos no maisītāja korpusa apakšpuses ar dubultām sešstūra atslēgas skrūvēm; - pēc montāžas pārbaudiet savienojumu pievilkumu.

### **1.3 Uznrstošais bloks ar pacelšanas stieni (4. att.)**

- ievietojiet horizontālo stieni (5) drenāžas blokā;
- uzstādiet drenāžas bloku tā, lai horizontālais stienis (5) būtu vērsts pret maisītāja montāžas atveri;
- kad drenāžas noslēgs (1) ir aizvērts un horizontālais stienis (5) ir augšējā pozīcijā, noregulējiet drenāžas noslēgu (1) tā, lai starp noslēgu (1) un horizontālā stieņa galu, kas redzams zem noslēga (1), būtu apmēram 2 mm atstarpe;
- ievietojiet maisītāju ar pacelšanas stieni (4) montāžas caurumā;
- ievietojiet pacelšanas stieni (4) savienotajā (2) un noregulējiet tā, lai horizontālais stienis (5) būtu apakšējā pozīcijā un aizbāznis būtu pietiekami atvērts;
- pievelciet horizontālo stieni (5) ar skrūvi (3) un pārbaudiet, vai drenāžas noslēgs darbojas pareizi un ir cieši pievilts.

### **1.4 Noklikšķināmais drenāžas bloks**

- atskrūvējiet drenāžas bloka apakšējo uznavu un noņemiet apakšējo blīvi no vītņotās uznavas ar aizbāzni;
- vītņoto uznavu ar aizbāzni ievietojiet izlietnes montāžas caurumā un nodrošiniet, lai augšējā blīve būtu pareizi novietota;
- uzspiediet apakšējo blīvi no apakšas uz vītņotās uznavas un uzskrūvējiet apakšējo uznavu;
- pārbaudiet drenāžas bloka darbības pareizību un savienojumu pievilkumu.

### **2. Noteikumi maisītāja pareizai kopšanai**

Pārklājumi ir jutīgi pret tīrīšanas līdzekļiem, kas satur abrazīvas vielas, skābes, sārmus, hloru, šķīdinātājus, spirtu, virsmaktīvās vielas un citas vielas, kas var reaģēt ar virsmu. Neizmantojiet produktus, kas satur iepriekš minētās vielas. Pirms ķīmiskās vielas lietošanas noskaidrojiet tās sastāvu un piemērotību pārklājumam. Maisītāja virsmas jānotīra ar ziepjūdeni, pēc tam jānoslauka un jānopulē ar mīkstu drānu; nekādā gadījumā nedrīkst izmantot abrazīvas skrāpjus, sūkļus vai suku.

### **3. Apkope**

Pareiza maisītāja darbība lielā mērā ir atkarīga no ūdens kvalitātes, kas tieši ietekmē to, cik bieži lietotājam jāveic nepieciešamie apkopes

darbi. Lai pareizi aizsargātu maisītāja kustīgās daļas, jāizmanto sietfiltrī un jāveic to pareiza apkope

#### **3.1 Aeratora tīrīšana**

Aerators (2. att.) jātīra, kad samazinās ūdens plūsma:

- atskrūvējiet aeratoru (7) un tīriet ar spēcīgu ūdens strūklu no izplūdes puses;
- ieskrūvējot pārbaudiet, vai paplāksne ir pareizi uzstādīta;
- ja kādus netīrumus nevar notīrīt, aizstājiet aeratoru ar jaunu.

#### **3.2 Keramikas kasetnes tīrīšanas metode**

Keramikas kasetne jātīra vismaz vienreiz 6 mēnešos.

- aizveriet aukstā un karstā ūdens padevi pie maisītāja padeves vārstiem;
- noņemiet sviras vācīņu un ar sešstūra atslēgu atskrūvējiet sviras fiksācijas skrūvi;
- noņemiet sviru no maisītāja kājas un atskrūvējiet vāku;
- atskrūvējiet kasetnes uzgriezni ar uzgriežņu atslēgu;
- izņemiet keramisko kasetni un ar spēcīgu ūdens strūklu izskalojiet iekšpusē sakrājušos netīrumus, bet, ja netīrumu ir ļoti daudz, atstājiet to uz vairākām stundām iemērtu pārtikas etiķa vai atkaļķošanas šķīdumā, pēc tam noskalojiet ar ūdeni;
- ieeļļojiet kustīgās daļas ar silikona smērvielu;
- visu ierīci salieciet izjaukšanai pretējā secībā un nodrošiniet, lai būtu pareizi uzstādīta keramikas kasetnes paplāksne;
- pievelciet kasetnes uzgriezni ar 6–10 Nm griezes momentu.

#### **3.3 Noklikšķināmā drenāžas bloka apkope**

Tīriet vismaz vienreiz 2 mēnešos vai, ja darbība nav vienmērīga:

- atskrūvējiet ar roku aizbāžņa augšējo vāku;
- notīriet visām aizbāžņa daļas;
- pēc tīrīšanas ieeļļojiet kustīgās daļas ar silikona smērvielu.

#### **3.4 Termostata maisītāju apkope**

Maisītājam ir aizsardzības sistēma pret applaucēšanu. Ja vēlaties iegūt ūdeni, kura temperatūra ir virs 38 °C, nospiediet drošības pogu un, turot to nospiestu, pagrieziet kloķi uz leju. Pēc pogas atlaišanas maisītājam automātiski atjaunojas 38 °C maksimālais iestatījums, līdzko kloķi pagriež pretējā virzienā.

Ja nav aukstā ūdens padeves, darbojas pretapplaucēšanās sistēma.

#### **3.4.1 Temperatūras kalibrēšana**

Maisītājam rūpnīcā ir iestatīts dinamisks spiediens 0,3 MPa (3 bāri) un karstā ūdens

padeve

65 °C temperatūrā. Ja starpība starp iestatīto temperatūru un maisītāja sasniegto temperatūru pārsniedz  $\pm 2$  °C, jāveic temperatūras kalibrēšana. Lai pārbaudītu temperatūru, temperatūras regulēšanas kloķim iestatiet 38 °C temperatūru un ar termometru pārbaudiet no maisītāja izplūstošā ūdens temperatūru.

Temperatūras kalibrēšanas procedūra:

- noņemiet temperatūras vadības kloķi;
- piespiediet drošības pogu uz āru (vai nospiediet) un, turot to šajā pozīcijā, grieziet kloķi tā, lai tikko izmērītā temperatūra būtu 38 °C  $\pm 1$  °C,
- noņemiet kloķi, to negriežot ne uz vienu pusi, pēc tam uzstādiat tā, lai 38 °C atzīme būtu saskaņota ar atzīmi uz maisītāja korpusa, un neregulējiet fiksācijas ieliktni;
- pievelciet kloķi noturošo skrūvi un uzlieciet vāciņu;
- tagad maisītāja iestatījums ir kalibrēts atbilstoši individuālajām prasībām.

### 3.4.2 Termostata galviņas tīrīšana (vienreiz 6 mēnešos)

Vismaz vienreiz 6 mēnešos vai maisītāja darbības traucējumu gadījumā

Lai to izdarītu:

- iestatiet temperatūras regulācijas kloķi uz 38 °C un noņemiet to;
- pirms noņemšanas ar pildspalvu atzīmējiet temperatūras regulēšanas kloķa pozīciju;
- noņemiet vadības galvu no maisītāja korpusa, nesabojājot gropi;
- tīrot un montējot ir svarīgi neaiztikt kloķa kāju, kas var mainīt temperatūras regulāciju;
- rūpīgi nomazgājiet filtrus zem tekoša ūdens; lai noņemtu kaļķakmens nogulsnes, atstājiet maisītāja galvu iegremdētu atkaļķošanas līdzekļa šķīdumā uz vairākām stundām, pēc tam noskalojiet ar ūdeni;
- ieeļļojiet paplāksnes ar silikona smērvielu un ievietojiet maisītāja galvu maisītāja korpusā, uzmanoties, lai nesabojātu paplāksnes;
- ievietojiet pareizajā pozīcijā fiksācijas ieliktni;
- negriežot rokratu, uzstādiat to tāpat kā iepriekš, lai 38 °C atzīme sakristu ar atzīmi uz maisītāja korpusa.

Ja ūdens maisījuma temperatūra neatbilst iestatījumam, izpildiet norādes sadaļā "Temperatūras kalibrēšana". Piezīme! Cieta ūdens (pH $\geq$ 7) gadījumā ieteicams pirms maisītāja uzstādīt ūdens mīkstinātāju. Apkopes trūkums var izraisīt neatgriezeniskus termostata galvas bojājumus un tā var būt

jāaizstāj ar jaunu.

### 3.4.3 Filtru tīrīšana (vienreiz 6 mēnešos)

Lai novērstu netīrumu iekļūšanu, termostata maisītājam pie ūdens ieplūdem ir sietfiltri. Lai pareizi aizsargātu jaucējkrāna kustīgās daļas, jāizmanto sietfiltri un jāveic to pareiza apkope. Lai tos iztīrītu:

- noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi;
- ar uzgriežņu atslēgu (ar gludām spīlēm) atskrūvējiet maisītāju no ekscentriskajiem stiprinājumiem;
- noskalojiet sietus ar ūdeni, bet kaļķakmens nogulsņu gadījumā atstājiet to (ja noņemams) iemērkta atkaļķošanas līdzekļa šķīdumā un pēc tam noskalojiet ar ūdeni;
- sietu tīrīšanas laikā ieteicams pārbaudīt arī maisītāja savienojumu pretvārstu darbību;
- uzstādiat maisītāju pie ekscentriskajiem stiprinājumiem;
- atveriet ūdens padevi un pārbaudiet, vai uzstādījumam nav noplūdes.

### 3.4.4 Termostata maisītāja problēmu novēršana

Vaina	Risinājums
no maisītāja plūst tikai karsts vai tikai auksts ūdens	<b>Karstā un aukstā ūdens pieslēgumi ir pievienoti pretēji. Skatiet punktu "Uzstādīšana — pie sienas stiprināmi maisītāji"</b>
Pārāk zema karstā ūdens temperatūra	<b>Jākalibrē temperatūra</b>
Karstā ūdens noplūde caur pretvārstu, kas ieplūst ēkas uzstādījumā	<b>Pārbaudiet un iztīriet karstā ūdens padeves pretvārstu</b>
Pārāk vāja ūdens plūsma vai tās nav; pārbaudiet karstā un aukstā ūdens padevi	<b>Pārbaudiet karstā un aukstā ūdens padevi</b>
Ja nav karstā vai aukstā ūdens padeves, maisītājs nedarbojas pareizi	<b>Pārbaudiet un iztīriet sietfiltrus</b>

## Tehnilised andmed

Maksimaalne rõhk	<b>1 MPa (10 baari)</b>
Soovitatav rõhk	<b>0,1* - 0,5 MPa (1-5 baari)</b>
Maksimaalne kuumaa vee temperatuur	<b>90°C</b>
Soovitatav kuumaa vee temperatuur	<b>65°C</b>

\* Mõned kiirveesoojendid ei pruugi käivitada, kui veesurve langeb allapoole konkreetse soojendi kasutusjuhendis määratud väärtust.

### 1. Paigaldamine

Segistite paigaldamist peavad teostama sobiva kvalifikatsiooniga isikud, järgides tervisekaitse- ja ohutusnõudeid ning käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid. Veevarustussüsteem tuleb varustada filtritega, võrkfiltrite või filtritega varustatud individuaalsete sulgventiilidega, mis tuleb paigaldada veevarustuse väljalaskeavadele. Segisti paigaldamine peab toimuma kohas ja viisil, mis võimaldab hõlpsat juurdepääsu kõikidele segisti komponentidele selle hooldamiseks, parandamiseks või demonteerimiseks.

#### 1.1 Seisvad segistid (joonis 2)

Segisti paigaldamise järjekord:

- keerake ühendusvoolikud (2) ja kinnituskruvi (5) segisti külge,
- sisestage segisti koos alumise tihendiga (6) paigaldusavasse,
- asetage tihend (4) ja seib (3) kinnituskruvile,
- keerake kinnitusmutter (1) kinnituskruvile,
- ühendage voolikute otsad külma- ja kuumaveetorudega nii, et külm vesi oleks ühendatud segisti paremalt küljelt ja kuum vesi vasakult küljelt (segisti eesvaatest),
- pärast paigaldamist kontrollige ühenduste tihedust.

#### 1.2 Seinale paigaldatavad segistid (joonis 3)

Paigaldage segistid järgmises järjekorras:

- veesüsteem tuleb ühendada nii, et külm vesi on ühendatud segisti paremalt küljelt ja kuum vesi vasakult küljelt (vaadates segistit eestpoolt), toruteljel on seinas suhtes risti ja üksteisega paralleelselt,
- kruvige ekstsentrilised ühendused (1) süsteemi G1/2 sisekeermega sektsioonidesse, tihendades ühendust teflonlindi või teibiga. Pärast paigaldamist peavad ekstsentriliste

avade keskpunktid (segisti poolel) olema samal kõrgusel, nende pinnad peavad olema seinast samal kaugusel ja avade vahe peab vastama segisti korpuse ühendusmutrite keskpunktide vahekaugusele,

- kruvige rosetid (2) ekstsentriliste liitmike külge või mudelite puhul, mis on varustatud rõngastihendile paigaldatud ekstsentriliste liitmikega, paigaldage rosetid segisti külge.
- asetage tihend (3) ühendusmutritele (4) ja kruvige need ekstsentriliste liitmike külge, või libistage segisti rõngastihendile paigaldatud ekstsentriliste liitmikele (selliste ekstsentriliste liitmikega varustatud mudelite puhul) ning fikseerige need segisti korpuse alumisest küljest kahe kuuskant kruviga,
- pärast paigaldamist kontrollige ühenduste tihedust.

#### 1.3 Tõstevardaga pop-up põhjaklapp (joonis 4)

- sisestage horisontaalne varras (5) äravoolukomplekti,
- paigaldage äravoolukomplekt nii, et horisontaalne varras (5) osutab segisti paigaldusava suunas
- kui äravoolukork (1) on suletud ja horisontaalne varras (5) on ülises asendis, reguleerige äravoolukorki (1) nii, et korgi (1) ja korgi all nähtava horisontaalse varda otsa vahel oleks umbes 2 mm lõtk,
- paigaldage segisti koos tõstevardaga (4) paigaldusavasse,
- sisestage tõstevarras (4) ühendusse (2) ja reguleerige nii, et horisontaalne varras (5) oleks alumises asendis ja sulgur oleks piisavalt avatud,
- kinnitage horisontaalne varras (5) kruviga (3) ja kontrollige, et äravoolukork toimib korrektselt ja sulgub tihedalt.

#### 1.4 Klik-klak põhjaklapp

- keerake lahti äravoolukomplekti alumine hüls ja eemaldage keermestatud hülsist alumine tihend koos korgiga,
- asetage keermestatud hüls koos korgiga kraanikausi kinnitusavasse, veendudes, et ülemine tihend on paigutatud korrektselt,
- lükake alumine tihend altpoolt keermestatud hülsile ja keerake alumine hüls kinni,
- kontrollige äravoolukomplekti korrektselt toimimist ja ühenduste tihedust.

#### 2. Segisti korrektsed hoolduse reeglid

Pinnakatted on tundlikud puhastusvahendite suhtes, mis sisaldavad abrasiivseid aineid, happeid, leeliseid, kloori, lahusteid, alkohole, pindaktiivseid aineid ja muid aineid, mis võivad pinnaga reageerida. Ärge kasutage tooteid,

mis sisaldavad eespool nimetatud aineid. Enne kemikaalide kasutamist kontrollige nende koostist ja sobivust pinnakatte materjaliga. Segisti pinnad tuleb puhastada seebiveega ning seejärel pühkida ja poleerida pehme lapiga; mitte mingil juhul ei tohi kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid, käsnu ega harju.

### **3. Hooldus**

Segisti korrektnete toimimine sõltub suurel määral vee kvaliteedist, mis omakorda mõjutab otseselt hooldustööde läbiviimise sagedust. Võrkfiltrite kasutamine ja nende nõuetekohane hooldus on vajalik segisti liikuvate osade kaitsmiseks.

#### **3.1 Aeraatori puhastamine**

Aeraatorit (joonis 2) tuleb puhastada, kui vee vooluhulk on vähenenud:

- keerake aeraator (7) lahti ja puhastage seda väljalaske poolelt tugeva veejoaga,
- sissekrüvimisel veenduge, et tihend on õigesti paigaldatud,
- Kui mustust ei ole võimalik eemaldada, vahetage aeraator uue vastu.

#### **3.2 Keraamilise kasseti puhastusmeetod**

Keraamilist kasseti tuleb puhastada vähemalt kord 6 kuu jooksul.

- sulgege külma ja kuumaa vee juurdevool segisti ventiilide kaudu,
- eemaldage hoova kork ja keerake hoova hoidev kruvi kuuskantvõtmega lahti.
- eemaldage hoob segisti varre küljest ja keerake kate lahti,
- keerake kasseti mutter mutrivõtmega lahti,
- eemaldage keraamiline kassett ja loputage sinna kogunenud mustus tugeva veejoaga välja, juhul kui kassetit on tugevalt määrdunud, jätke see mitmeks tunniks toiduäädika või katlakivieemaldaja lahusesse, seejärel loputage veega,
- määrige liikuvaid osi silikoonmäärdega,
- monteeri kogu seade vastupidises järjekorras, veendudes, et keraamilise kasseti tihend on õigesti paigaldatud,
- Pingutage kasseti mutrit 6 - 10 Nm pöördemomendiga

#### **3.3 Kliik-klak äravooluseadme hooldus**

Puhastage vähemalt kord iga 2 kuu tagant või tõrgete korral:

- keerake korgi ülemine kate käega lahti,
- eemaldage mustus kõigist korgi osadest,
- pärast puhastamist määrige liikuvaid osi silikoonmäärdega.

#### **3.4 Termostaatiliste segistite hooldus**

Segisti on varustatud põletusvastase kaitsesüsteemiga. Kui soovite saavutada

veetemperatuuri, mis ületab 38°C, vajutage ohutusnuppu, hoidke seda all ja keerake reguleerimisnuppu allapoole. Nupu vabastamine toob segisti automaatselt tagasi maksimaalsele seadistusele 38°C, kui nuppu vastupidises suunas keerata.

Kui puudub külma vee juurdevool, töötab põletusvastane süsteem.

#### **3.4.1 Temperatuuri kalibreerimine**

Segisti tehaseseadete dūnaamiline rõhk on 0,3 MPa (3 baari) ja kuumaa vee temperatuur 65°C. Temperatuuri kalibreerimine tuleb läbi viia juhul, kui erinevus seadistatud temperatuuri ja segisti temperatuuri vahel on suurem kui  $\pm 2^\circ\text{C}$ . Temperatuuri kontrollimiseks seadke reguleerimisnupp temperatuurile 38°C ja mõõtke termomeetriga segistist välja voolava vee temperatuuri.

Temperatuuri kalibreerimise protseduur:

- eemaldage temperatuuri reguleerimisnupp,
- lūkake ohutusnuppu väljapoole (või vajutage see sisse), hoidke seda selles asendis ja keerake reguleerimisnuppu nii, et mõõdetav temperatuur oleks  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,
- eemaldage reguleerimisnupp ilma seda kummalegi poole pöörmata, seejärel asetage nupp tagasi nii, et 38°C tähis oleks ühel joonel segisti korpusele oleva tähisega, ärge reguleeri lukustusseadet,
- pingutage nuppu hoidvat kruvi, asetage kate tagasi,
- segisti seadistus on nüüd kalibreeritud vastavalt individuaalsetele nõuetele.

#### **3.4.2 Termostaatpea puhastamine (kord iga 6 kuu tagant)**

Vähemalt kord iga 6 kuu tagant või segisti tõrgete korral

Selleks tehke järgmist:

- seadke temperatuuri reguleerimise nupp temperatuurile 38°C ja eemaldage nupp,
- määrige temperatuuri reguleerimisnupu asend pliitsiga enne selle eemaldamist,
- eemaldage juhtpea segisti korpusest, ärge kahjustage tihti,
- puhastamisel ja kokkupanelul on oluline mitte häirida nupu vart, mis võib muuta temperatuuri reguleerimist,
- peske filtreid põhjalikult voolava vee all; katlakivi eemaldamiseks jätke segisti pea mitmeks tunniks katlakivieemaldaja lahusesse, seejärel loputage veega,
- määrige tihendeid silikoonmäärdega ja monteeri segisti pea uuesti segisti korpusesse, jälgides, et tihendid ei saaks kahjustada,
- sisestage fikseerimiseseadme õigesse asendisse,



- paigaldage käsiratas ilma seda pöörmata samamoodi nagu varem, nii et 38°C märk oleks ühel joonel segisti korpusel oleva märgiga. Kui seguvee temperatuur ei vasta seadistusele, järgige jaotises „Temperatuuri kalibreerimine“ esitatud juhiseid. Märkus: kareda vee korral (pH ≥7) on soovitatav paigaldada segisti ette veepuhendaja.

Puudulik hooldus võib põhjustada termostaatpea püsivaid kahjustusi, mille tagajärjel tuleb see asendada uuega.

### 3.4.3 Filtrite puhastamine (kord 6 kuu jooksul)

Termostaatsegisti sisselaskeavad on varustatud võrkfiltritega, mis takistavad mustuse sissepääsu. Võrkfiltrite kasutamine ja nende nõuetekohane hooldus on vajalik kraani liikuvate osade kaitsmiseks. Nende puhastamiseks:

- sulgege külma ja kuuma vee juurdevool,
- keerake segisti mutrivõtme (siledade äärtega) abil ekstsentriliste liitmike küljest lahti,
- loputage sõelad veega, katlakivi korral (kui see on eemaldatav) leotage neid katlakivieemaldaja lahuses ja seejärel loputage veega,
- sõelade puhastamise ajal on soovitatav kontrollida ka tagasilöögiplappide tööd segisti ühendustes,
- paigaldage segisti ekstsentrilistele liitmikele - avage veevarustus ja kontrollige, et ei esine lekkeid.

### 3.4.4 Termostaatsegisti tõrkeotsing

Viga	Lahendus
segistist voolab ainult kuuma või ainult külma vett	<b>Kuuma ja külma vee ühendused on ühendatud vastupidiselt. Vt jaotist "Paigaldamine - seinale paigaldatavad segistid"</b>
Kuuma vee temperatuur on liiga madal	<b>Temperatuur vajab kalibreerimist</b>
Kuum vesi lekib läbi tagasilöögiplapi hoonesse	<b>Kontrollige ja puhastage kuumaveevarustuse tagasilöögiplappi</b>
Vee vooluhulk on liiga väike või vesi ei voola	<b>Kontrollige kuuma- ja külmaveevarustust</b>

Segisti lakkab korralikult töötamast, kui puudub kuuma või külma vee juurdevool

**Kontrollige ja puhastage võrkfiltrid**

## UA

### Технічні дані

Максимальний тиск	<b>1 МПа (10 бар)</b>
Рекомендований тиск	<b>0,1* – 0,5 МПа (1-5 бар)</b>
Максимальна температура гарячої води	<b>90°C</b>
Рекомендована температура гарячої води	<b>65°C</b>

\* Деякі проточні водонагрівачі можуть не запускатися, коли тиск води падає нижче заданого значення, зазначеного в інструкції до конкретного нагрівача.

### 1. Монтаж

Встановлення кранів-змішувачів має здійснюватися особами з відповідною кваліфікацією, дотримуючись правил охорони праці та вказівок, наведених у цьому посібнику. Систему водопостачання необхідно обладнати фільтрами, сітчастими фільтрами або індивідуальною запірною арматурою з фільтрами, що встановлюються на виходах водопроводу. Встановлення змішувача здійснювача слід проводити в місці та таким чином, щоб забезпечити легкий доступ до всіх компонентів змішувача для обслуговування, ремонту або демонтажу.

#### 1.1 Стоячі змішувачі (мал. 2)

Встановіть змішувач в такому порядку:  
 - закрутіть з'єднувальні шланги (2) і кріпильний гвинт (5) у змішувач,  
 - вставте змішувач з нижнім ущільнювачем (6) в монтажний отвір,  
 - помістіть прокладку (4) і шайбу (3) на кріпильний гвинт,  
 - закрутіть кріпильну гайку (1) на кріпильний гвинт,  
 - підключіть кінці шланга до труб холодної та гарячої води так, щоб холодна вода

підключалася з правого боку змішувача, а гаряча з лівого боку (дивлячись на змішувач спереду),

- після складання перевірте герметичність з'єднань.

### **1.2 Настінні змішувачі (мал. 3)**

Встановіть змішувачі в такому порядку:

- підключення системи водопостачання повинно бути виконано таким чином, щоб холодна вода підключалася з правого боку змішувача, а гаряча вода зліва (якщо дивитися на змішувач спереду), а осі труб були перпендикулярні стіні і паралельні один одному,

- прикрутіть ексцентриккові з'єднувачі (1) до внутрішніх різьбових частин G1/2 системи, ущільнивши з'єднання достатньою кількістю тефлонової стрічки або шнура.

Після монтажу центри ексцентричних отворів (сторона змішувача) повинні бути на тій же висоті, їх сторони на тій самій відстані від стіни та з такою ж відстанню між отворами, що й міжцентрова відстань з'єднувальних гайок на корпусі змішувача, - прикрутіть розетки (2) до ексцентриккових фітінгів або закріпіть розетки на змішувачі в моделях, оснащених ексцентрикковими фітінгами, встановленими на ущільнювальне кільце

- вставте прокладки (3) у з'єднувальні гайки (4) і накрутіть їх на ексцентриккові фітінги, або насуньте змішувач на ексцентриккові фітінги, встановлені на ущільнювальному кільці (у моделях змішувачів, обладнаних такими ексцентричними фітінгами), і зафіксуйте їх нижня частина корпусу змішувача з гвинтами з подвійним шестигранником,

- після складання перевірити герметичність з'єднань.

### **1.3 Спусковий комплект в зборі з тросом (мал. 4)**

- встановіть горизонтальну штангу (5)

в спусковий комплект,

- встановіть спусковий механізм таким чином, щоб горизонтальний стрижень (5) був спрямований до отвору для кріплення батареї,

- коли зливна пробка (1) закрита, а горизонтальний стрижень (5) знаходиться у верхньому положенні, відрегулюйте зливну пробку (1), щоб між пробкою (1) і видимим кінцем горизонтального стрижня залишалася приблизно 2 мм. під вилку (1),

- встановіть батарею підйомною штангою

(4) в монтажний отвір,

- вставте підйомний стрижень (4) у з'єднувач (2) і встановіть його так, щоб горизонтальний стрижень (5) знаходився в нижньому положенні, а заглушка була достатньою,

- затягніть горизонтальний стрижень (5) гвинтом (3) і перевірте правильність роботи та герметичність зливоної пробки.

### **1.4 Монтаж зливу «клік-кляк»**

- відкрутіть нижню втулку спускового механізму і зніміть нижню пломбу з різьбової втулки з пробкою,

- встановіть різьбову втулку з пробкою в монтажний отвір умивальника, не забувши правильно розташувати верхній ущільнювач,

- насуньте нижнє ущільнення на різьбову втулку знизу та закрутіть нижню втулку,

- перевірити правильність роботи спускового механізму та герметичність з'єднань.

### **2. Правила догляду за змішувачем**

Покриття чутливі до миючих засобів, що містять: абразивні речовини, кислоти, луги, хлор, розчинники, спирти, поверхнево-активні речовини та інші речовини, які можуть реагувати з поверхнею. Не використовуйте продукти, що містять вищезазначені речовини. Перед використанням хімікату перевірте його склад і застосовність до покриття. Поверхні змішувача необхідно очистити мильною водою, а потім протерти і відполірувати м'якою тканиною; ні в якому разі не можна використовувати абразивні мочалки, губки або щітки.

### **3. Технічне обслуговування**

Правильна робота змішувача значною мірою залежить від якості води, яка безпосередньо впливає на те, як часто користувач проводить необхідні роботи з обслуговування. Використання та належне технічне обслуговування сітчастих фільтрів є необхідним для належного захисту рухомих частин змішувача

### **3.1 Очищення аератора**

Очищення аератора (мал. 2) слід проводити при зменшенні витрати води:

- відкрутіть аератор (7) і промийте сильним струменем води з боку випуску,

- під час загинчування переконайтеся, що прокладка встановлена правильно,

- Якщо є забруднення, які неможливо видалити, замініть аератор на новий.

### **3.2 Спосіб очищення керамічного картриджа**

Керамічний картридж слід чистити не рідше одного разу на 6 місяців.

- перекрити подачу холодної та гарячої води на кранах подачі змішувача,
- зніміть кришку важеля та послабте гвинт утримуючого важеля шестигранним ключем,
- зніміть важіль зі штока змішувача та відкрутіть кришку,
- гайковим ключем відкрутіть гайку картриджа,
- вийміть керамічний картридж і промийте бруд, що накопичився всередині, сильним струменем води, у разі значного забруднення залиште його в розчині харчового оцту або видаліть накип на кілька годин, потім промийте водою,
- змастити рухомі частини силіконовим мастилом,
- зберіть весь блок у зворотному порядку, переконавшись, що прокладка керамічного картриджа встановлена правильно,
- Затягніть гайку картриджа моментом 6-10 Нм

### **3.3 Технічне обслуговування установки клік-клак**

- Проводьте очищення не рідше одного разу на 2 місяці або у разі виникнення труднощів з безперебійною роботою:
- відкрутіть рукою верхню кришку пробки,
  - видалити бруд з усіх частин пробки,
  - після чищення змастити рухомі частини силіконовим мастилом.

### **3.4 Технічне обслуговування**

- термостатичних змішувачів
- Змішувач оснащений системою захисту від опіків. Якщо ви хочете отримати температуру води вище 38°C, натисніть кнопку безпеки і, утримуючи її, поверніть ручку вниз. Якщо послабити натискання на кнопку, змішувач автоматично повернеться до максимального значення 38°C, якщо ручку повернути в протилежному напрямку.
- При відсутності холодної води спрацьовує система захисту від опіків.

#### **3.4.1 Калібрування температури**

Змішувач був налаштований на заводі на динамічний тиск 0,3 МПа (3 бар) і подачу гарячої води 65°C. Калібрування температури необхідно виконувати, якщо різниця між встановленою температурою та

- температурою, отриманою змішувачем, перевищує  $\pm 2^\circ\text{C}$ . Щоб перевірити температуру, встановіть її на 38°C ручку регулювання температури і перевірте температуру води, що витікає зі змішувача, за допомогою термометра. Процедура калібрування температури:
- зніміть ручку регулювання температури,
  - натисніть кнопку безпеки назовні (або натисніть її) і, утримуючи її в цьому положенні, поверніть ручку так, щоб щойно виміряна температура становила  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,
  - зніміть ручку, не повертаючи її в будь-який бік, потім встановіть ручку так, щоб позначка 38°C збігалася з позначкою на корпусі змішувача, не регулюйте фіксуючу вставку,
  - затягніть гвинт, що тримає ручку, встановіть кришку,
  - налаштування змішувача тепер відкалібровано відповідно до індивідуальних вимог.

#### **3.4.2 Очищення термостатичної головки (один раз на 6 місяців)**

- Не рідше одного разу на 6 місяців або у разі несправності змішувача
- Зробити це:
- встановіть ручку регулювання температури на 38°C і зніміть ручку,
  - позначте ручкою положення регулятора температури, перш ніж зняти його,
  - зняти керуючу головку з корпусу змішувача, не пошкодити шпонку,
  - під час чищення та збирання важливо не порушити шток ручки, що може змінити регулювання температури,
  - ретельно промийте фільтри під проточною водою; щоб видалити вапняні відкладення, залиште головку міксеру в розчині засобу для видалення накипу на кілька годин, потім промийте водою,
  - змастіть прокладки силіконовим мастилом і знову встановіть головку змішувача в корпус змішувача, обережно, щоб не пошкодити прокладки,
  - вставте установчу вставку в правильне положення,
  - не повертаючи маховичок, встановіть маховичок так само, як і раніше, так щоб позначка 38°C збігалася з позначкою на корпусі змішувача.
- Якщо температура змішаної води не відповідає налаштуванню, дотримуйтесь інструкцій у розділі «Калібрування температури». Примітка: у разі жорсткої

води (рН  $\geq 7$ ) рекомендується встановити пом'якшувач води перед змішувачем. Відсутність технічного обслуговування може призвести до незворотного пошкодження термостатичної головки та необхідності заміни на нову.

### 3.4.3 Очищення фільтрів (1 раз на 6 місяців)

Термостатичний змішувач оснащений сітчастими фільтрами на входах води для запобігання потраплянню бруду.

Використання та належне обслуговування сітчастих фільтрів є необхідним для належного захисту рухомих частин змішувача. Щоб їх очистити, необхідно:

- перекрити подачу холодної та гарячої води,
- гайковим ключем (з гладкими губками) відкрити змішувач від ексцентрикових штуцерів,
- промийте фільтри водою, у разі вапняного нальоту (якщо його можна видалити) залиште їх у розчині засобу для видалення накипу, а потім промийте водою,
- під час очищення сітчастих фільтрів також бажано перевірити роботу зворотних клапанів на з'єднаннях змішувача,
- встановити змішувач на ексцентрик
- відкрити водопровід і перевірити установку на герметичність.

### 3.4.4 Усунення несправностей термостатичного змішувача

Несправність	Рішення
зі змішувача тече тільки гаряча або тільки холодна вода	<b>Підключення гарячої та холодної води підключаються навпаки. Дивіться пункт «Монтаж - настінні змішувачі»</b>
Занизька температура гарячої води	<b>Необхідно відкалібрувати температуру</b>
Гаряча вода витікає через зворотний клапан в інсталяцію будинку	<b>Перевірте та очистіть зворотний клапан на гарячій воді</b>

Потік води занадто низький або відсутній. Перевірте подачу гарячої та холодної води	<b>Перевірте гаряча та холодне водопостачання</b>
Змішувач перестає працювати належним чином, якщо немає гарячої або холодної води	<b>Перевірте та очистіть сітчасті фільтри</b>

## HR

### Tehnički podaci

Maksimalni tlak	<b>1 MPa (10 bara)</b>
Preporučeni tlak	<b>0,1* - 0,5 MPa (1-5 bara)</b>
Maksimalna temperatura tople vode	<b>90°C</b>
Preporučena temperatura tople vode	<b>65°C</b>

\* Neki protočni grijači vode možda se neće pokrenuti kada tlak vode padne ispod postavljene vrijednosti navedene u priručniku za određeni grijač.

### 1. Ugradnja

Ugradnju miješalice trebaju provoditi odgovarajuće kvalificirane osobe, poštujući zdravstvena i sigurnosna pravila i smjernice u ovom priručniku. Potrebno je opremiti vodoopskrbni sustav filtrima, mrežastim filtrima ili pojedinačnim zapornim ventilima s filtrima koji se ugrađuju na izlazima za vodoopskrbu. Ugradnja miješalice provodi se na mjestu i na način koji omogućuje jednostavan pristup svim komponentama miješalice za održavanje, popravak ili demontažu.

#### 1.1 Stajaće miješalice (slika 2)

Ugradite miješalicu sljedećim redoslijedom:  
 - zavijte priključna crijeva (2) i pričvrstni vijak (5) u miješalicu,  
 - umetnite miješalicu s donjom brtvom (6) u otvor za montažu,  
 - postavite brtvu (4) i podlošku (3) na montažni

vijak,  
- pričvrstite montažnu maticu (1) na montažni vijak,

- spojite krajeve crijeva na cijevi za dovod hladne i tople vode tako da je hladna voda spojena s desne strane miješalice, a topla voda s lijeve strane (gledajući miješalicu s prednje strane),  
- nakon montaže provjerite nepropusnost spojeva.

### **1.2 Zidne miješalice (slika 3)**

Ugradite miješalicu sljedećim redoslijedom:

- priključci vodovodnog sustava moraju biti izvedeni tako da je hladna voda spojena na desnoj strani miješalice, a topla voda na lijevoj strani (gledajući miješalicu srijeda), a osi cijevi okomite na zid i paralelne jedna s drugom,  
- zavijte ekscentrične konektore (1) u G1/2 ženske dijelove sustava s navojem, brtвите spoj s dovoljnom količinom teflonske trake ili brtve. Nakon ugradnje, ekscentrični centri provrta (strana miješalice) moraju biti na istoj visini, s licima na istoj udaljenosti od zida i s istim razmakom rupa kao i središnja udaljenost spojnih matica na tijelu miješalice,  
- zavijte rozete (2) na ekscentrične armature ili montirajte rozete na miješalicu u modelima opremljenim ekscentričnim priključcima montiranim na O-prsten  
- umetnuti brtve (3) u priključne matice (4) i pričvrstite ih na ekscentrične armature ili umetnuti miješalicu na ekscentrične armature montirane na O-prsten (u modelima miješalice opremljenim takvim ekscentričnim priključcima) i zaključati ih s donje strane tijela miješalice dvostrukim inbus ključevima za vijke,  
- nakon montaže provjerite nepropusnost spojeva.

### **1.3 Pileta sa podizačem (slika 4)**

- umetnite vodoravnu šipku (5) u odvodni sklop,  
- ugradite odvodni sklop tako da vodoravna šipka (5) pokazuje prema montažnoj rupi miješalice  
- sa zatvorenim odvodnim čepom (1) i vodoravnom šipkom (5) u gornjem položaju, podesite odvodni čep (1) tako da postoji igra od oko 2 mm između utikača (1) i kraja vodoravne šipke vidljiva ispod utikača (1),  
- ugradite miješalicu s podiznom šipkom (4) u otvor za montažu,  
- umetnite podiznu šipku (4) u konektor (2) i podesite tako da vodoravna šipka (5) bude u donjem položaju, a čep dovoljno otvoren,

- vijkom (3) zategnite vodoravnu šipku (5) i provjerite funkcionira li odvodni utikač ispravno i nepropusnost.

### **1.4 Klik-klak pileta**

- odvrnite donju čahuru odvodnog sklopa i uklonite donju brtvu s navojne čahure čepom,  
- postavite navojnu čahuru sa čepom u montažnu rupu umivaonika, pazite da pravilno postavite gornju brtvu,  
- gurnite donju brtvu odozdo na navojnu čahuru i zavijte donji rukav,  
- provjerite ispravan rad odvodne jedinice i nepropusnost spojeva.

### **2. Pravila ispravne njege miksera**

Završne obrade osjetljive su na sredstva za čišćenje koja sadrže: abrazivne tvari, kiseline, lužine, klor, otapala, alkohole, površinski aktivne tvari i druge tvari koje mogu reagirati s površinom. Ne koristite proizvode koji sadrže gore navedene tvari. Prije upotrebe kemikalije provjerite njezin sastav i primjenjivost na premaz. Površine miješalice treba očistiti sapunastom vodom, a zatim obrisati i polirati mekom krpom; Ni u kojem slučaju ne smiju se koristiti abrazivni pročišćivači, spužve ili četke.

### **3. Održavanje**

Ispravan rad miješalice u velikoj mjeri ovisi o kvaliteti vode, što izravno utječe na to koliko često korisnik obavlja potrebne radove održavanja. Upotreba i pravilno održavanje mrežastih filtera potrebno je za pravilnu zaštitu pokretnih dijelova u miješalici

#### **3.1 Čišćenje perlatora**

Čišćenje perlatora (sl. 2) treba obaviti kada se smanji protok vode:

- odvrnite perlator (7) i očistite jakim mlazom vode s ispusne strane,  
- prilikom uvrtnja provjerite je li brtva ispravno postavljena,  
- Ako postoji prljavština koja se ne može ukloniti, zamijenite perlator novim.

#### **3.2 Način čišćenja keramičkog uložka**

Keramički uložak treba čistiti najmanje jednom svakih 6 mjeseci.  
- zatvorite dovod hladne i tople vode na dovodnim ventilima miješalice,  
- uklonite poklopac poluge i otpustite ručicu za držanje vijka inbusom,  
- uklonite polugu sa stabljike miksera i odvrnite poklopac,  
- koristite ključ za odvrtnje matice uložka,  
- uklonite keramički uložak i isperite nečistoće nakupljene unutra jakim strujom vode, u slučaju znatnih nečistoća, ostavite je u otopini prehrambenog octa ili uklanjanja

kamenca nekoliko sati, a zatim isperite vodom, - podmažite pokretne dijelove silikonskom mašću,

- sastavite cijelu jedinicu obrnutim redoslijedom, pazite da je keramička brtva uloška ispravno postavljena,

- Zategnite maticu uloška s okretnim momentom od 6 - 10 Nm

### **3.3 Održavanje jedinice za odvod klik-klak**

Čišćenje provodite najmanje jednom u 2 mjeseca ili u slučaju poteškoća s nesmetanim radom:

- odvrnite gornji poklopac čepa rukom,

- uklonite prljavštinu sa svih dijelova čepa,

- Nakon čišćenja podmažite pokretne dijelove silikonskom mašću.

### **3.4 Održavanje termostatskih miješalica**

miješalica je opremljena sustavom zaštite od opekline. Ako želite postići temperaturu vode iznad 38°C, pritisnite sigurnosni gumb i držite ga prema dolje okrenite gumb prema dolje.

Otpuštanje pritiska na gumb automatski će vratiti mikser na maksimalnu postavku od 38°C kada se gumb okrene u suprotnom smjeru.

Ako nema opskrbe hladnom vodom, sustav protiv opekline će raditi.

#### **3.4.1 Kalibracija temperature**

Mikser je tvornički postavljen na dinamički tlak od 0,3 MPa (3 bara) i dovod tople vode od 65°C. Kalibracija temperature mora se provesti ako je razlika između postavljene temperature i temperature dobivene mikserom veća od  $\pm 2^\circ\text{C}$ .

Da biste provjerili temperaturu, postavite temperaturu na 38°C na

Gumb za kontrolu temperature i provjerite temperaturu vode koja istječe iz miješalice termometrom.

Postupak kalibracije temperature:

- uklonite gumb za kontrolu temperature,

- pritisnite sigurnosni gumb prema van (ili ga pritisnite) i, držite ga u tom položaju, okrenite gumb tako da upravo izmjerena temperatura bude  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,

- uklonite gumb bez okretanja na obje strane, a zatim zamijenite gumb tako da oznaka 38°C bude poravnana s oznakom na tijelu miksera, ne podešavajte umetak za zaključavanje,

- zategnite vijak koji drži gumb, zamijenite poklopac poklopca,

- Postavka miješalice sada je kalibrirana prema individualnim zahtjevima.

#### **3.4.2 Čišćenje termostatske glave (jednom u svakih 6 mjeseci)**

Najmanje jednom u 6 mjeseci ili u slučaju kvara miješalice

Da biste to učinili:

- postavite gumb za regulaciju temperature na 38°C i uklonite gumb,

- označite položaj gumba za kontrolu temperature olvkom prije nego što ga povučete,

- uklonite upravljačku glavu iz tijela miksera, ne oštećujte uvez,

- prilikom čišćenja i sastavljanja važno je ne ometati stabiljku gumba, što bi moglo promijeniti regulaciju temperature,

- temeljito operite filtre pod tekućom vodom;

da biste uklonili naslage kamenca, ostavite glavu miksera uronjenu u otopinu sredstva za uklanjanje kamenca nekoliko sati, a zatim isperite vodom,

- podmažite brtve silikonskom mašću i ponovno sastavite glavu miješalice u tijelo miješalice, pazite da ne oštetite brtve, - umetnite umetak za lociranje u ispravan položaj,

- bez okretanja ručnog kotača, postavite ručni kotač na isti način kao i prije, s oznakom 38°C

poradnom s oznakom na tijelu miksera. Ako temperatura miješane vode ne odgovara postavci, slijedite upute pod „Kalibracija temperature“.

Napomena: U slučaju tvrde vode ( $\text{pH} \geq 7$ ), preporučuje se ugradnja omekšivača vode ispred miješalice.

Nedostatak održavanja može rezultirati trajnim oštećenjem termostatske glave i potrebom za zamjenom novom.

#### **3.4.3 Čišćenje filtera (jednom svakih 6 mjeseci)**

Termostatska miješalica opremljena je mrežastim filterima na ulazima vode kako bi se spriječio ulazak prljavštine. Upotreba i pravilno održavanje mrežastih filtera potrebna je za pravilnu zaštitu pokretnih dijelova u slavini.

Da biste ih očistili, potrebno je:

- zatvoriti dovod hladne i tople vode,

- odvrnite miješalicu iz ekscentričnih okova pomoću ključa (s glatkim čeljustima),

- isperite mrežicu vodom, u slučaju kamenca (ako se može ukloniti) ostavite ih uronjene u otopinu sredstva za uklanjanje kamenca, a zatim isperite vodom,

- tijekom čišćenja mrežice, također je preporučljivo provjeriti rad nepovratnih ventila na spojevima mješalice,

- ugradite miješalicu na ekscentrične armature

- otvorite dovod vode i provjerite ima li u instalaciji curenja.

#### **3.4.4 Rješavanje problema s termostatskom miješalicom**

Greška	Riješenje
Iz miješalice teče samo topla ili samo hladna voda	<b>Priključite tople i hladne vode povezani su obrnuto. Vidi točku "Instalacija - zidne miješalice"</b>
Preniska temperatura tople vode	<b>Temperaturu treba kalibrirati</b>
Topla voda curi kroz nepovratni ventil u instalaciju zgrade	<b>Provjerite i očistite nepovratni ventil na dovodu tople vode</b>
Protok vode prenizak ili nikakav protok provjerava opskrbu toplom i hladnom vodom	<b>Provjerite opskrbu toplom i hladnom vodom</b>
Miješalica prestaje pravilno raditi ako nedostaje opskrba toplom ili hladnom vodom	<b>Provjerite i očistite mrežaste filtre</b>

## SR

### Tehnički podaci

Maksimalni pritisak	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Preporučeni pritisak	<b>0,1* - 0,5 MPa (1-5 bar)</b>
Maksimalna temperatura tople vode	<b>90°C</b>
Preporučena temperatura tople vode	<b>65°C</b>

\* Neki protočni bojleri se možda neće pokrenuti kada pritisak vode padne ispod podešene vrednosti navedene u uputstvu za određeni grejač.

### 1. Instalacija

Ugradnju baterija treba da vrše odgovarajuće kvalifikovane osobe, poštujući pravila o zdravlju i bezbednosti i uputstva u ovom priručniku. Potrebno je opremiti sistem vodosnabdevanja filterima, filterima sa mrežicom ili pojedinačnim zapornim ventilima sa filterima koji se ugrađuju na izlaze za dovod vode. Instalacija baterije treba da se izvede na lokaciji i na način koji omogućava lak pristup

svim komponentama baterije za održavanje, popravku ili demontažu.

#### 1.1 Stajaće baterije (slika 2)

Instalirajte bateriju sledećim redosledom:

- zašrafiti priključna creva (2) i pričvrstni zavrtanj (5) u bateriju,
- umetnite bateriju sa donjom zaptivkom (6) u montažni otvor,
- postavite zaptivku (4) i podlošku (3) na montažni zavrtanj,
- pričvrstite maticu (1) na montažni vijak,
- spojite krajeve creva na cevi za dovod hladne i tople vode tako da je hladna voda povezana sa desne strane baterije, a topla voda sa leve strane (gledajući bateriju sa prednje strane),
- nakon montaže, proverite zaptivenost tih spojeva.

#### 1.2 Baterije za montažu na zid (slika 3)

Instalirajte bateriju sledećim redosledom:

- priključci vodovodnog sistema moraju biti izvedeni tako da je hladna voda povezana na desnoj strani baterije, a topla voda na levoj strani (gledajući bateriju sa prednje strane) i da ose cevi budu upravno na zidu i paralelne jedni drugima,
- uvrnuti ekscentrične konektore (1) u G1/2 navojne delove sistema sa unutrašnjim navojem, zaptivajući spoj dovoljnom teflonskom trakom ili koncem. Nakon ugradnje, centri ekscentričnih otvora (strana baterije) moraju biti na istoj visini, sa svojim stranama na istoj udaljenosti od zida, i sa istim razmakom rupa kao i središnji rastojanje priključnih navrtki na telu baterije,
- zašrafiti rozete (2) na ekscentrične spojeve, ili montirati rozete na bateriju u modelima opremljenim ekscentričnim spojnicama montiranim na O-prsten
- umetnite zaptivke (3) u priključne navrtke (4) i zašrafite ih na ekscentrične fiteginge, ili gurnite bateriju na ekscentrične spojnice montirane na O-prsten (kod modela baterija opremljenih takvim ekscentričnim priključcima) i zaključajte ih sa donje strane tela baterije sa dvostrukim imbus zavrtanjima,
- nakon montaže, proverite zaptivenost tih spojeva.

#### 1.3 Pop-up sklop sa šipkom za podizanje (slika 4)

- ubacite horizontalnu šipku (5) u odvodni sklop,
- montirati odvodni sklop tako da horizontalna šipka (5) bude usmerena ka montažnom otvoru baterije
- sa zatvorenim čepom (1) i horizontalnom šipkom (5) u gornjem položaju, podesiti čep za

ispuštanje (1) tako da postoji zazor od oko 2 mm između čepa (1) i kraja horizontalne šipke vidljivog ispod čepa (1),

- ugradite bateriju sa podiznom šipkom (4) u montažni otvor,

- ubaciti podiznu šipku (4) u konektor (2) i podesiti tako da horizontalna šipka (5) bude u donjem položaju i graničnik dovoljno otvoren,

- zategnite horizontalnu šipku (5) vijkom (3) i proverite da li čep za ispuštanje ispravno funkcioniše i da li je zategnut.

#### **1.4 Klik-klak odvodni sklop**

- odvrnite donju čauru odvodnog sklopa i uklonite donju zaptivku sa navojne čaure sa čepom,

- postavite navojnu čauru sa čepom u montažni otvor umivaonika, vodeći računa da pravilno postavite gornju zaptivku,

- gurnuti donju zaptivku odozdo na navojnu čauru i zavrnuti donju čauru,

- proveriti ispravan rad odvodne jedinice i nepropusnost priključaka.

#### **2. Pravila za ispravno održavanje baterija**

Završne obrade su osetljive na sredstva za čišćenje koja sadrže: abrazivne supstance, kiseline, alkalije, hlor, rastvarače, alkohole, tenzide i druge supstance koje mogu da reaguju sa površinom. Nemojte koristiti proizvode koji sadrže gore navedene supstance. Pre upotrebe hemikalije, proverite njen sastav i primenljivost na premaz. Površine baterije treba očistiti vodom sa sapunom, a zatim obrisati i ispolirati mekom krpom; ni u kom slučaju ne bi trebalo koristiti abrazivne perače, sundere ili četke.

#### **3. Održavanje**

Ispravan rad baterije u velikoj meri zavisi od kvaliteta vode, što direktno utiče na to koliko često korisnik obavlja neophodne radove na održavanju. Upotreba i pravilno održavanje mrežastih filtera je neophodna da bi se pokretni delovi u bateriji pravilno zaštitili.

##### **3.1 Čišćenje aeratora**

Čišćenje aeratora (slika 2) treba obaviti kada je protok vode smanjen:

- odvrnuti aerator (7) i očistiti jakim mlazom vode sa strane ispuha,

- prilikom uvrtnja proverite da li je zaptivač pravilno postavljen,

- Ako postoji prljavština koja se ne može ukloniti, zamenite aerator novim.

##### **3.2 Način čišćenje keramičkog kertridža**

Keramički uložak treba čistiti najmanje jednom u 6 meseci.

- zatvorite dovod hladne i tople vode na

ventilima za dovod mešača,

- skinite poklopac poluge i olabavite zavrtnaj koji drži polugu sa imbus ključem,

- skinite polugu sa vretena miksera i odvrnite poklopac,

- pomoću ključa odvrnite maticu kertridža,

- izvadite keramički uložak i isperite nečistoće nakupljene unutra jakim mlazom vode,

u slučaju značajnijih nečistoća ostavite nekoliko sati u rastvoru sirćeta za hranu ili uklanjanja kamenca, zatim isperite vodom,

- podmazati pokretne delove silikonskom mašću,

- sastavite celu jedinicu obrnutim redosledom, pazeci da je zaptivač keramičkog kertridža pravilno postavljen,

- Zategnite maticu kertridža obrtnim momentom od 6 - 10 Nm

##### **3.3 Održavanje odvodne jedinice klik-klak**

Čišćenje vršite najmanje jednom u 2 meseca ili u slučaju poteškoća sa nesmetanim radom:

- rukom odvrnite gornji poklopac čepa,

- ukloniti prljavštinu sa svih delova čepa,

- nakon čišćenja podmažite pokretne delove silikonskom mašću.

##### **3.4 Održavanje termostatskih baterija**

Baterija je opremljena sistemom za zaštitu od opekotina. Ako želite da postignete temperaturu vode iznad 38°C, pritisnite sigurnosno dugme i, držeći ga, okrenite dugme nadole. Opuštanje pritiska na dugme će automatski vratiti mikser na maksimalnu postavku od 38°C kada se dugme okrene u suprotnom smeru.

Ako nema dovoda hladne vode, sistem protiv opekotina će raditi.

##### **3.4.1 Kalibracija temperature**

Baterija je fabrički podešena na dinamički pritisak od 0,3 MPa (3 bara) i snabdevanje toplom vodom od 65°C. Kalibracija temperature se mora izvršiti ako je razlika između podešene temperature i temperature dobijene mešačem veća od  $\pm 2^\circ\text{C}$ . Da biste proverili temperaturu, podesite temperaturu na 38°C na dugme za kontrolu temperature i termometrom proverite temperaturu vode koja izlazi iz baterije.

Procedura kalibracije temperature:

- uklonite dugme za kontrolu temperature,  
- pritisnuti sigurnosno dugme ka spolja (ili ga pritisnuti unutra) i, držeći ga u ovom položaju, okrenite dugme tako da upravo izmerena temperatura bude  $38^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$ ,  
- uklonite dugme bez okretanja na bilo koju stranu, a zatim vratite dugme tako da oznaka 38°C bude u ravni sa oznakom na telu baterije,



nemojte podešavati umetak za zaključavanje, - zategnite zavrtanj koji drži dugme, vratite poklopac,

- podešavanje baterije je sada kalibrisano prema individualnim zahtevima.

### 3.4.2 Čišćenje termostatske glave (jednom na svakih 6 meseci)

Najmanje jednom u 6 meseci ili u slučaju kvara baterije potrebno je uraditi sledeće:

- podesite dugme za kontrolu temperature na 38°C i uklonite dugme,

- označite položaj dugmeta za kontrolu temperature olovkom pre nego što ga povučete,

- uklonite kontrolnu glavu sa tela baterije, nemojte oštetiti žicu,

- pri čišćenju i montaži važno je da ne pomerite dugme, što može promeniti regulaciju temperature,

- dobro oprati filtere pod tekućom vodom; da biste uklonili naslage kamenca, ostavite glavu baterije potopljenu u rastvor sredstva za uklanjanje kamenca nekoliko sati, a zatim isperite vodom,

- podmazati zaptivke silikonskom mašću i ponovo montirati glavu baterije u telo baterije, vodeći računa da ne oštetite zaptivke, - umetnite umetak za lociranje u ispravan položaj,

- bez okretanja ručnog točka, montirajte ručni točak na isti način kao i ranije, tako da se oznaka 38°C poravnava sa oznakom na telu baterije.

Ako temperatura mešane vode ne odgovara postavci, sledite uputstva u odeljku

„Kalibracija temperature“. Napomena: U slučaju tvrde vode (pH ≥7), preporučuje se ugradnja omekšivača vode ispred baterije.

Nedostatak održavanja može dovesti do trajnog oštećenja termostatske glave i potrebe za zamenom novom.

### 3.4.3 Čišćenje filtera (jednom na svakih 6 meseci)

Termostatska baterija je opremljena mrežastim filterima na dovodima vode za sprečavanje ulaska prljavštine. Upotreba i pravilno održavanje mrežastih filtera je potrebno za pravilnu zaštitu pokretnih delova u bateriji. Da biste ih očistili, potrebno je:

- zatvorite dovod hladne i tople vode, - ključem (sa glatkim čeljustima) odvrtni bateriju od ekscentričnih okova, - isperite cediljke vodom, u slučaju pojave kamenca (ako se može ukloniti) ostavite ih uronjene u rastvor sredstva za uklanjanje kamenca i zatim isperite vodom,

- tokom operacije čišćenja cedila, takođe je preporučljivo proveriti rad nepovratnih ventila na priključcima baterije,

- ugradite bateriju na ekscentrične armature - otvorite dovod vode i proverite da li instalacija ne curi.

### 3.4.4 Rešavanje problema sa termostatskom baterijom

Greška	Rešenje
Iz baterije teče samo topla ili samo hladna voda	<b>Priključci tople i hladne vode povezani su obrnuto. Pogledajte tačku "Instalacija - zidne baterije"</b>
Temperatura tople vode je preniska	<b>Temperaturu treba kalibrisati</b>
Topla voda curi kroz nepovratni ventil u instalaciji zgrade	<b>Proverite i očistite nepovratni ventil na dovodu tople vode</b>
Protok vode je prenikav ili nema protoka	<b>Proverite snabdevanje toplom i hladnom vodom</b>
Baterija prestaje da radi ispravno ako nedostaje dovod tople ili hladne vode	<b>Proverite i očistite mrežaste filtere</b>

## GR

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστη πίεση	1 MPa (10 bar)
Συνιστώμενη πίεση	0,1* - 0,5 MPa (1-5 bar)
Μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού	90°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού	65°C

\* Ορισμένοι στιγμιαίοι θερμαντήρες νερού ενδέχεται να μην ξεκινούν όταν η πίεση του νερού πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή που καθορίζεται στο εγχειρίδιο για τον συγκεκριμένο θερμαντήρα.

## 1. Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση των αναμικτήρων βρύσης πρέπει να πραγματοποιείται από κατάλληλα ειδικευμένα άτομα, τηρώντας τους κανόνες υγείας και ασφαλείας και τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Απαιτείται ο εξοπλισμός του συστήματος παροχής νερού με φίλτρα, φίλτρα πλέγματος ή μεμονωμένες βαλβίδες διακοπής με φίλτρα που θα εγκατασταθούν στις εξόδους παροχής νερού. Η εγκατάσταση του μίκτη βρύσης πρέπει να πραγματοποιείται σε τοποθεσία και με τρόπο που επιτρέπει την εύκολη πρόσβαση σε όλες τις βρύσες, εξαρτήματα μπαταριών για συντήρηση, επισκευή ή αποσυρμολόγηση.

### 1.1 Επικαθήμενες μπαταρίες (Εικ. 2)

Τοποθετήστε τη μπαταρία με την ακόλουθη σειρά:

- βιδώστε τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης (2) και τη βίδα στερέωσης (5) στο μίκτη,
- εισάγετε το μίκτη με σφράγιση πυθμένα (6) στην οπή στερέωσης,
- τοποθετήστε τη φλάντζα (4) και τη ροδέλα (3) στη βίδα στερέωσης,
- βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (1) στη βίδα στερέωσης,
- συνδέστε τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα στους σωλήνες παροχής κρύου και ζεστού νερού έτσι ώστε το κρύο νερό να συνδέεται από τη δεξιά πλευρά του μίκτη και το ζεστό νερό από την αριστερή πλευρά (κοιτάζοντας το μίκτη από μπροστά),
- μετά τη συναρμολόγηση, ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

### 1.2 Επιτοίχιες μπαταρίες (Εικ. 3)

Τοποθετήστε τους μίκτες με την ακόλουθη σειρά:

- οι συνδέσεις του συστήματος νερού πρέπει να γίνονται έτσι ώστε το κρύο νερό να συνδέεται στη δεξιά πλευρά του αναμικτήρα και το ζεστό νερό στην αριστερή πλευρά (κοιτάζοντας το μίξερ από μπροστά) και οι άξονες των σωλήνων να είναι κάθετοι στον τοίχο και παράλληλοι μεταξύ τους,
- βιδώστε έκκεντρους συνδέσμους (1) στα θηλυκά σπειροειδή τμήματα G1/2 του συστήματος, σφραγίζοντας τη σύνδεση με επαρκή ταινία ή ταινία Teflon. Μετά την τοποθέτηση, τα έκκεντρα κέντρα οπής (πλευρά αναμικτήρα) πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος, με τις όψεις τους στην ίδια απόσταση από τον τοίχο και με την ίδια απόσταση οπών με την κεντρική απόσταση των περικοχλίων σύνδεσης στο σώμα του

αναμικτήρα,  
- βιδώστε τις ροζέτες (2) στα έκκεντρα εξαρτήματα ή τοποθετήστε τις ροζέτες στο μίξερ σε μοντέλα εξοπλισμένα με έκκεντρα εξαρτήματα τοποθετημένα σε δακτύλιο O - εισάγετε παρεμβύσματα (3) στα παξιμάδια σύνδεσης (4) και βιδώστε τα στα έκκεντρα εξαρτήματα ή ούρετε το μίκτη στα έκκεντρα εξαρτήματα που είναι τοποθετημένα σε δακτύλιο O (σε μοντέλα μίξερ εξοπλισμένα με τέτοια έκκεντρικά εξαρτήματα) και ασφαλίστε τα από την κάτω πλευρά του σώματος του αναμικτήρα με διπλές βίδες κλειδιού Allen,  
- μετά τη συναρμολόγηση, ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

### 1.3 Αναδυόμενο συγκρότημα με ράβδο ανύψωσης (Εικ. 4)

- εισάγεται η οριζόντια ράβδος (5) στο συγκρότημα αποστράγγισης,
  - τοποθετήστε το συγκρότημα αποστράγγισης έτσι ώστε η οριζόντια ράβδος (5) να δείχνει προς την οπή στερέωσης του αναμικτήρα
  - με το πώμα αποστράγγισης (1) κλειστό και την οριζόντια ράβδο (5) στην άνω θέση, ρυθμίστε το πώμα αποστράγγισης (1) έτσι ώστε να υπάρχει ένα παιχνίδι περίπου 2 mm μεταξύ του βύσματος (1) και του άκρου της οριζόντιας ράβδου ορατού κάτω από το βύσμα (1),
  - τοποθετήστε το μίκτη με ράβδο ανύψωσης (4) στην οπή στερέωσης,
  - εισάγεται η ράβδος ανύψωσης (4) στο βύσμα (2) και ρυθμίζεται έτσι ώστε η οριζόντια ράβδος (5) να βρίσκεται στην κατώτερη θέση και το πώμα να είναι επαρκώς ανοικτό,
  - Σφίξτε την οριζόντια ράβδο (5) με τη βίδα (3) και ελέγξτε ότι το βύσμα αποστράγγισης λειτουργεί σωστά και τη στεγανότητα.
- ### 1.4 Συγκρότημα αποστράγγισης Click-clack
- ξεβιδώστε το κάτω χιτώνιο του συγκροτήματος αποστράγγισης και αφαιρέστε το κάτω σφράγισμα από το χιτώνιο με σπείρωμα με πώμα,
  - τοποθετήστε το χιτώνιο με σπείρωμα με πώμα στην οπή στερέωσης του νιπτήρα, φροντίζοντας να τοποθετήσετε σωστά την άνω σφράγιση,
  - σπρώξτε την κάτω σφραγίδα από κάτω στο χιτώνιο με σπείρωμα και βιδώστε το κάτω χιτώνιο,
  - ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της μονάδας αποστράγγισης και τη στεγανότητα των συνδέσεων.

## 2. Κανόνες σωστής φροντίδας μίκτη

Τα φινιρίσματα είναι ευαίσθητα σε καθαριστικά που περιέχουν: Λειπαντικές ουσίες, οξέα, αλκάλια, κλώριο, διαλύτες, αλκοόλες, επιφανειοδραστικές ουσίες και άλλες ουσίες που μπορεί να αντιδράσουν με την επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν τις προαναφερθείσες ουσίες. Πριν χρησιμοποιήσετε μια χημική ουσία, ελέγξτε τη σύνθεση και την εφαρμογή της στην επικάλυψη. Οι επιφάνειες του μίξερ πρέπει να καθαρίζονται με σαπουνόνερο και στη συνέχεια να σκουπίζονται και να γυαλίζονται με ένα μαλακό πανί. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λειπαντικές πλυντρίδες, σφουγγάρια ή βούρτσες.

## 3. Συντήρηση

Η σωστή λειτουργία του μίκτη εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ποιότητα του νερού, η οποία έχει άμεση επίδραση στο πόσο συχνά ο χρήστης εκτελεί τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης. Απαιτείται η χρήση και η σωστή συντήρηση των φίλτρων πλέγματος για τη σωστή προστασία των κινούμενων μερών στο μίκτη

### 3.1 Καθαρισμός του αεριστήρα

Ο καθαρισμός του αεριστήρα (Εικ. 2) πρέπει να γίνεται όταν μειώνεται η ροή του νερού:

- ξεβιδώστε τον αεριστήρα (7) και καθαρίστε με ισχυρό πίδακα νερού από την πλευρά εκκένωσης,
- όταν βιδώνετε, βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα είναι σωστά τοποθετημένο,
- Εάν υπάρχει βρωμιά που δεν μπορεί να αφαιρεθεί, αντικαταστήστε τον αεριστήρα με έναν νέο.

### 3.2 Μέθοδος καθαρισμού του κεραμικού φυσιγγίου

Το κεραμικό φυσιγγίο πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες.

- κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού στις βαλβίδες τροφοδοσίας του μίκτη,
- αφαιρέστε το καπάκι του μοχλού και χαλαρώστε το μοχλό συγκράτησης βιδών με το κλειδί Allen,
- αφαιρέστε το μοχλό από το στέλεχος του μίξερ και ξεβιδώστε το κάλυμμα,
- χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι του φυσιγγίου,
- αφαιρέστε το κεραμικό φυσιγγίο και ξεπλύνετε τις ακαθαρσίες που συσσωρεύονται στο εσωτερικό με ένα ισχυρό ρεύμα νερού, σε περίπτωση σημαντικών ακαθαρσιών, αφήστε το στο διάλυμα ξιδιού τροφίμων ή αφαλατώστε

για αρκετές ώρες, στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό,

- λιπάνετε τα κινούμενα μέρη με γράσο σιλικόνης,
- συναρμολογήστε ολόκληρη τη μονάδα με την αντίστροφη σειρά, διασφαλίζοντας ότι η κεραμική φλάντζα φυσιγγίου έχει τοποθετηθεί σωστά,
- Σφίξτε το παξιμάδι του φυσιγγίου με ροπή 6 - 10 Nm

### 3.3 Συντήρηση της μονάδας αποστράγγισης click-clack

Εκτελέστε καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 μήνες ή σε περίπτωση δυσκολιών στην ομαλή λειτουργία:

- ξεβιδώστε το επάνω κάλυμμα του πώματος με το χέρι σας,
- αφαιρέστε τη βρωμιά από όλα τα μέρη του πώματος,
- μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τα κινούμενα μέρη με γράσο σιλικόνης.

### 3.4 Συντήρηση θερμοστατικών αναμικτήρων

Ο μίξερ είναι εξοπλισμένος με σύστημα προστασίας από ζεμάτισμα. Εάν επιθυμείτε να επιτύχετε θερμοκρασία νερού άνω των 38°C, πατήστε το κουμπί ασφαλείας και, κρατώντας το προς τα κάτω, γυρίστε το κουμπί προς τα κάτω. Η απελευθέρωση της πίεσης στο κουμπί θα επαναφέρει αυτόματα τον αναμικτήρα στη μέγιστη ρύθμιση των 38°C όταν το κουμπί περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Εάν δεν υπάρχει παροχή κρύου νερού, θα λειτουργήσει το σύστημα κατά του ζεματίσματος.

### 3.4.1 Βαθμονόμηση θερμοκρασίας

Ο αναμικτήρας έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά σε δυναμική πίεση 0,3 MPa (3 bar) και παροχή ζεστού νερού

65°C. Η βαθμονόμηση της θερμοκρασίας πρέπει να πραγματοποιείται εάν η διαφορά μεταξύ της ρυθμισμένης θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας που λαμβάνεται από τον αναμικτήρα είναι μεγαλύτερη από ± 2°C. Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία, ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 38°C στο Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας και ελέγξτε τη θερμοκρασία του νερού που ρέει έξω από το μίξερ με ένα θερμόμετρο.

Διαδικασία βαθμονόμησης θερμοκρασίας:

- αφαιρέστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας,
- πιέστε το κουμπί ασφαλείας προς τα έξω (ή πιέστε το) και, κρατώντας το στη θέση αυτή, γυρίστε το κουμπί έτσι ώστε η θερμοκρασία που μόλις μετρήθηκε να είναι 38°C ± 1°C,

- αφαιρέστε το κουμπί χωρίς να το γυρίσετε προς καμία πλευρά και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το κουμπί έτσι ώστε η ένδειξη των 38°C να ευθυγραμμιστεί με τη χαραγή στο σώμα του αναμικτήρα, μην ρυθμίσετε το ένθετο ασφάλισης,
- σφίξτε τη βίδα που συγκρατεί το κουμπί, αντικαταστήστε το καπάκι του καλύμματος,
- Η ρύθμιση του μίκτη έχει πλέον βαθμονομηθεί σύμφωνα με τις μεμονωμένες απαιτήσεις.

### 3.4.2 Καθαρισμός της θερμοστατικής

κεφαλής (μία φορά κάθε 6 μήνες)

Τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μίκτη

Για να το κάνετε αυτό:

- ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στους 38°C και αφαιρέστε το κουμπί,
- σημειώστε τη θέση του κουμπιού ελέγχου θερμοκρασίας με ένα στυλό πριν το τραβήξετε,
- αφαιρέστε την κεφαλή ελέγχου από το σώμα του μίκτη, μην καταστρέψετε το spline, κατά τον καθαρισμό και τη συναρμολόγηση είναι σημαντικό να μην ενοχλείται το στέλεχος του κουμπιού, το οποίο θα μπορούσε να αλλάξει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας,
- πλύνετε καλά τα φίλτρα κάτω από τρεχούμενο νερό. για να αφαιρέσετε τις εναποθέσεις αλάτων, αφήστε την κεφαλή του μίξερ βυθισμένη σε διάλυμα παράγοντα αφαλάτωσης για αρκετές ώρες, στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό,
- λιπάνετε τα παρεμβύσματα με γράσο σιλικόνης και επανασυναρμολογήστε τη κεφαλή του μίκτη στο σώμα του μίκτη, προσέχοντας να μην καταστρέψετε τα παρεμβύσματα,
- εισάγετε το ένθετο εντοπισμού στη σωστή θέση,
- χωρίς να περιστρέψετε τον χειροτροχό, τοποθετήστε τον χειροτροχό με τον ίδιο τρόπο όπως πριν, με την ένδειξη των 38°C ευθυγραμμισμένη με την ένδειξη στο σώμα του αναμικτήρα.
- Εάν η μικτή θερμοκρασία νερού δεν αντιστοιχεί στη ρύθμιση, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα „Βαθμονόμηση θερμοκρασίας”. Σημείωση: Σε περίπτωση σκληρού νερού (pH ≥7), συνιστάται η τοποθέτηση αποσκλήρυντή νερού μπροστά από το μίκτη.
- Η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη της θερμοστατικής κεφαλής και στην ανάγκη αντικατάστασης με νέα.

### 3.4.3 Καθαρισμός των φίλτρων (μία φορά

### κάθε 6 μήνες)

- Ο θερμοστατικός αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρα πλέγματος στις εισόδους νερού για την αποφυγή εισόδου βρωμιάς. Η χρήση και η σωστή συντήρηση των φίλτρων πλέγματος απαιτείται για τη σωστή προστασία των κινούμενων μερών στη βρύση. Για να τα καθαρίσετε, είναι απαραίτητο:
- κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού,
- ξεβιδώστε το μίξερ από τα έκκεντρα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί (με λείες σιαγόνες),
- ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, σε περίπτωση αλάτων (εάν μπορούν να αφαιρεθούν), αφήστε τα βυθισμένα σε διάλυμα παράγοντα αφαλάτωσης και στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό,
- κατά τη λειτουργία καθαρισμού των φίλτρων, συνιστάται επίσης να ελέγξετε τη λειτουργία των βαλβίδων αντεπιστροφής στις συνδέσεις του μίκτη,
- τοποθετήστε το μίκτη στα εκκεντρικά εξαρτήματα
- Ανοίξτε την παροχή νερού και ελέγξτε την εγκατάσταση για διαρροές.

### 3.4.4 Αντιμετώπιση προβλημάτων του θερμοστατικού αναμικτήρα

Σφάλμα	Λύση
Μόνο ζεστό ή μόνο κρύο νερό ρέει από το μίξερ	<b>Οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού συνδέονται αντίστροφα. Βλέπε σημείο «Εγκατάσταση - επιτοίχιο αναμικτήρας»</b>
Η θερμοκρασία ζεστού νερού είναι πολύ χαμηλή	<b>Η θερμοκρασία πρέπει να βαθμονομηθεί</b>
Το ζεστό νερό διαρρέει μέσω της βαλβίδας αντεπιστροφής στην εγκατάσταση του κτιρίου	<b>Ελέγξτε και καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στην παροχή ζεστού νερού</b>
Η ροή του νερού είναι πολύ χαμηλή ή καθόλου ροή, ελέγξτε την παροχή ζεστού και κρύου νερού	<b>Ελέγξτε την παροχή ζεστού και κρύου νερού</b>

О αναμικτήρας σταματά να λειτουργεί σωστά εάν λείπει παροχή ζεστού ή κρύου νερού

**Ελέγξτε και καθαρίστε τα φίλτρα πλέγματος**

## МК

### Технички податоци

Максимален притисок	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Препорачан притисок	<b>0,1* - 0,5 MPa (1-5 bar)</b>
Максимална температура на топла вода	<b>90°C</b>
Препорачана температура на топла вода	<b>65°C</b>

\* Некои проточни бојлери не можат да започнат со работа кога притисокот на водата ќе падне под поставената вредност наведена во прирачникот за специфичниот бојлер.

### 1. Инсталација

Поставувањето на батериите треба да се изврши од соодветно квалификувани лица, почитувајќи ги правилата за здравје и безбедност и насоките во овој прирачник. Потребно е системот за водоснабдување да биде опремен со филтри, мрежни филтри или индивидуални ек вентили со филтри кои треба да се инсталираат на цревата за довод. Инсталацијата на батериите треба да се изврши на локација и на начин кој овозможува лесен пристап до сите компоненти на батеријата за одржување, поправка или демонтажа.

#### 1.1 Стоечки батерии (слика 2)

Инсталирајте ја батеријата во следниот редослед:

- навртете ги навоите за поврзување (2) и фиксниот шраф (5) во батеријата,
- вметнете го батеријата (6) во отворот за монтирање,
- ставете ја гумената подлошка (4) и металната подлошка (3) на завртка за монтирање,

- навртете го мутерот за монтирање (1) на завртката за монтирање,  
- поврзете ги цревата на батеријата со доводите на ладна и топла вода така што ладната вода е поврзана од десната страна на батеријата а топлата вода од левата страна (гледајќи ја батеријата однапред),

- После поврзувањето, проверете ја затегнатоста на врските.

#### 1.2 Сидни батерии (слика 3)

Инсталирајте ја батеријата во следниот редослед:

- доводот на вода мора да бидат направен така што студената вода е поврзана од десната страна на батеријата а топлата вода од левата страна (гледајќи ја батеријата однапред) и оските на цевките се под прав агол во однос на линија на сидот и паралелни една на друга,

- навртете ги ексцентрични конектори (1) G1/2 во цевките за довод, заптивањето на врската направете го со доволно тefлонска лента или коноп. По инсталацијата, рабовите на ексцентрите (од страната на батеријата) мора да бидат на иста висина, на исто растојание од сидот, и со исто растојание како и средишното растојание на поврзувачките холендри на телото на батеријата,

- навртете ги розетните (2) на ексцентрите, или монтирајте ги розетните на батеријата кај модели опремени со ексцентри монтирани на О-прстен

- вметнете ги гумиците (3) во холендрите за поврзување (4) и навртете ги на ексцентрите, или вметни ја батеријата на ексцентрите кај батериите со О-прстен (во миксер модели опремени со такви ексцентри) и затегнете ги од долната страна на телото на батеријата со соодветни имбусни завртки,  
- после составувањето, проверете ја затегнатоста на врските.

#### 1.3 Поп-ап сифон со шипка за крвање (фиг. 4)

- вметнете ја шипката (5) во хоризонталниот отвор во сифонот за одвод,  
- монтирајте го сифонот на одводот така што хоризонталната шипка (5) покажува кон дупка каде се монтира батеријата  
- со затворен дренажен приклучок (1) и хоризонталната шипка (5) во горна положба, намести го одводниот

приклучок (1) така што ќе има движење од околу 2 мм помеѓу приклучок (1) и крајот на хоризонталната шипка видлива под приклучок (1),

- монтирајте ја батеријата со шипката за кревање (4) во отворот за монтирање, - вметнете ја шипката за подигнување (4) во конекторот (2) и прилагодете се така што хоризонталната шипка (5) е во пониска позиција и запушувачот е доволно отворен,
- затегнете ја хоризонталната шипка (5) со завртката (3) и проверете дали одводниот приклучок функционира правилно и дали се добри затегањата.

#### **1.4 Клик-клак сифон**

- одвртете го долниот дел од клик-клак сифонот и извадете го долниот дихтунг ,
- позиционирајте го навојот од сифонот во отворот за монтирање на одвод во мијалникот, внимавајќи правилно да го позиционирате горниот дихтунг,
- бутни го долниот дихтунг одоздола на навојот од сифонот и наврти го долниот дел од сифонот,
- Провери ја правилната работа на сифонот и затегнатоста на врските.

#### **2. Правила за правилна нега на батеријата**

Батериите, горната површина која е полирана, се чувствителни на средства за чистење кои содржат абразивни супстанции, киселини, алкали, хлор, растворувачи, алкохоли, сурфактанти и други супстанции кои можат да реагираат со површината. Не користете производи кои ги содржат горенаведените супстанции. Пред користење на хемикалија, проверете го составот и применливоста врз полирањето на батеријата. Површините на батеријата треба да се исчистат со сапунска вода и потоа да се избришаат и полираат со мека крпа; под никакви околности не треба да се користат абразивни скрубери, жици или четки.

#### **3. Одржување**

Правилната работа на батеријата зависи во голема мера од квалитетот на водата, која има директно влијание врз тоа колку често корисникот ја извршува потребната работа за одржување. Потребна е употреба и правилно одржување на мрежните филтри за правилно да се заштитат движечките делови во батеријата, мешачот.

#### **3.1 Чистење на аераторот**

Чистењето на аераторот (фиг. 2) треба да се направи кога протокот на вода е намален:

- одвртете го аераторот (7) и исчистете го со јак млаз вода од страната на испуштање,
- кога го навртувате, осигурајте се дека гумицата е точно поставена,
- Ако има некоја нечистотија која не може да се отстрани, заменете го аераторот со нов.

#### **3.2 Начин на чистење на керамички мешач**

- Керамичкиот мешач треба да се чисти барем еднаш на секои 6 месеци.
- затворете го доводот со студена и топла вода на доводните вентилите на батеријата,
- извади го капачето на рачката од батеријата и одвртија ја завртката со соодветен имбус,
- Извадете ја рачката од телото на батеријата и одвртете ја розетната, Користете клуч за да го одвртите металниот дел над мешачот,
- извадете го керамичкиот мешач и испразнете ги нечистотиите акумулирани внатре со силен поток вода, во случај на значителни нечистотии, оставете го во раствор на оцет неколку часа, потоа исплакнете со вода,
- Подмачкајте ги движечките делови со силиконска маст,
- составете ја целата батерија во обратен редослед, осигурувајќи се дека керамичкиот мешач е точно ставен, Затегнете го навртките со 6 - 10 Nm вржетеж момент

#### **3.3 Одржување на клик-клак сифон**

Извршете чистење барем еднаш на секои 2 месеци или во случај на потешкотии со непречено работење:

- Одврти го горниот капак на сифонот со рака.
- Тргни ги нечистотиите од сите делови на стоперот,
- По чистењето, премачкајте ги движечките делови со силиконска маст.

#### **3.4 Одржување на термостатски батери**

Батеријата е опремена со систем за заштита од изгореници . Ако сакате да добиете температура на водата над 38°C, притиснете го копчето за безбедност и, држејќи го надолу, свртете го копчето

надолу. Ослободувањето на притисокот на копчето автоматски ќе го врати миксерот на максималната поставување од 38°C кога копчето ќе се сврти во спротивна насока.

Ако нема снабдување со ладна вода, ќе функционира системот за заштита од изгореници.

#### **3.4.1 Калибрирање на температурата**

Батеријата е фабрички поставена на динамичен притисок од 0,3 МПа (3 bar) и снабдување со топла вода од 65°C. Калибрацијата на температурата мора да се изврши ако разликата помеѓу поставената температура и температурата добиена од миксерот е поголема од ± 2°C. За да ја проверите температурата, поставете ја температурата на 38°C на копчето за контрола на температурата на батеријата и проверете ја температурата на водата која тече од истата со термометар.

Процедура за калибрирање на температурата:

- Извадете го копчето за контрола на температурата,
- притиснете го сигурносното копче нанадвор (или притиснете го во) и држејќи го во оваа позиција, свртете го копчето така што температурата штокуку измерена е 38°C ± 1°C,
- извадете го копчето без да го свртите на двете страни, а потоа заменете го копчето така што знакот од 38°C да се усогласи со ознаката на телото на батеријата, да не се прилагоди вметнувањето заклучување, Затегнете го копчето, заменете ја капачката,
- поставувањето на миксерот сега е калибрирано според индивидуалните барања.

#### **3.4.2 Чистење на термостатска глава (еднаш на секои 6 месеци)**

Барем еднаш на 6 месеци или во случај на нефункционирање на батеријата Да го направам ова:

- поставете го копчето за контрола на температурата на 38°C и извадете го копчето,
- Означете ја позицијата на копчето за контрола на температурата со пенкало пред да го извадите,
- извадете ја контролната глава од телото на миксерот, не го оштетувајте телото на термостатската глава,
- при чистење и составување е важно да

не се оштети телото на копчето, што би можело да ја промени регулацијата на температурата,

- добро измијте ги филтрите под млаз вода; за да се отстранат наслагите од бигор, оставете ја главата на батеријата потопена во раствор за декарбонизација, оцет, неколку часа, а потоа исплакнете со вода,
- подмачкајте ги деловите со силиконска маст и повторно ставете ја термостатската главата во телото на батеријата, внимавајќи да не ги оштетите дихтунзите,
- Вметнете ја влошката за позиционирање во правилна позиција,
- без свртување на рачката, инсталирајте ја рачката на ист начин како порано, каде ознаката со 38°C се поврзува со знакот на телото на батеријата.

Ако мешаната температура на водата не одговара на поставувањето, следете ги инструкциите под «Температурна калибрација». Забелешка: Во случај на тврда вода (pH ≥ 7), се препорачува да се инсталира омекнувач за вода пред батеријата.

Недостатокот на одржување може да резултира со трајно оштетување на термостатската глава и потреба од замена со нова.

#### **3.4.3 Чистење на филтрите (еднаш на секои 6 месеци)**

Термостатската батерија е опремен со мрежни филтри на влезовите за вода за да се спречи влезот на нечистотијата. Користењето и правилното одржување на мрежните филтри е потребно за соодветна заштита на движечките делови во батеријата. За да се исчистат, неопходно е да се направи следното: Затвори го снабдувањето со студена и топла вода.

- одвртете ги холендрите на батеријата од ексцентрите користејќи клуч (со мазни рабови),
- исплакнете ги мрежичките со вода, а во случај на каменец (ако е отстранлив) оставете ги потопени во раствор на средство за отстранување бигор, оцет, и потоа исплакнете ги со вода,
- за време на чистењето на филтрите, исто така е препорачливо да се провери работењето на невратните вентили на врските на батеријата,
- инсталирајте ја батеријата на ексцентрите

Отвори ги вентилите и провери ја инсталацијата од протекнување.

### 3.4.4 Проблеми кај термостатската батерија

Дефект	Решение
Тече само топла или само ладна вода од миксерот	<b>Врските со топла и студена вода се поврзани на обратно. Видете точка "Инсталација - сидни миксери"</b>
Температурата на топлата вода е премногу ниска	<b>Температурата треба да се калибрира</b>
Топлата вода тече низ неповратниот вентил во инсталацијата на објектот	<b>Проверете и исчистете го неповратниот вентилот на батеријата кај врската со топлата вода</b>
Протокот на вода е премногу низок или нема проток	<b>Провери го снабдувањето со топла и ладна вода.</b>
Миксерот престанува да работи правилно ако недостасува снабдување со топла или ладна вода	<b>Проверете и исчистете ги мрежните филтри</b>

## SL

### Tehnični podatki

Največji tlak	<b>1 MPa (10 barov)</b>
Priporočeni tlak	<b>0.1* - 0.5 MPa (1-5 barov)</b>
Najvišja temperatura vroče vode	<b>90°C</b>
Priporočena temperatura vroče vode	<b>65°C</b>

\* Nekateri pretočni grelniki vode se morda ne bodo vklopili, če se tlak vode zniža pod nastavljeno vrednost, določeno v priročniku za posamezen grelnik.

### 1. Namestitev

Namestitev mešalnih armatur naj opravijo ustrezno usposobljene osebe ob upoštevanju zdravstvenih in varnostnih predpisov ter navodil v tem priročniku. Vodovodni sistem je potrebno opremiti s filtri, mrežastimi filtri ali posameznimi zapornimi ventili s filtri, ki jih je potrebno namestiti na odcepe za dovod vode. Namestitev mešalne armature je potrebno izvesti na mestu in na način, ki omogoča enostaven dostop do vseh sestavnih delov mešalne armature zaradi vzdrževanja, popravila ali demontaže.

#### 1.1 Stojee armature (Slika 2)

Armature namestite v naslednjem vrstnem redu:

- priključne cevi (2) in pritrdilni vijak (5) privijte v armaturo,
- armaturo s spodnjim tesnilom (6) vstavite v montažno odprtino,
- namestite tesnilo (4) in podložko (3) na pritrdilni vijak,
- na pritrdilni vijak privijte pritrdilno matico (1),
- priključite konce cevi na cevi za dovod hladne in tople vode, tako da je hladna voda priključena z desne strani mešalnika, topla voda pa z leve strani (če gledamo mešalnik s sprednje strani),
- po montaži preverite tesnost priključkov.

#### 1.2 Stenske mešalne armature (slika 3)

Armature namestite v naslednjem vrstnem redu:

- priključki vodovodnega sistema morajo biti izvedeni tako, da je hladna voda priključena na desni strani armature, topla voda pa na levi strani (če gledamo na mešalnik od spredaj), osi cevi pa so pravokotne na steno in vzporedne druga z drugo,
- ekscentrične priključke (1) privijte v dele sistema z notranjim navojem G1/2, pri čemer povezavo zatesnite z ustreznim teflonskim trakom ali vrvjo. Po vgradnji morajo biti središča ekscentričnih izvrtin (na strani mešalnika) na enaki višini, s površino na enaki razdalji od stene in z enakim razmikom med luknjami, kot je razdalja med središči priključnih matic na ohišju armature,
- privijte rozete (2) na ekscentrične priključke ali namestite rozete na armaturo pri modelih, opremljenih z ekscentričnimi priključki, nameščenimi na O-obroču,



- vstavite tesnila (3) v priključne matice (4) in jih privijte na ekscentrične armature ali pa mešalnik potisnite na ekscentrične armature, nameščene na O-obroč (pri modelih armatur, opremljenih s takšnimi ekscentričnimi armaturami), in jih s spodnje strani telesa armature privijte z imbus ključem,

- po montaži preverite tesnost priključkov.

### **1.3 Zgornji del sifona z dvizno palico (slika 4)**

- Vodoravno palico (5) vstavite v odtočni sklop,

- odtočni sklop namestite tako, da vodoravna palica (5) kaže proti montažni odprtini armature.

- pri zaprtem odtočnem zamašku (1) in vodoravni palici (5) v zgornjem položaju nastavite odtočni zamašek (1) tako, da je med zamaškom (1) in koncem vodoravne palice, ki je viden pod zamaškom (1), približno 2 mm zračnosti,

- namestite armaturo z dvizno palico (4) v montažno odprtino,

- vstavite dvizno palico (4) v priključek (2) in jo nastavite tako, da je vodoravna palica (5) v spodnjem položaju in da je zamašek dovolj odprt,

- z vijakom (3) privijte vodoravno palico (5) in preverite, ali izpustni čep deluje pravilno in ali je tesen.

### **1.4 Zgornji del sifona Klik-klak**

- Odvijte spodnji tulec sklopa odtoka in odstranite spodnje tesnilo z navojnega tulca z zamaškom,

- namestite navojni tulec z zamaškom v montažno odprtino umivalnika in pri tem pazite, da pravilno namestite zgornje tesnilo,

- spodnje tesnilo od spodaj potisnite na navojni tulec in privijte spodnji tulec,

- preverite pravilno delovanje odtočne enote in tesnost priključkov.

## **2. Pravila pravilne nege armatur**

Končne obdelave so občutljive na čistila, ki vsebujejo: abrazivne snovi, kisline, alkalije, klor, topila, alkohole, površinsko aktivne snovi in druge snovi, ki lahko reagirajo s površino. Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo zgoraj navedene snovi. Pred uporabo kemičnega sredstva preverite njegovo sestavo in uporabnost za premaz. Površine armature je potrebno očistiti z milnico, nato pa obrisati in polirati z mehko krpo; v nobenem primeru ne uporabljajte abrazivnih čistil, gobic ali krtač.

### **3. Vzdrževanje**

Pravilno delovanje armatur je v veliki meri odvisno od kakovosti vode, ki neposredno vpliva na to, kako pogosto uporabnik izvaja potrebna vzdrževalna dela. Za ustrezno

zaščito gibljivih delov v armaturah je potrebna uporaba in pravilno vzdrževanje mrežnih filtrov.

### **3.1 Čiščenje perlatorja**

Čiščenje perlatorja (slika 2) je potrebno opraviti, ko se zmanjša pretok vode:

- odvijte perlator (7) in ga očistite z močnim curkom vode s strani izpusta,

- pri vijačenju se prepričajte, da je tesnilo pravilno nameščeno,

- če umazanije ni mogoče odstraniti, zamenjajte perlator z novim.

### **3.2 Način čiščenja keramičnega vložka**

Keramični vložek je potrebno očistiti vsaj enkrat na 6 mesecev.

- zaprite dovod hladne in tople vode na dovodnih ventilih armature,

- odstranite pokrovček ročice in s šestilom sprostite vijak, ki drži ročico,

- odstranite ročico s telesa armature in odvijajte pokrovček,

- s ključem odvijajte matico kartuše,

- odstranite keramični vložek in z močnim

curkom vode izperite nečistoče, ki so se nabrale v njem, v primeru velikih nečistoč ga za več ur pustite v raztopini jedilnega kisa ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, nato ga sperite z vodo,

- gibljive dele namažite s silikonsko mastjo,

- celotno enoto sestavite v obratnem vrstnem redu in se prepričajte, da je tesnilo keramičnega vložka pravilno nameščeno, - matico vložka privijte z navorom od 6 do 10 Nm

### **3.3 Vzdrževanje zgornjega dela sifona Klik-klak**

Čiščenje izvajajte vsaj enkrat na 2 meseca ali v primeru težav z nemotenim delovanjem:

- z roko odvijte zgornji pokrov zamaška,

- odstranite umazanijo z vseh delov zamaška, - po čiščenju gibljive dele namažite s silikonsko mastjo.

### **3.4 Vzdrževanje termostatskih armatur**

Armature so opremljene s sistemom za zaščito pred opeklinami. Če želite doseči temperaturo vode nad 38°C, pritisnite varnostni gumb in ga držite pritisnjeno ter obrnite gumb navzdol. Če sprostite pritisnik na gumb, se bo armatura samodejno vrnila na najvišjo nastavev 38°C, ko boste gumb obrnili v nasprotno smer. Če ni dovoda hladne vode, bo deloval sistem proti opeklinam.

#### **3.4.1 Kalibracija temperature**

Armatura je tovarniško nastavljena na dinamični tlak 0,3 MPa (3 bar) in dovod tople vode 65°C. Temperaturo kalibrirajte je

potrebno izvesti, če je razlika med nastavljeno temperaturo in temperaturo, ki jo dobi armatura, večja od  $\pm 2^{\circ}\text{C}$ . Če želite preveriti temperaturo, nastavite temperaturo na  $38^{\circ}\text{C}$  in s termometrom preverite temperaturo vode, ki teče iz armature.

Postopek kalibracije temperature:

- odstranite gumb za uravnavanje temperature,
- potisnite varnostni gumb navzven (ali ga pritisnite navznoter) in ga držite v tem položaju ter obrnite gumb tako, da je pravkar izmerjena temperatura  $38^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ,
- odstranite gumb, ne da bi ga obrnili na katero koli stran, nato gumb namestite tako, da je oznaka  $38^{\circ}\text{C}$  poravnana z oznako na ohišju mešalnika, ne nastavlajte blokirnega vložka,
- privijte vijak, ki drži gumb, in namestite pokrovček,
- nastavev armature je zdaj umerjena v skladu z individualnimi zahtevami.

### 3.4.2 Čiščenje termostatske glave (enkrat na 6 mesecev)

Vsaj enkrat na 6 mesecev ali v primeru okvare armature.

V ta namen:

- nastavite gumb za uravnavanje temperature na  $38^{\circ}\text{C}$  in ga odstranite,
- preden gumb za uravnavanje temperature odstranite, s pisalom označite njegov položaj,
- odstranite krmilno glavo z ohišja armature, pri tem ne poškodujte vijaka,
- pri čiščenju in sestavljanju je pomembno, da ne motite stebila gumba, saj bi to lahko spremenilo regulacijo temperature,
- filtre temeljito operite pod tekočo vodo; za odstranjevanje oblog vodnega kamna pustite mešalno glavo nekaj ur potopljeno v raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, nato jo sperite z vodo,
- namažite tesnila s silikonsko mastjo in ponovno namestite mešalno glavo v telo armature, pri čemer pazite, da ne poškodujete tesnil,
- namestite namestitveni vložek v pravičen položaj,
- brez obračanja ročnega kolesa ga namestite na enak način kot prej, tako da je oznaka  $38^{\circ}\text{C}$  poravnana z oznako na ohišju armature. Če temperatura mešane vode ne ustreza nastavitvi, upoštevajte navodila v poglavju »Kalibracija temperature«. Opomba: V primeru trde vode ( $\text{pH} \geq 7$ ) je priporočljivo, da pred armaturo namestite mehčalec vode. Pomanjkanje vzdrževanja lahko povzroči

trajne poškodbe termostatske glave in potrebo po zamenjavi z novo.

### 3.4.3 Čiščenje filtrov (enkrat na 6 mesecev)

Termostatska mešalna naprava je opremljena z mrežastimi filtri na dovodih vode, ki preprečujejo vdor umazanije. Uporaba in pravilno vzdrževanje mrežnih filtrov sta potrebna za ustrezno zaščito gibljivih delov v armaturi. Za njihovo čiščenje je potrebno:

- zapreti dovod hladne in tople vode,
- s ključem (z gladkimi čeljustmi) odvijete armaturo z ekscentričnega priključka,
- oprati sito z vodo, v primeru vodnega kamna (če je odstranljiv) ga pustiti potopljeno v raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in ga nato sprati z vodo,
- med čiščenjem filtrov je priporočljivo preveriti tudi delovanje nepovratnih ventilov na priključkih armature,
- namestite armaturo na ekscentrične priključke
- odprite dovod vode in preverite ali instalacija pušča.

### 3.4.4 Odpravljanje težav termostatskih armatur

Napaka	Rešitev
iz armature teče samo vroča ali samo hladna voda	<b>Priključka za toplo in hladno vodo sta priključena v obratni smeri. Glejte točko »Namestitev - stenske mešalne armature«.</b>
Prenizka temperatura vroče vode	<b>Temperaturo je potrebno umeriti</b>
Vroča voda uhaja skozi nepovratni ventil v gradbeno instalacijo	<b>Preverite in očistite nepovratni ventil na dovodu tople vode</b>
Premajhen pretok vode ali ni pretoka	<b>Preverite dovod tople in hladne vode</b>
Armatura preneha pravilno delovati, če zmanjka dovod tople ali hladne vode	<b>Preverite in očistite mrežne filtre</b>



The background is a solid teal color with a faint, repeating pattern of large, detailed leaves. The leaves are arranged in a dense, overlapping manner, creating a textured, organic feel. The leaf veins are clearly visible, and the overall color palette is monochromatic, consisting of various shades of teal and green.

[www.f-design.pl](http://www.f-design.pl)  
[www.fdesign-brand.com](http://www.fdesign-brand.com)